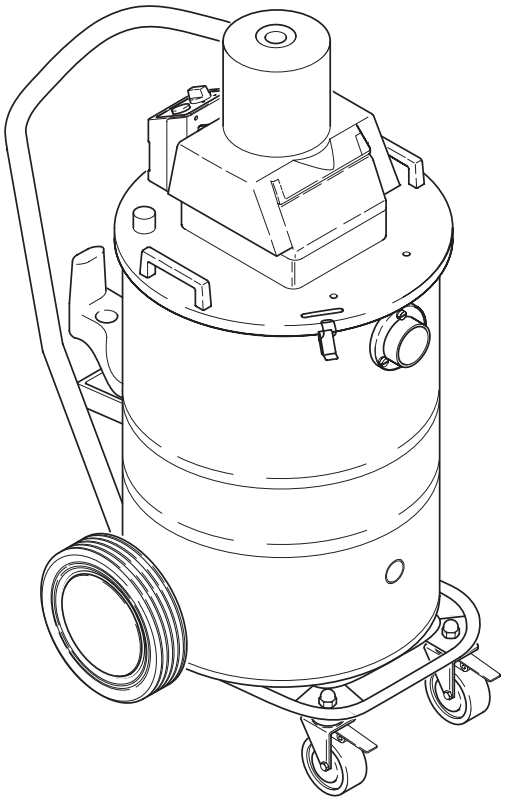
KÄRCHER

NT 80/1 B1 M S



Deutsch	3
English	10
Français	17
Italiano	24
Español	31
Português	38
Nederlands	45
Ελληνικά	52
Türkçe	60
Svenska	67
Suomi	73
Norsk	80
Dansk	87
Русский	94
Polski	102

5.961-389 A2009908 12/04

Inhaltsverzeichnis

Vor Inbetriebnahme	3
Sicherheitshinweise	4
Inbetriebnahme	5
Außerbetriebnahme	6
Pflege und Wartung	6
Technische Daten	8
Störungshilfe	8
EG-Konformitätserklärung	9

Vor Inbetriebnahme

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Nass/Trockensauger Nr. 5.956-249.
Bitte beachten Sie unbedingt die Schriftenreihe „SP 25.7 Reinigung von Schiessanlagen“ sowie die Sicherheitsempfehlungen des BICT.
Bezugsquellen:

„Reinigung von Schiessanlagen“
Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung
Deelbögenkamp 4
D-22297 Hamburg
„Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger für explosivstoffverarbeitende Betriebe“
BICT
Großes Cent
D-53913 Swisstal

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

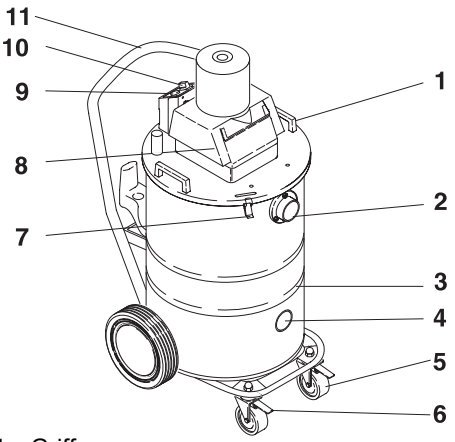
In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Verwendung

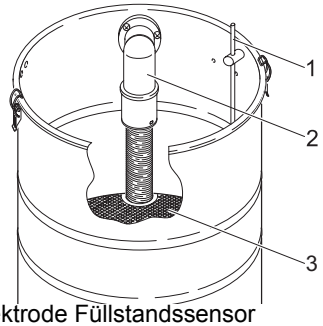
Das Gerät ist ein Spezialsauger für Raumschiessanlagen. Das Gerät ist geeignet zur Absaugung von verbranntem Treibladungspulver für Schiesszwecke mit einem Anteil von unverbrannten Treibladungspulverresten von 5% bis 10%, wie sie bei normalem Schiessbetrieb auftreten.
Es dürfen keine Explosivstoffe oder Mischungsbestandteile aufgesaugt werden, die mit Wasser gefährlich reagieren können.
Die Treibladungspulver-Menge, die sich bei einem Reinigungsvorgang im gesamten Sauggut ansammelt, darf ca. 50 g nicht überschreiten.
Es ist eine, im Sinne des SprengG, fachkundige Person mit der Verantwortung für den Einsatz des Staubsaugers in den Raumschießanlagen zu beauftragen. Diese Person muss eine schriftliche Arbeitsanweisung für das Bedienungspersonal erstellen, in der eine regelmäßige Reinigung der Raumschießanlage vorgeschrieben wird, derart, dass die genannte Höchstmenge von 50 g Treibladungspulver während des Schießbetriebes nicht überschritten wird.

Dem Bedienungspersonal müssen Kenntnisse über die möglichen Gefahren beim Umgang mit Treibladungspulver vermittelt werden.
Das Gerät ist zur Absaugung trockener, brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten in Zone 22 Staubklasse M und B1 nach
EN 60 335–2–69 geeignet.
Einschränkung: Es dürfen keine krebserzeugenden Stoffe, außer Holzstaub, aufgesaugt werden.
Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet .

Aufbau



1 Griff
2 Saugschlauchanschluß
3 Behälter
4 Schauglas
5 Lenkrollen
6 Feststellbremse
7 Behälterverschluß
8 Saugkopf
9 Kontrollampe (Filterzustandsanzeige)
10 EIN/AUS Schalter
11 Schubbügel



1 Elektrode Füllstandssensor
2 Winkelsaugschlauch
3 Abweiser

Zubehör

Zubehör	Bestellnummer
Saugschlauch	4.440-558
Krümmer	4.036-032
Rohr	4.025-372
Fugendüse	4.130-396
Bodendüse	4.130-399
Patronenfilter	6.904-325
Schaum Ex RM 761	6.291-389

Sicherheitshinweise

⚠ ***Warnung***

Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen VR x Luftwechseslrate LW) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: LW=1h–1.
Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.
Das mitgelieferte Zubehör ist elektrisch leitend. Es darf kein anderes Zubehör verwendet werden !
Vor der Inbetriebnahme und in regelmäßigen Abständen ist das Masseband auf ordnungsgemäßen Zustand, Befestigung und Funktion zu überprüfen.
Nur mit allen Filterelementen saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt!
Industriestaubsauger (IS) der Bauart 1 sind bestimmungsgemäß nicht geeignet zum Absaugen an Arbeitsmaschinen.
Staubexplosionsgeschützte Industriestaubsauger sind sicherheitstechnisch nicht geeignet zum Auf- bzw. Absaugen von explosionsgefährlichen oder diesen gleichgestellten Stoffen im Sinne von § 1 SprengG, von Flüssigkeiten sowie von Gemischen brennbarer Stäube mit Flüssigkeiten.
Sicherheitsbestimmungen für die aufzusaugenden Materialien beachten.
Im sachgemäßen/unsachgemäßen Betrieb können Teile (z.B. Ausblasöffnung) des Industriestaubsaugers bis zu 95°C annehmen.

Im Notfall

Im Notfall (z.B. beim Einsaugen brennbarer Materialien, bei Kurzschluss oder anderen elektrischen Fehlern) Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Inbetriebnahme

Hinweis

Vor jeder Inbetriebnahme Wasserstand im Behälter prüfen (Füllhöhe Mitte Schauglas), ggf. Wasser nachfüllen. Schaum Ex (RM 761) beigeben und Dosierungshinweise beachten.

➔ Gerät in Arbeitsposition bringen, wenn nötig mit Feststellbremse sichern.

➔ Behälter bis zur Mitte des Schauglases mit Wasser befüllen.

Hinweis

Der Wasserstand im Behälter wird durch einen Füllstandssensor kontrolliert. Ist der Wasserstand im Behälter zu niedrig, kann der Sauger nicht eingeschaltet werden.

➔ Schaum Ex RM 761 beigeben.

➔ Saugschlauch in den Saugschlauchanschluss einstecken und durch Drehen nach rechts verriegeln.

➔ Gewünschtes Zubehör aufstecken und nach rechts eindrehen.

➔ Gerätestecker in Netzsteckdose einstekken. Verlängerungskabel sind nicht erlaubt.

➔ Gerät einschalten mit EIN/AUS Schalter (Stellung 1).

Hinweis

Für Stäube mit einer Zündenergie unter 1mJ können zusätzliche Vorschriften gelten.

Automatische Saugleistungsüberwachung

Das Gerät ist mit einer Saugleistungsüberwachung ausgerüstet. Sinkt die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter eine Geschwindigkeit von 20 m/s, so leuchtet die Kontrollampe auf.

➔ Saugschlauch und Zubehör auf Verstopfung überprüfen.

➔ Über eine längere Gebrauchsdauer muß evtl. der Patronenfilter ausgetauscht werden.

Hinweis

Die Kontrollampe kann während des normalen Betriebes (z.B beim Arbeiten mit einer Bodendüse) zeitweise aufleuchten, wenn sich die Luftmenge reduziert (Querschnittsverkleinerung), und sich dadurch der Unterdruck erhöht.
In diesen Fällen handelt es sich jedoch nicht um einen Defekt, sondern um einen Hinweis, daß sich – wie oben angegeben die Luftmenge reduziert und der Unterdruck erhöht hat.

Hinweis

Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

Außerbetriebnahme

➔ Gerät ausschalten (Stellung 0).

Nach dem Aufsaugen von Stäuben der Kategorie M

Hinweis

Sauger nach jedem Gebrauch entleeren und reinigen sowie immer wenn nötig.

– Schmutzbehälter entleeren.
– Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen reinigen.
– Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.
– Beim Absaugen des Gerätes ist mindestens ein Sauger gleicher oder besserer Klassifizierung zu verwenden.

Nach dem Absaugen von verbranntem Treibladungspulver

⚠ ***Gefahr***

Explosionsgefahr durch unverbrannte Treibladungspulver-Reste. Staubsauger und Zubehör nach jedem Saugvorgang unverzüglich reinigen.

➔ Saugschlauch und Saugrohre mit Wasser ausspülen.
➔ Behälter auswaschen, Winkel und Abweiser mit Wasser waschen. Elektrode des Füllstandssensors reinigen.
➔ Ist der Patronenfilter zu stark verschmutzt, muss er durch einen neuen Patronenfilter ersetzt werden (siehe „Patronenfilter wechseln“).

Sauggut entsorgen

– Als Entsorgungsmöglichkeit kommen Abbrennen oder Abgabe des Sauggutes als Sondermüll in Betracht.
– Trocken aufgesaugter Kehricht mit Treibladungspulverresten soll vorzugsweise durch Abbrand im Freien entsorgt werden. Dabei hat die Beseitigung des Sauggutes umittelbar nach dem Reinigungsvorgang, ohne Zwischenlagerung zu erfolgen.
– Nass aufgenommenes Sauggut darf nicht unfiltriert über die Kanalisation entsorgt werden. Es kann getocknet werden. Anschließend müssen die Treibladungspulverreste durch Abbrand im Freien entsorgt werden.

Wichtig

Bei der Entsorgung sind die jeweils landesrechtlichen Vorschriften zu beachten.

Pflege und Wartung

⚠ ***Warnung***

Bei Arbeiten am Sauger immer zuerst den Netzstecker ziehen.
Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.
Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen. Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.
Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Ge-

räteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden.
Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.
Die Ansaugöffnung bei Transport und Wartung des Gerätes ist mit der Anschlussmuffe zu verschließen.
Bei Reinigung oder Reparatur nach zeitlicher Stilllegung des Staubsaugers ist mit der Anwesenheit reibempfindlicher, explosivhaltiger Krusten zu rechnen. Diese unbedingt vorher feucht entfernen.

⚠ Warnung

Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet werden. Das heißt, mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z. B. Dichtheit des Geräts, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen.
Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.
Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

⚠ Gefahr

Um gesundheitliche Restrisiken bei der Wartung zu minimieren, sollten folgende Anweisungen beachtet werden.Bei Wartungsarbeiten (z. B. Filterwechsel) muss eine Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung getragen werden.

Patronenfilter wechseln

⚠ Warnung

Wegen gefährlicher Reaktionen von Oxidationsmitteln wie Chloraten und Perchloraten mit organischen, verbrennbaren Stoffen ist eine Anreicherung von Oxidationsmitteln im Filter durch regelmäßige Entsorgung zu vermeiden

- ➔ Behälterverschlüsse auf beiden Seiten durch Hochziehen entriegeln.
- ➔ Saugkopf mit Griff abnehmen und auf Rückseite ablegen.
- ➔ Hutmutter abschrauben und Massekabel mit beiden Zahnscheiben abnehmen.
- ➔ Rändelschraube abschrauben.
- ➔ Zum staubfreien Wechsel Kunsttoffbeutel über den Patronenfilter ziehen.
- ➔ Patronenfilter abziehen und durch einen neuen ersetzen *(Bestell-Nr. - siehe Zubehör).*
- ➔ Zahnscheibe auf Gewindestift auffädeln.
- ➔ Kabelschuh des Massekabels aufstekken.
- ➔ Zweite Zahnscheibe auffädeln.
- ➔ Hutmutter aufschrauben und festziehen.
- ➔ Saugkopf auf Behälter aufsetzen und mit Behälterverschlüssen verriegeln.

Warnung

Der ausgwechselte Patronenfilter ist wegen der Treibladungspulver-Reste zu verbrennen oder auszubrennen.Beim Verbrennen chlorathaltiger Filter ist mit Explosionen zu rechnen.

Hinweis

Auf richtigen Sitz des Saugkopfes achten (Fixierung), Schalterposition - hinten.

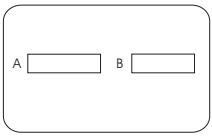
- ■ Gebrauchtes Filterelement im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
- ■ Angefallener Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.

Das Gerät ist gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Ende der Lebensdauer zu entsorgen.

Technische Daten

Schutzart	IP54
Behälterinhalt	80 l
Gewicht	31,0 kg
Gebläsedaten	230V, 1~, 50/ 60Hz
Leistung	1200 W
Vakuum	21,5 kPa (215mbar)
Luftmenge	45 L/s
Länge x Breite x Höhe	660 x 520 x 1078 mm
Kabellänge	10 m
Schutzklasse	I
Schalldruckpegel LpA nach EN 60704-2-1	74 dB(A)
Netzkabel: Bestell-Nr.	6.647-410
Netzkabel: Typ:	H07N-F3G1,5
Lagertemperatur:	-10 - +40 °C
Luftfeuchtigkeit:	30 % - 90 %
Filterfläche	0,75 m²
Zündschutzart	Ⓔx II 3D 95°C

Typenschild



A: Seriennummer
B: Baujahr

Störungshilfe

So können Sie eventuell auftretende Störungen selbst beheben.

Motor (Saugturbine) läuft nicht an

Keine elektrische Spannung.
➔ Sicherung, Kabel, Stecker und Steckdose überprüfen.

Drehschalter hat falsche Stellung.
➔ Umschalten.

Wasserstand im Behälter zu niedrig. Füllstandssensor verhindert aus Sicherheitsgründen das Einschalten der Saugturbine.
➔ Behälter bis zur Mitte des Schauglases mit Wasser befüllen.

Saugkraft lässt allmählich nach

Patronenfilter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft.
➔ Überprüfen, Zubehör reinigen. Patronenfilter austauschen.

Staubaustritt beim Saugen

Patronenfilter nicht richtig befestigt oder defekt.
➔ Filtersitz überprüfen bzw. austauschen.

Filterzustandsanzeige leuchtet auf

Patronenfilter verstopft.
➔ Gerät ausschalten, neuen Patronenfilter einsetzen.

⚠ ***Warnung***

Alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen vom Fachmann ausführen lassen. Bei weiterführenden Störungen bitte den Kärcher-Kundendienst einschalten.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
PRODUKT: Naß- und Trockensauger
TYP: 1.667-xxx
Einschlägige EG-Richtlinien:
98/37/EG
73/23/EWG (+93/68/EWG)
89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)94/9/EG
Angewandte harmonisierte Normen:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Angewandte nationale Normen: -
Prüfbericht Nummer: 70078790

Kennzeichnung:	Ex II 3D 95°C

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

CE

H. Jenner i.V. Reiser S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

Persönlich haftende Gesellschafterin:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB,
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Contents

Before commissioning	10
Safety Instructions	11
Initial operation	12
Shutting down	13
Maintenance and Care	13
Specifications	14
Troubleshooting	15
EC Declaration of Conformity	16

Before commissioning

Before using this appliance for the first time, please read and adhere to the information contained in these Operating Instructions, and the enclosed leaflet “Safety Information for Wet/Dry Vacuum Cleaners No. 5.956-249”.
Please observe absolutely the publication series "SP 25.7 Cleaning firing ranges" as well as the safety recommendations of the BICT.
Purchase sources:

"Cleaning firing ranges" Employers' Liability Insurance Association Main Administration Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
"Safety requirements on vacuum cleaners for plants processing explosive materials" BICT Großes Cent D-53913 Swisstal

If the operating instructions and the safety notes are not complied with, damage to the appliance and danger to the operator and other persons can be caused.

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Warranty

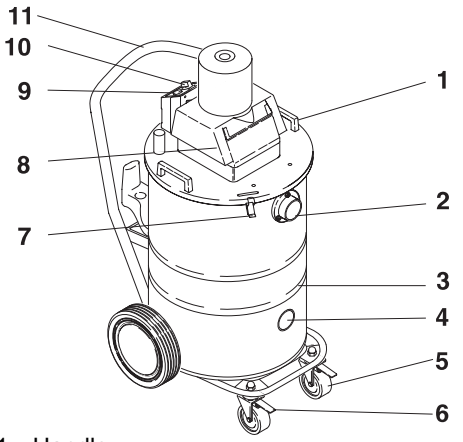
The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorised Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Fields of Use

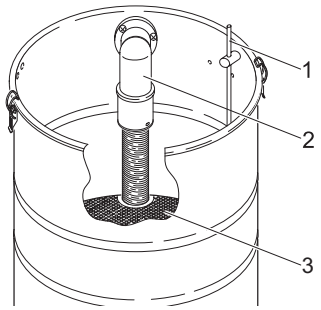
The appliance is a special vacuum cleaner for indoors firing ranges. The appliance is suitable for vacuuming up burnt gunpowder for firing purposes with a proportion of unburnt gunpowder residues of 5% to 10%, as occur in normal firing.
No explosive materials or mixture ingredients that can react dangerously with water may be vacuumed up.
The amount of gunpowder that collects in the entire vacuuming material in one cleaning process may not exceed 50 g.
One person who is expert within the meaning of the law governing explosives shall be entrusted with the responsibility for the use of the vacuum cleaner in the indoors firing ranges. This person must produce written working instructions for the operating personnel in which regular cleaning of the indoors firing range in such a way that the named maximum amount of gunpowder of 50 g is not exceeded during firing.
Knowledge concerning the possible dangers in handling gunpowder must be imparted to the operating personnel.

The appliance is suitable for vacuuming up dry, combustible dusts dangerous to health on machines and appliances in Zone 22 dust class M and B1 according to EN 60 335–2–69.
Restriction: No carcinogenic substances, apart from wood dust, may be vacuumed. This appliance is suitable for commercial use.

Construction



1 Handle
2 Suction hose connection
3 Container
4 Sight glass
5 Swivel casters
6 Parking brake
7 Container closure
8 Suction head
9 Pilot light (filter condition indicator)
10 ON/OFF switch
11 Push bar



1 Level sensor electrode
2 Angle suction hose
3 Guard

Accessories

Accessories	Order number
Suction hose	4.440-558
Bend	4.036-032
Tube	4.025-372
Crevice nozzle	4.130-396
Floor nozzle	4.130-399
Cartridge filter	6.904-325
Foam Ex RM 761	6.291-389

Safety Instructions

⚠ ***Warning***

If the exhaust air is returned to the room, an adequate air exchange rate L must be present in the room. To comply with the required limits, the returned volume flow may be at the most 50% of the fresh air volume flow (room volume VR x air exchange rate LW). Without special ventilation measures it applies that: LW=1h–1.

This appliance contains dust that is injurious to health. Emptying and maintenance processes, including the removal of the dust collecting container, may be performed only by skilled persons wearing corresponding protective equipment.

Do not operate the appliance without the complete filtration system.

The supplied accessories are electrically conductive. No other accessories may be used!

Before start-up and at regular intervals the earthing strip must be checked for correct condition, fastening and function.

Vacuum only with all filter elements, since otherwise the suction motor will be damaged and a hazard to health occurs due to increased emission of fine dust!

Industrial vacuum cleaners (IS) of model 1 are in accordance with the intended use not suitable for vacuuming on machines.
Industrial vacuum cleaners protected against dust explosion are not suitable from a safety viewpoint for vacuuming up explosible substances or substances equivalent to these within the meaning of § 1 SprengG, liquids as well as mixtures of combustible dusts with liquids.
Observe the safety regulations for the materials to be vacuumed up.
In correct/incorrect operation parts (e.g. blow-out opening) of the industrial vacuum cleaner can heat up to 95°C.

In an emergency

In an emergency (e.g. if combustible materials are drawn in, there is a short-circuit or other electrical faults) switch the appliance off and pull out the mains plug.

Initial operation

Note

Before every start-up check the water level in the container (filling height centre of sight glass), refill water if necessary. Add Ex (RM 761) foam and observe dosage instructions.

➔ Bring the appliance into the working position, if necessary secure with the parking brake.

➔ Fill the container with water up to the centre of the sight glass.

Note

The water level in the container is monitored by a level sensor. If the water level in the container is too low, the vacuum cleaner cannot be switched on.

➔ Add foam Ex RM 761.

➔ Plug the suction hose into the suction hose connection and lock it by turning to the right.

➔ Attach the wanted accessory and turn it in to the right.

➔ Insert the unit's plug into the mains power socket. Extension cords are not permitted.

➔ Switch on the unit with the ON/OFF switch (position 1).

Note

Additional regulations apply for dusts with an ignition energy less than 1 mJ.

Automatic suction power monitoring

The appliance is equipped with suction power monitoring. If the air speed in the suction hose drops below a speed of 20 m/s, then the pilot light lights up.

➔ Check the suction hose and accessory for clogging.

➔ The cartridge filter may have to be replaced over a longer period of use.

Note

The pilot light can light up from time to time during normal operation (e.g. when working with a floor nozzle) if the air volume is reduced (cross-section reduction), and the vacuum is increased in this way.
However, in these cases it is not a question of a defect, but of an indication that, as stated above, the air volume has been reduced and the vacuum increased.

Note

As soon as the container is full, a float closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container.

Shutting down

➔ Turn the unit off (position "0").

After vacuuming dusts of category M

Note

Empty and clean the vacuum cleaner after every use and always when necessary.

– Empty the dirt container.
– Clean the appliance inside and outside by vacuuming and wiping off.
– Place the appliance in a dry room and secure it against unauthorised use.
– When vacuuming the appliance, a vacuum cleaner of at least the same or better classification must be used.

After vacuuming burnt gunpowder

⚠ ***Danger***

Risk of explosion due to unburnt gunpowder residues. Clean the vacuum cleaner and accessories promptly after every vacuuming process.

➔ Rinse out suction hose and suction tubes with water.
➔ Wash out the container, wash the angle and guard with water. Clean the electrode of the level sensor.
➔ If the cartridge filter is too strongly contaminated, it must be replaced by a new cartridge filter (see "Changing cartridge filter").

Disposing of the vacuuming material

– Incineration or disposal of the vacuuming material as hazardous waste come into consideration as possibilities of disposal.
– Dry vacuumed sweepings with gunpowder residues should be disposed of preferably by incineration in the open. In this case the vacuuming material must be removed directly after the cleaning process, without intermediate storage.
– Wet vacuumed material must not be disposed of unfiltered through the sewage system. It can be dried. The gunpowder residues must then be disposed of by incineration in the open.

Important

The relevant national legal regulations must be observed in the case of disposal.

Maintenance and Care

⚠ ***Warning***

When working on the vacuum cleaner always first pull out the mains plug.
Dust removing machines are safety devices for preventing or removing dangers within the meaning of BGV A1.
For maintenance by the user, the appliance must be taken apart, cleaned and maintained, as far as can be done, without causing danger for the maintenance personnel and other persons. Suitable precautionary measures include decontamination before taking apart. Make arrangements for locally filtered forced ventilation where the appliance is taken apart, cleaning of the maintenance area and suitable protection of the personnel.
The exterior of the appliance should be decontaminated by vacuum cleaning and wiped off cleanly, or treated with sealing agents, before it is taken out from the dangerous area. All parts of the appliance must be considered as contaminated if the are taken out from the dangerous area.
When maintenance and repair work is performed, all contaminated objects that cannot be cleaned satisfactorily must be disposed of. Such objects must disposed of in impermeable bags, in agreement with the valid regulations for the disposal of such waste.
The intake opening must be closed with the connection sleeve in transport and maintenance of the appliance.
When the vacuum cleaner is cleaned or repaired after it has been shut down for a time, the presence of friction-sensitive, explosive-containing crusts can be expected. Absolutely remove these previously in moist condition.

⚠ ***Warning***

Safety devices which are designed to prevent dangerous situations must be serviced regularly. This means that the safety functions of the devices must be subjected to a thorough inspection, e.g. checking for leaks and damage to the filter, and testing the monitoring function. This must be carried out by the manufacturer or a trained person at least once a year.

No outside help is required for carrying out basic maintenance and cleaning.

The outer surface of the device and the inside of the container should be cleaned regularly using a damp cloth.

⚠ ***Danger***

To minimise residual hazard risks during maintenance, the following instructions should be observed. Wear a filter mask P2 or higher and disposable clothes when carrying out maintenance work (e.g. filter change).

Changing the cartridge filter

⚠ ***Warning***

Because of dangerous reactions of oxidation agents such as chlorates and perchlorates with organic, combustible substances, enrichment of oxidation agents in the filter must be avoided by regular disposal.

➔ Release the container locks on both sides by pulling them upwards.

➔ Remove the suction head with handle and set it down on the back.

➔ Unscrew domed cap nut and lift off earth cable with both serrated lock washers.

➔ Unscrew the knurled head screw.

➔ For changing free of dust pull a plastic bag over the cartridge filter.

➔ Pull off the cartridge filter and replace it by a new one *(Order No. - see Accessories).*

➔ Thread serrated lock washer onto the grub screw.

➔ Attach earth cable lug.

➔ Thread on second serrated lock washer.

➔ Screw on domed cap nut and tighten.

➔ Attach the suction head to the container and lock it with the container locks.

Warning

The replaced cartridge filter must be incinerated or burnt out because of the gunpowder residues. When filters containing chlorates are incinerated, explosions can be expected.

Note

Pay attention to the correct seat of the suction head (fixation), switch position - to the rear.

- Dispose of the used filter element in a dust-tight, sealed bag in accordance with the legal stipulations.
- Remove any accumulations of dirt on the clean-air side.

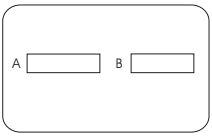
At the end of its service life the device must be disposed of in accordance with legal stipulations.

Specifications

Enclosure	IP54
Container contents	80 l
Weight	31.0 kg
Blower data	230V, 1~, 50/ 60Hz
Power	1200 W
Vacuum	21.5 kPa (215 mbar)
Air volume	45 l/s
Length x width x height	660 x 520 x 1078 mm
Cable length	10 m
Protective class	I

Sound pressure level LpA to EN 60704-2-1	74 dB(A)
Power cord: Order No.	6.647-410
Power cord: Type:	H07N-F3G1.5
Storage temperature:	-10 - +40 °C
Humidity:	30 % - 90 %
Filter area:	0.75 m²
Ignition protection class	Ⓔx II 3D 95°C

Nameplate



A: Serial number
B: Year of build

Troubleshooting

How to rectify possibly occurring faults yourself

Motor (suction turbine) does not start

No electrical voltage
➔ Check fuse, cable, plug and socket.
Rotary switch has wrong position.
➔ Switch over.
Water level in container too low. Level sensor prevents the suction turbine being switched on for safety reasons.
➔ Fill the container with water up to the centre of the sight glass.

Suction force decreases gradually.

Cartridge filter, nozzle, suction hose or suction tube clogged.
➔ Check, clean accessories. Replace cartridge filter

Dust is ejected during sucking

Cartridge filter is not fastened correctly or is defective.
➔ Check the filter seating or replace the filter.

Filter condition indicator lights up.

Cartridge filter clogged.
➔ Switch appliance off, insert new cartridge filter.

⚠ ***Warning***

All checking and work on electrical parts must be performed by an authorized electrician. In the event of continuing faults, contact Kärcher customer service.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.
PRODUCT: Wet and dry vacuum cleaner
TYPE: 1.667-xxx
Relevant EU Directives:
98/37/EG
73/23/EEC (+93/68/EEC)
89/336/EEC (+91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC)
94/9/EU
Applied harmonized standards:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Applied national standards: -
Test report number: 70078790

Identification:	Ⓔx II 3D 95°C

Appropriate internal measures have been taken to ensure that the series appliances always comply with the requirements of the currently valid EU Directives and the applied standards. The signatories act by order and with power of attorney of the management.

CE

H. Jenner i.V. S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Registered offices Winnenden. Registration court: Waiblingen, HRA 169.

Personally liable partner:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Registered office Winnenden,
2404 Registration court Waiblingen, HRB,
managing directors:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sommaire

Avant la mise en service	17
Consignes de sécurité	18
Mise en route	19
Mise hors service	20
Entretien et maintenance	20
Caractéristiques techniques	22
Service de dépannage	22
Déclaration de conformité CE	23

Avant la mise en service

Lire la présente notice d'instructions ainsi que la brochure ci-jointe 'Consignes de sécurité pour les aspirateurs eau/poussières n° 5.956-249 avant d'utiliser l'appareil et en respecter les instructions.
Il est indispensable de tenir compte des décrets sur le nettoyage des installations de tir (SP 25.7) ainsi que des recommandations du BICT en matière de sécurité.
Adresses de commande:

„Reinigung von Schiessanlagen“ (nettoyage des installations de tir) Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
„Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger für explosivstoffverarbeitende Betriebe“ (Réglementation sur la sécurité pour l'utilisation d'aspirateurs pour les matières explosives) BICT Großes Cent D-53913 Swisstal

Un non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité peut causer des dégâts sur l'appareil et présenter des dangers pour l'utilisateur et toutes autres personnes.

Les matériaux constitutifs de l’emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables qui doivent être rendus à un système de recyclage. Eviter le rejet des batteries, huile et autres substances semblables dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

Garantie

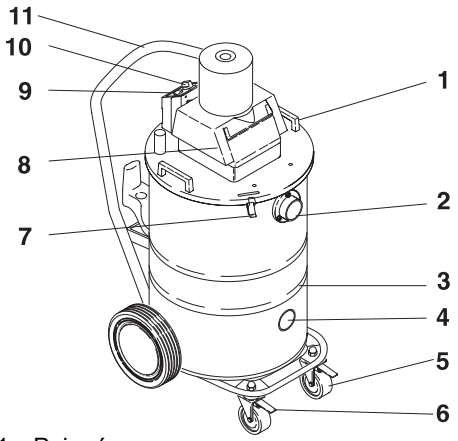
Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d’éventuelles pannes sur l’appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en est la cause. En cas de recours en garantie, adressez-vous avec le bon d’achat à votre revendeur ou au prochain service après-vente.

Utilisation

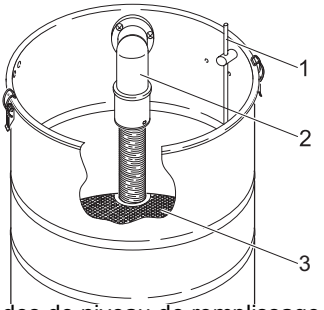
Cet appareil est un aspirateur spécifique pour les salles de tir. Il est conçu pour recueillir des poudres propulsives brûlées dans les périmètres de tir avec une proposition en résidus non brûlés de 5 à 10 %, conformément à la réalité du tir courant.
Il est interdit d'aspirer des substances explosives ou des composants susceptibles de réactions dangereuses avec l'eau.
La quantité de poudres propulsives dans les matières aspirées au cours du nettoyage ne doit pas dépasser 50 g environ.
Une personne qualifiée doit être chargée de la responsabilité de l'utilisation de l'aspirateur dans les salles de tir, en vertu de la loi sur les explosifs (SprengG). Cette personne doit établir des directives de travail écrites à l'intention du personnel exploitant, stipulant la régularité du nettoyage de la salle de tir, afin d'éviter que la quantité maximale de poudres propulsives (50 g) résultant du tir ne soit dépassée.
Le personnel exploitant doit être informé des risques encourus dus au maniement de pou-

dres propulsives.
L'appareil convient pour l'aspiration de poussières sèches, inflammables, présentant un danger pour la santé sur des machines et appareils en zone 22, classe de poussières M et B1 conformément à EN 60 335–2–69.
Restriction : il est interdit d'aspirer des substances cancérigènes outre les poussières de bois.
Cet appareil est conçu pour un usage professionnel.

Structure



1 Poignée
2 Raccordement du flexible d'aspiration
3 Cuve
4 Vitre d'inspection
5 Roulettes pivotantes
6 Frein d'immobilisation
7 Fermeture de cuve
8 Tête d'aspiration
9 Lampe témoin (indicateur de colmatage du filtre)
10 Interrupteur MARCHE/ARRET
11 Anse de poussée



1 Sondes de niveau de remplissage
2 Flexible d'aspiration pour angles
3 Déviateur

Accessoires

Accessoires	Numéro de commande
Flexible d'aspiration	4.440-558
Coude	4.036-032
Tuyau	4.025-372
Suceur fente	4.130-396
Buse pour sol	4.130-399
Filtre-cartouche	6.904-325
Ajouter le produit anti-mousse RM 761.	6.291-389

Consignes de sécurité

⚠ ***Avertissement***

Si l'air évacué est renvoyé dans la pièce, le taux de renouvellement d'air L dans la pièce doit être suffisant. Pour respecter les valeurs limites exigées, le débit volumétrique réintroduit doit représenter au maximum 50% du débit volumétrique d'air frais (Volume espace VR x taux de renouvellement de l'air LW). La règle suivante est valable en l'absence de mesures particulières de ventilation : LW=1h–1.
Cet appareil contient des poussières nocives. Les opérations de vidange et de

maintenance, y compris l'élimination du collecteur de poussières, ne doivent être effectuées que par des spécialistes portant un équipement de protection approprié.
Ne pas utiliser l'appareil sans le système complet de filtration.
Les accessoires fournis avec l'appareil sont conducteurs d'électricité. Il est interdit d'utiliser tout autre type d'accessoire !
La bande de mise à la masse doit être contrôlée, avant la mise en service et à intervalles réguliers, afin de constater si elle est encore en bon état, si elle est bien fixée et si elle fonctionne correctement.
Il faut toujours aspirer avec tous les éléments filtrants afin de ne pas endommager le moteur d'aspiration et de ne pas mettre la santé en danger suite à une émission accrue de poussières fines !
Les aspirateurs industriels (AI) construits selon le type 1 ne sont pas appropriés au dépoussiérage de machines de travail.
Au vu des critères techniques de sécurité, les aspirateurs industriels protégés contre les risques d'explosion de poussière ne sont pas adéquats pour capter et extraire par aspiration des substances explosives ou matières assimilées en vertu de § 1 de la loi sur les explosifs (SprengG), ni des liquides ni non plus des mélanges composés de poussières combustibles et de liquides.
Respecter les directives de sécurité pour les matériaux à aspirer.
Durant l'utilisation correcte/incorrecte, certaines pièces de l'aspirateur industriel, telles que par exemple l'orifice de soufflerie, peuvent atteindre des températures de 95°C.

En cas d'urgence

En cas d'urgence (par exemple en cas d'aspiration de matériaux inflammables, de court-circuit ou autres défauts électriques), il faut mettre l'appareil hors marche et débrancher la fiche de secteur.

Mise en route

Remarque

Avant chaque mise en route, contrôler le niveau d'eau de la cuve (niveau de remplissage milieu de la vitre d'inspection), si besoin, rajouter de l'eau. Ajouter le produit anti-mousse (RM 761) en tenant compte des indications de dosage.

➔ Mettre l'appareil en position de travail, si nécessaire le bloquer avec le frein.

➔ Remplir la cuve jusqu'au niveau de la moitié de la vitre d'inspection.

Remarque

Une sonde de niveau contrôle le niveau d'eau de la cuve. Si le niveau d'eau de la cuve est trop bas, l'aspirateur ne peut être mis en marche.

➔ Ajouter le produit anti-mousse RM 761.

➔ Insérer le flexible d'aspiration dans le raccordement du flexible d'aspiration et le verrouiller en le tournant vers la droite.

➔ Mettre en place les accessoires nécessaires et les fixer en tournant vers la droite.

➔ Introduire la fiche de l'appareil dans la prise de courant. Il est interdit d'utiliser des rallonges.

➔ Mettre l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur MARCHE/ARRET (position 1).

Remarque

Des prescriptions supplémentaires peuvent éventuellement être valables pour des poussières ayant une énergie d'inflammation inférieure à 1mJ.

Surveillance automatique de la puissance d'aspiration

L'appareil est équipé d'un dispositif de surveillance de la puissance d'aspiration. La lampe témoin s'allume si la vitesse de l'air dans le flexible d'aspiration est inférieure à 20 m/s.

➔ Contrôler si le flexible d'aspiration ou les

accessoires sont colmatés.

➔ Après une durée d'utilisation plus longue, il faut éventuellement remplacer le filtre-cartouche.

Remarque

Durant le fonctionnement normal (par exemple lors de travaux avec un suceur sol), la lampe témoin peut s'allumer temporairement si la quantité d'air diminue (réduction de la coupe transversale) et si en conséquence, la dépression augmente.
Il ne s'agit alors pas d'une pièce défectueuse, mais cela signalise bien plus (comme mentionné ci-dessus) une diminution de la quantité d'air et donc également une augmentation de la dépression.

Remarque

Lorsque la cuve est pleine, un flotteur referme l'orifice d'aspiration et la turbine d'aspiration tourne à une vitesse plus élevée. Mettre immédiatement l'appareil hors marche et vider la cuve.

Mise hors service

➔ Mettre l'appareil hors marche (position ' 0 ')

Après l'aspiration de poussières de catégorie M.

Remarque

L'aspirateur doit être vidé et nettoyé après chaque utilisation et selon les besoins.

– Vider la cuve à déchets.
– Nettoyer l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant à l'intérieur et à l'extérieur.
– Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le protéger contre toute utilisation non autorisée.
– Le dépoussiérage de l'appareil suppose d'utiliser un aspirateur d'une catégorie supérieure ou ou égale.

Après l'aspiration de poudres propulsives brûlées

⚠ ***Danger***

Danger d'explosion dû aux résidus non brûlés de poudres propulsives. Nettoyer l'aspirateur et les accessoires immédiatement après chaque utilisation.

➔ Rincer le flexible et le tuyau d'aspiration à l'eau.

➔ Laver la cuve, le coude et le déviateur à l'eau. Laver la sonde du niveau de remplissage.

➔ Si le filtre-cartouche est très encrassé, il faut le remplacer (voir "changer le filtre-cartouche")

Eliminer les matières aspirées

– Il est possible d'éliminer les matières aspirées en les brûlant ou en les confiant à un système de collecte de déchets toxiques.
– Les déchets contenant des résidus de poudres propulsives aspirés à sec doivent être de préférence éliminés en les brûlant à l'air libre. L'élimination des matières aspirées doit avoir lieu immédiatement après le nettoyage et ne doit pas donner lieu à un stockage intermédiaire.
– Les matières aspirées dans le réservoir d'eau ne doivent pas être rejetées dans les canalisations sans avoir été filtrées auparavant. Elles peuvent être séchées. Les résidus de poudres propulsives peuvent finalement être éliminées en les brûlant à l'air libre.

Important

Il convient de tenir compte des consignes d'élimination des déchets en vigueur dans chaque pays.

Entretien et maintenance

⚠ ***Avertissement***

Il convient de toujours débrancher la fiche de secteur avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur.
Des machines destinées à éliminer les poussières sont des dispositifs de sécurité

permettant d'éviter ou d'éliminer d'éventuels risques en vertu de la BGV A1.
Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être désassemblé, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans que le personnel de maintenance ni d'autres personnes ne soient exposés à un danger quelconque. La décontamination avant le désassemblage fait également partie des mesures de précaution appropriées. Prendre des mesures adéquates pour assurer une ventilation forcée à filtrage local aux endroits où l'appareil est désassemblé, nettoyage de la surface de maintenance et protection appropriée du personnel.
La partie extérieure de l'appareil doit être décontaminée par aspiration des poussières et essuyée proprement, ou traitée avec un produit d'étanchéité avant d'être sortie de la zone dangereuse. Tous les éléments de l'appareil doivent être considérés comme contaminés s'ils sont sortis de la zone dangereuse.
Lors des travaux de maintenance et de réparation, il faut obligatoirement jeter tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfaisante. De tels objets doivent être évacués dans des sacs imperméables, en conformité avec les prescriptions en vigueur pour l'élimination de tels déchets.
L'orifice d'aspiration doit être fermé à l'aide d'un manchon pour le transport et la maintenance.
Si l'aspirateur est nettoyé ou réparé après une période d'inutilisation, il est possible qu'il y ait des dépôts de matières explosives ou sensibles aux frictions. Il convient impérativement de les enlever avec un chiffon humide.

⚠ ***Avertissement***

Les dispositifs de sécurité permettant d'empêcher ou d'éviter des dangers doivent être entretenus régulièrement. Cela signifie que leur sécurité technique de fonctionnement (p. ex. étanchéité de l'appareil, détérioration du filtre, fonctionnement des dispositifs de contrôle) doit être contrôlée au moins une fois par an par le fabricant ou par une personne habilitée.
Certains travaux de maintenance et de nettoyage simples peuvent être effectués par l'utilisateur.
La surface de l'appareil et l'intérieur de la cuve devraient être nettoyés régulièrement avec un chiffon humide.

⚠ ***Danger***

Les consignes suivantes doivent obligatoirement être respectées, afin de réduire des risques résiduels pour la santé. Pour effectuer des travaux de maintenance (par exemple pour remplacer le filtre), il faut toujours porter un masque de protection respiratoire P2 (ou plus perfectionné) et des vêtements jetables.

Remplacement du filtre-cartouche

⚠ ***Avertissement***

Il est nécessaire d'éviter une accumulation d'agents oxydants dans le filtre en le changeant régulièrement à cause des réactions dangereuses produites par les oxydants comme le chlorate et le perchlorate avec des produits organiques inflammables.

- ➔ Déverrouiller les fermetures des deux côtés de la cuve en les tirant vers le haut.
- ➔ Enlever la tête d'aspiration avec la poignée et la déposer sur la face arrière.
- ➔ Dévisser l'écrou borgne et retirer le câble de masse avec les deux rondelles à dents chevauchantes.
- ➔ Desserrer la vis moletée.
- ➔ Pour éviter la propagation de poussières lors du changement de filtre, le recouvrir d'un sac plastique.
- ➔ Retirer le filtre-cartouche et le remplacer par un nouveau *(pour le n° de référence, voir Accessoires).*
- ➔ Enfiler la rondelle à dents sur la tige filetée.
- ➔ Brancher la cosse du câble de masse.
- ➔ Enfiler l'autre rondelle à dents.
- ➔ Visser l'écrou borgne et serrer à fond.

➔ Placer la tête d'aspiration sur la cuve et verrouiller au moyen des fermetures de cuve.

Avertissement

Le filtre usagé doit être brûlé ou flambé à cause des résidus de poudres propulsives. Des explosions peuvent se produire lors de l'incinération de filtres contenant des chlorates.

Hinweis

Veiller à bien positionner la tête d'aspiration (fixation), interrupteur positionné en arrière.

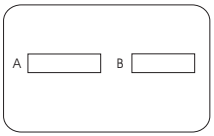
- Eliminer l'élément filtrant usé dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
- Enlever la saleté accumulée du côté de l'air filtré.

Lorsqu'il n'est plus utilisé, l'appareil doit être éliminé conformément aux prescriptions légales.

Caractéristiques techniques

Type de protection	IP54
Capacité de la cuve	80 l
Poids	31,0 kg
Données de la ventilation	230V, 1~, 50/ 60Hz
Performance	1200 W
Vide	21,5 kPa (235mbar)
Quantité d'air	56 l/s
Longueur x largeur x hauteur	660 x 520 x 1 078 mm
Longueur de câble	10 m
Degré de protection	I
Niveau de pression acoustique LpA selon EN 60704-2-1	74 dB (A)
Câble d'alimentation : N° de réf.	6.647-410
Câble d'alimentation : Type :	H07N-F3G1,5
Température de stockage:	-10 - +40 °C
Hygrométrie:	30 % - 90 %
Surface de filtration	0,75 m²
Protection contre l'inflammation	Ⓔx II 3D 95°C

Plaque signalétique



A : Numéro de série
B : Année de fabrication

Service de dépannage

Ci-dessous figurent quelques informations permettant à l'utilisateur de remédier lui-même à différentes erreurs.

Moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas

Aspirateur hors tension.
➔ Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.

Interrupteur rotatif en mauvaise position.
➔ Changer la position.

Le niveau d'eau de la cuve est trop bas. La sonde de niveau empêche pour des raisons de sécurité le démarrage de la turbine d'aspiration.
➔ Remplir la cuve jusqu'au niveau de la moitié de la vitre d'inspection.

La force d'aspiration diminue peu à peu

Filtre-cartouche, suceur, flexible ou tuyau d'aspiration colmatés.
➔ Contrôler, nettoyer les accessoires. Remplacer le filtre-cartouche.

Sortie de poussières durant l'aspiration

Filtre-cartouche pas bien fixé ou défectueux.

➔ Contrôler la fixation du filtre, le cas échéant remplacer.

L'indicateur de colmatage du filtre est allumé

Filtre-cartouche colmaté.

➔ Mettre l'appareil hors marche et insérer un nouveau filtre-cartouche.

⚠ ***Avertissement***

Tous les contrôles et travaux sur des équipements électriques doivent être effectués par un spécialiste. En cas d'erreurs persistantes, contacter le service après-vente Kärcher.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.
PRODUIT : Aspirateur eau et poussières
TYPE : 1.667-xxx
Directives européennes en vigueur :
98/37/EG
73/23/CEE (+93/68/CEE)
89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
94/9/CE
Normes harmonisées appliquées :
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1 : 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1 : 2001
Normes nationales appliquées : -
Rapport de contrôle numéro: 70078790

Marque:	Ⓔx II 3D 95°C

Des mesures internes garantissent que les appareils de série satisfont toujours les exigences des directives européennes actuelles et les normes appliquées. Les soussignés agissent par ordre et par procuration de la direction.

CE

H. Jenner i.V. S. Reiser

Société en commandite Alfred Kärcher. Siège social à Winnenden. Tribunal d'immatriculation au registre du commerce : Waiblingen, HRA 169. Associée commanditée responsable personnellement : S.A.R.L. Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Siège social à Winnenden, n° d'immatriculation 2404 au registre du commerce (HRB) du tribunal de Waiblingen,
gérants : Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Indice

Prima della messa in funzione	24
Norme di sicurezza	25
Messa in funzione	26
Spegnimento	27
Cura e manutenzione	27
Dati tecnici	29
Problemi e rimedi	29
Dichiarazione di conformità CE	30

Prima della messa in funzione

Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare le presenti istruzioni per l'uso e l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per Aspiratore solidi-liquidi" n° 5.956-249.
Rispettate assolutamente la „SP 25.7 Pulizia di poligoni da tiro“ e le norme di sicurezza del BICT.
Punti di acquisto:
„Reinigung von Schiessanlagen“ Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung
Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
„Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger für explosivstoffverarbeitende Betriebe“ BICT Großes Cent
D-53913 Swisstal

La mancata osservanza del manuale d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e pericolo per l'operatore e altre persone.

I materiali dell’imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l’imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.

Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell’ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Garanzia

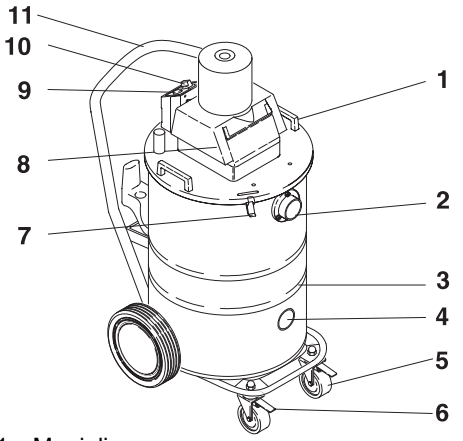
In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all’apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Impiego

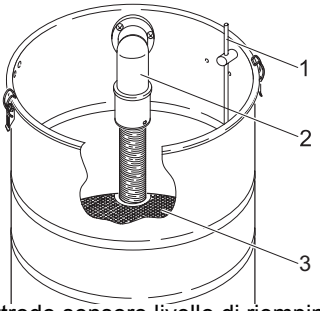
L'apparecchio è un aspiratore speciale per poligoni da tiro. L'apparecchio è adatto per l'aspirazione di polvere pirica bruciata a fini di sparo con una parte di resti di polvere pirica non bruciati dal 5% al 10%, come si presentano nel normale esercizio di tiro.
Non devono essere assorbite sostanze esplosive o componeneti della miscela che possano reagire pericolosamente con l'acqua.
La quantità di polvere pirica, che durante il processo di pulizia si accumula nel materiale di aspirazione complessivo, non deve superare i ca. 50 g.
E' necessario incaricare, in conformità alla legge sugli esplosivi, una persona specializzata della responsabilità dell'utilizzo dell'aspirapolvere nell'ambiente di tiro. Questa persona deve redarre un istruzione di lavoro scritta per gli operatori, nella quale venga prescritta un pulizia periodica dell'ambiente del poligono da tiro, in modo che durante l'attività di tiro non venga superata la suddetta quantità massima di 50g di polvere

pirica.
Gli operatori devono essere informati sui possibili rischi inerenti al trattamento di polveri piriche.
L'apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri asciutte, infiammabili e nocive alla salute della categoria polveri M e B1 secondo EN 60 335–2–69 AA vicino a macchine ed apparecchiature nell'area 22.
Limitazione: è vietato aspirare sostanze cancerogene eccetto polveri di legno.
L'apparecchio è concepito per l'uso industriale .

Componenti



1 Maniglia
2 Raccordo tubo di aspirazione
3 Serbatoio
4 Tubo di livello
5 Ruote pivottanti
6 Freno
7 Chiusura del serbatoio
8 Testa aspirante
9 Spia luminosa (indicatore di stato del filtro)
10 Interruttore ON/OFF
11 Archetto di spinta



1 Elettrodo sensore livello di riempimento
2 Tubo flessibile di aspirazione angolare
3 Deviatore

Accessori

Accessori	Codice n°
Tubo flessibile di aspirazione	4.440-558
Gomito	4.036-032
Tubo rigido	4.025-372
Bocchetta per fessure	4.130-396
Bocchetta pavimenti	4.130-399
Filtro a cartuccia	6.904-325
Schiuma Ex RM 761	6.291-389

Norme di sicurezza

⚠ ***Attenzione***

Se l'aria di scarico viene rinviata nel rispettivo ambiente chiuso, occorre assicurare un sufficiente tasso di ricambio dell'aria L. Per rispettare i valori limite richiesti, il flusso volumetrico ricondotto deve essere al massimo 50% del flusso volumetrico di aria fresca (volume dell'ambiente VR x tasso di ricambio dell'aria LW). Senza particolari misure per la ventilazione si applica: LW=1h–1.
Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Tutti gli interventi di svuotamento

e di manutenzione, inclusa l'eliminazione dei serbatoi di raccolta polvere, devono essere eseguiti solo da personale specializzato che indossa i necessari mezzi individuali di protezione.
Non utilizzare l'apparecchio senza il sistema di filtraggio completo.
Gli accessori in dotazione sono elettroconduttivi. È vietato usare accessori diversi !
Prima della messa in funzione e poi ad intervalli regolari, controllare lo stato, il fissaggio ed il funzionamento del cavetto di massa.
Aspirare solo con tutti gli elementi di filtraggio, poiché altrimenti viene danneggiato il motore di aspirazione, con conseguente rischio di danni alla salute a causa della maggiore emissione di polvere fine!
Gli aspiratori industriali del tipo costruttivo 1 non sono destinati e idonei all'aspirazione di macchinari di lavoro.
Gli aspiratori industriali protetti contro le polveri esplosive non sono adatte, dal punto di vista della sicurezza, all'aspirazione di sostanze esplosive o di sostanze equivalenti ai sensi del § 1 della Legge tedesca sugli esplosivi (SprengG), di liquidi o di mischele di polveri infiammabili con liquidi.
Osservare le disposizioni di sicurezza per i materiali da aspirare.
In caso di uso proprio/improprio la temperatura di alcune parti (per es. l'apertura di scarico) dell'aspirapolvere industriale può raggiungere i 95°C.

In caso d'emergenza

In caso d'emergenza (p.es. in caso di aspirazione di materiali infiammabili, di cortocircuito o di altri guasti di tipo elettrico) spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Messa in funzione

Avvertenza

Verificare il livello di acqua nel contenitore prima di ogni messa in funzione (livello di riempimento a metà del tubo di livello), eventualmente aggiungere acqua. Aggiungere schiuma Ex (RM 761) e rispettare le indicazioni di dosaggio.

➔ Collocare l'apparecchio in posizione di lavoro, se necessario bloccarlo mediante il freno.

➔ Riempire di acqua il contenitore fino a metà del tubo di livello.

Avvertenza

Il livello di acqua nel contenitore è controllato da un sensore livello di riempimento. Se il livello di acqua nel contenitore è troppo basso, l'aspiratore non può essere acceso.

➔ Aggiunger schiuma Ex RM 761.

➔ Inserire il tubo flessibile di aspirazione nel relativo raccordo e bloccarlo tramite rotazione verso destra.

➔ Inserire l'accessorio desiderato e bloccarlo tramite rotazione verso destra.

➔ Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di rete. Non è consentito l'uso di cavi prolounga.

➔ Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (posizione 1).

Avvertenza

Per polveri con un'energia di attivazione inferiore a 1mJ possono essere valide ulteriori disposizioni.

Controllo automatico della potenza aspirante

L'apparecchio è dotato di un controllo automatico della potenza aspirante. Quando la velocità dell'aria all'interno del tubo di aspirazione scende al di sotto di 20 m/s, si accende la spia luminosa.

➔ Controllare se il tubo flessibile di aspirazione e gli accessori sono otturati.

➔ Dopo un funzionamento prolungato potrebbe essere necessario sostituire il filtro a cartuccia.

Avvertenza

La spia luminosa può accendersi temporanemente durante l'uso normale (p.es. con l'uso di una bocchetta per pavimenti) quando si riduce la portata d'aria (riduzione della sezione) e aumenta così la depressione. In questi casi non si tratta però di un difetto, bensì di un avviso che la portata d'aria è minore e la depressione è aumentata.

Avvertenza

Se il serbatoio è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione gira ad una maggiore velocità. Spegnere immediatamente l'apparecchio e vuotare il serbatoio.

Spegnimento

➔ Spegnere l'apparecchio (posizione 0).

Dopo l'aspirazione di polveri della categoria M

Avvertenza

Svuotare l'aspiratore sempre dopo l'uso e pulirlo quando necessario.

– Svuotare il contenitore della sporcizia.
– Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.
– Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.
– Per aspirare l'apparecchio occorre usare un aspiratore della stessa classificazione o superiore.

Dopo l'aspirazione di polvere pirica bruciata

⚠ Pericolo

Rischio di esplosioni a causa di rimanenze di polvere pirica non bruciata. Pulire assolutamente l'aspirapolvere e gli accessori dopo ogni processo di aspirazione.

➔ Sciacquare il tubo flessibile di aspirazione e i tubi rigidi con acqua.
➔ Sciacquare con acqua il contenitore, l'angolo e il deviatore. Pulire l'elettrodo sensore livello di riempimento.
➔ Se il filtro a cartuccia è troppo sporco, deve essere sostituito con un nuovo filtro a cartuccia (vedi "Sostituzione filtri a cartuccia").

Smaltire il materiale di aspirazione

– Come possibilità di smaltimento sono da considerare l'incenerimento o la consegna del materiale di aspirazione ai rifiuti speciali.
– Rifiuti asciutti aspirati, contenenti resti di polveri pirica, devono essere smaltiti preferibilmente tramite incenerimento all'aperto. In questo caso l'eliminazione del materiale di aspirazione deve avvenire immediatamente dopo il processo di aspirazione, senza deposito temporaneo.
– Non bisogna smaltire materiale di aspirazione bagnato non filtrato nella rete fognaria. Può essere asciugato. Successivamente i resti di polveri pirica devono essere smaltiti tramite incenerimento all'aperto.

Importante

Per lo smaltimento devono essere rispettate le direttive nazionali.

Cura e manutenzione

⚠ Attenzione

Per i lavori sull'aspiratore staccare sempre prima la spina.
Macchine per la rimozione delle polveri fanno parte dell'equipaggiamento di sicurezza atto all'eliminazione o alla prevenzione di pericoli ai sensi del § 3 del BGV A1.
Ai fini della manutenzione l'apparecchio deve essere smontato, pulito e controllato per quanto è possibile, senza causare peri-

coli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone. Le misure preventive idonee in tal senso devono comprendere la decontaminazione prima dello smontaggio.
Provvedere ad una ventilazione forzata mediante filtri nei locali dove viene smontato l'apparecchio, alla pulizia della superficie di manutenzione e alla protezione appropriata del personale.
L'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato mediante aspirazione e pulito accuratamente con un panno umido, oppure trattato con un sigillante prima di essere portato fuori dalla zona pericolosa. Tutti i componenti dell'apparecchio devono essere considerati contaminati quando vengono portati fuori dalla zona pericolosa.
Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti che non possono essere puliti sufficientemente, devono essere gettati via. Tali oggetti devono essere chiusi in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.
Durante il trasporto oppure durante gli interventi di manutenzione all'apparecchio, chiudere l'apertura di aspirazione con il manicotto di collegamento.
In caso di pulizia o riparazione dopo una sospensione temporanea dell'aspirapolvere si possono presentare croste contenenti esplosivo, sensibili alle sfregature. E' assolutamente necessario eliminarle prima in modo umido.

⚠ ***Attenzione***

Gli equipaggiamenti di sicurezza per la prevenzione o l'eliminazione di pericoli devono essere sottoposti regolarmente a manutenzione. Ciò significa che essi devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona adeguatamente addestrata riguardo al loro perfetto funzionamento rispetto alla tecnica di sicurezza, per es. ermeticità dell'apparecchio, danneggiamenti del filtro, funzionamento dei dispositivi di controllo.
Gli interventi di manutenzione e di pulizia semplici possono essere effettuati dall'utente stesso.
La superficie dell'apparecchio e l'interno del serbatoio devono essere puliti ad intervalli regolari con un panno umido.

⚠ ***Pericolo***

Al fine di minimizzare eventuali rischi residui alla salute, si raccomanda di osservare le seguenti istruzioni. Durante gli interventi di manutenzione (p.es. per la sostituzione del filtro) occorre indossare una mascherina del tipo P2 o superiore e indumenti monouso.

Sostituzione del filtro a cartuccia

⚠ ***Attenzione***

A causa di pericolose reazioni degli agenti ossidanti, come il clorato e il perclorato, con sostanze organiche infiammabili, è necessario evitare, tramite uno smaltimento periodico, l' arrichimento di agenti ossidanti nel filtro.

- ➔ Sbloccare le chiusure del serbatoio su entrambi i lati tirandole verso l'alto.
- ➔ Staccare la testa aspirante con la maniglia e poggiarla sul suo lato posteriore.
- ➔ Svitare il dado cieco e staccare il cavo di messa a terra con entrambe le rondelle dentate
- ➔ Svitare la vite a testa zigrinata.
- ➔ Per una sostituzione senza sviluppo di polvere, coprire il filtro a cartuccia con un sacchetto di plastica.
- ➔ Staccare il filtro a cartuccia e sostituirlo con uno nuovo *(Codice n° -vedi accessori).*
- ➔ Mettere la rondella dentata sul perno filettato.
- ➔ Applicare il capicorda del cavo di messa a terra.
- ➔ Mettere la seconda rondella dentata.
- ➔ Avvitare il dado cieco e stringerlo.
- ➔ Mettere la testa aspirante sul serbatoio e chiudere con le chiusure del serbatoio.

Attenzione

Il filtro a cartuccia sostituito deve essere bruciato o incenerito a causa dei resti di polvere pirica. Durante l'incenerimento di filtri contenenti clorato sono possibili delle esplosioni.

Avvertenza

Fare attenzione che la testa aspirante sia posizionata correttamente (fissaggio), posizione interruttore dietro.

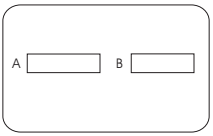
- Smaltire l'elemento filtrante usato nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.
- Rimuovere eventuale sporco sul lato dell'aria pura.

Trascorsa la sua durata, l'apparecchio è da smaltire secondo le disposizioni di legge.

Dati tecnici

Grado di protezione	IP54
Capacità serbatoio	80 l
Peso	31,0 kg
Dati soffiante	230V, 1~, 50/60Hz
Potenza	1200 W
Depressione	21,5 kPa (215mbar)
Portata aria	45 L/s
Lunghezza x Profondità x Altezza	660 x 520 x 1078 mm
Lunghezza cavo	10 m
Classe di protezione	I
Pressione acustica LpA secondo EN 60704-2-1	74 dB(A)
Cavo di alimentazione: Codice N°	6.647-410
Cavo di alimentazione: Tipo:	H07N-F3G1,5
Temperatura di immagazzinaggio:	-10 - +40 °C
Umidità:	30 % - 90 %
Superficie attiva del filtro	0,75 m²
Tipo di protezione	Ⓔx II 3D 95°C

Targhetta



A: numero di serie
B: anno di costruzione

Problemi e rimedi

Ecco come rimediare da soli ad eventuali guasti o disfunzioni.

Il motore (turbina di aspirazione) non parte

Manca tensione elettrica.

➔ Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.

L'interruttore è nella posizione sbagliata.

➔ Girarlo.

Il livello di acqua nel contenitore è troppo basso. Il sensore livello di riempimento, per motivi di sicurezza, impedisce l'azionamento della turbina di aspirazione.

➔ Riempire di acqua il contenitore fino a metà del tubo di livello.

La forza aspirante diminuisce

Filtro a cartuccia, bocchetta, tubo flessibile o rigido di aspirazione otturati.

➔ Controllare, pulire gli accessori. Sostituire il filtro a cartuccia.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

Filtro a cartuccia fissato male o difettoso.

➔ Controllare come è fissato il filtro ovvero sostituirlo.

L'indicatore di stato del filtro si accende

Filtro a cartuccia otturato.

➔ Spegnere l'apparecchio, inserire un nuovo filtro a cartuccia.

⚠ ***Attenzione***

Far eseguire tutti i controlli ed interventi ai componenti elettrici da personale specializzato. In caso di altri guasti si prega di contattare il servizio assistenza Kärcher.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.
PRODOTTO: Aspiratore solidi-liquidi
Modello: 1.667-xxx
Direttive CE pertinenti:
98/37/CE
73/23/CEE (+93/68/CEE)
89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
94/9/CE
Norme armonizzate applicate:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Norme nazionali applicate: -
Numero del verbale di collaudo: 70078790

Identificazione:	⟨Ex⟩ II 3D 95°C

Mediante accorgimenti interni è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali normative CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

CE

H. Jenner i.V. S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sede di Winnenden Ufficio del Registro delle Imprese: Waiblingen, codice HRA 169.
Socio personalmente responsabile:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sede di Winnenden,
2404 Ufficio del Registro delle Imprese di Waiblingen, codice HRB,
amministratori delegati: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Índice

Antes de la puesta en marcha	31
Indicaciones de seguridad	32
Puesta en servicio	33
Puesta fuera de servicio	34
Conservación y mantenimiento	34
Datos técnicos	36
Subsanación de averías	36
Declaración de conformidad CE	37

Antes de la puesta en marcha

Antes del primer uso de este aparato, lea y siga las instrucciones de este manual y del folleto adjunto "Instrucciones de seguridad del aspirador en húmedo/seco Nº 5.956-249.
Por favor, respete siempre la serie de textos "SP 25.7 Limpieza de instalaciones de tiro" y las recomendaciones de seguridad del Instituto Federal de Investigaciones Químico-Técnicas (BICT).
Fuentes:

"Limpieza de instalaciones de tiro", Administración Central de Asociaciones Profesionales Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburgo
"Requisitos de seguridad para los aspiradores usados en empresas que trabajan con materiales explosivos" BICT Großes Cent D-53913 Swisstal

El incumplimiento de las indicaciones del manual de instrucciones y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.

Los materiales del embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.

Los aparatos viejos contienen valiosos materiales reciclables que deberían ser aprovechados. Evite que las baterías, el aceite y demás sustancias similares entren en contacto con el medioambiente. Deseche los aparatos viejos mediante sistemas de recogida apropiados.

Garantía

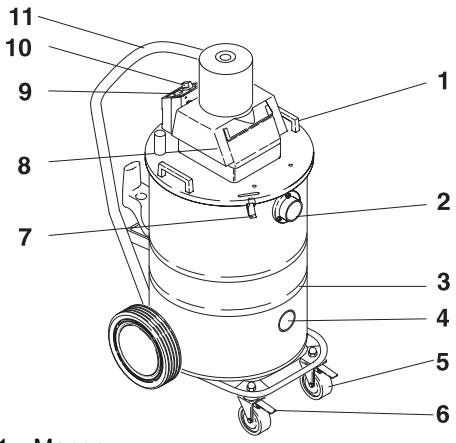
En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Uso

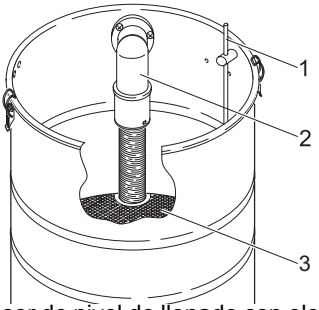
Este aparato es un aspirador especialmente concebido para el uso en instalaciones de tiro. El aparato es apto para aspirar polvo de pólvora propulsora quemada usada para disparar con una proporción de restos de polvo de pólvora no quemados comprendida entre el 5% y el 10%, tal y como suelen darse durante un servicio de tiro normal.
No está permitido aspirar sustancias explosivas ni componentes de mezclas que pudieran reaccionar de manera peligrosa con el agua.
La cantidad de polvo de pólvora propulsora acumulada en el conjunto de residuos aspirados durante el proceso de limpieza no deberá ser superior a aprox. 50 g.
Tal y como señala la Ley sobre Sustancias Explosivas, se responsabilizará del uso del aspirador dentro de las instalaciones de tiro a una persona especializada. Esa persona deberá elaborar por escrito unas instrucciones de trabajo para el personal de servicio; en ellas, se ordenará una limpieza regular de la instalación de tiro de modo que la men-

cionada cantidad máxima de polvo de pólvora propulsora de 50 g nunca se sobrepase durante el servicio de tiro.
El personal de servicio deberá ser instruido acerca de los posibles riesgos que comporta la manipulación de polvo de pólvora propulsora.
El aparato es apto para aspirar polvos secos, inflamables y nocivos para la salud en máquinas y aparatos situados en la zona 22, clases de polvo M y B1 establecidas por la norma EN 60 335–2–69.
Restricción: No está permitido aspirar sustancias cancerígenas, a excepción de polvo de madera.
Este es apto para el uso en aplicaciones industriales.

Estructura



1 Mango
2 Conexión para la manguera de aspiración
3 Depósito
4 Mirilla
5 Ruedas giratorias
6 Freno de estacionamiento
7 Cierre del depósito
8 Cabezal de aspiración
9 Piloto de control (indicación del estado del filtro)
10 Interruptor ON/OFF
11 Estribo de empuje



1 Sensor de nivel de llenado con electrodo
2 Manguera de aspiración acodada
3 Desviador

Accesorios

Accesorios	Nº referencia
Manguera de aspiración	4.440-558
Codo	4.036-032
Tubo	4.025-372
Boquilla para juntas	4.130-396
Boquilla barredora de suelos	4.130-399
Filtro de cartucho	6.904-325
Espuma Ex RM 761	6.291-389

Indicaciones de seguridad

⚠ ***Advertencia***

Cuando se retorne el aire de escape al cuarto, debe existir en el mismo una tasa suficiente de renovación de aire L. Para respetar el valor límite requerido, el flujo volumétrico retornado debe ser como máximo el 50% del flujo volumétrico de aire exterior limpio (volumen del cuarto VR x tasa de renovación de aire LW). Sin una medida de aireación especial, es aplicable: LW=1h–1.
Este aparato contiene polvo nocivo para la salud. Las tareas de vaciado y mantenimiento, así como el desechamiento del depósito acumulador de polvo sólo podrán

ser realizados por especialistas ataviados con el correspondiente equipo protector.
No utilice el aparato sin el sistema de filtración íntegro.
Los accesorios incluidos en el suministro son conductores eléctricos. Está prohibido utilizar cualquier otro tipo de accesorio.
Antes de la puesta en marcha, se debe comprobar a intervalos regulares si el cable de toma de tierra está en buen estado y bien sujeto, y si funciona correctamente.
Efectúe la aspiración únicamente con todos los elementos filtrantes; de lo contrario, el motor de aspiración sufrirá daños y se pondrá en riesgo la salud de las personas debido a las emisiones de polvo fino.
De conformidad con lo previsto, los aspiradores industriales (IS) del tipo de construcción 1 no son aptos para la aspiración en máquinas herramienta.
Las cualidades técnicas y de seguridad de los aspiradores industriales a prueba de explosiones de polvo no los hacen aptos para aspirar o succionar sustancias con riesgo de explosión u otras sustancias similares tal y como se describen en el párrafo 1 de la Ley sobre Sustancias Explosivas; igualmente, tampoco son aptos para aspirar líquidos, ni mezclas de polvos inflamables y líquidos.
Respete las disposiciones de seguridad relativas a los materiales a aspirar.
Tanto durante un servicio correcto como durante uno incorrecto, algunas piezas (p. ej., orificio de salida) del aspirador industrial pueden alcanzar hasta 95°C.

En caso de emergencia

En caso de emergencia (p. ej., al aspirar materiales inflamables o si se produce un cortocircuito u otro fallo eléctrico), apague el aparato y desenchúfelo de la red.

Puesta en servicio

Indicación

Antes de cada puesta en servicio, compruebe el nivel de agua del depósito (nivel de llenado por la mitad de la mirilla); en caso necesario, añada agua. Añada espuma Ex (RM 761) y respete las indicaciones de dosificación.

➔ Coloque el aparato en la posición de trabajo; si fuera necesario, fíjelo mediante el freno de estacionamiento.

➔ Llene el depósito con agua hasta la mitad de la mirilla.

Indicación

El nivel de agua del depósito se controla mediante un sensor del nivel de llenado. Si el nivel de agua del depósito es demasiado bajo, no es posible encender el aspirador.

➔ Añada espuma Ex RM 761.

➔ Inserte la manguera de aspiración en su orificio de conexión y bloquéela girándola hacia la derecha.

➔ Coloque el accesorio deseado e insértelo girándolo hacia la derecha.

➔ Conecte el enchufe del aparato al tomacorrientes. No está permitido el uso de alargadores.

➔ Conecte el aparato mediante el interruptor MARCHA/PARADA (posición 1).

Indicación

Para los polvos cuya energía de inflamación sea menor de 1mJ, es posible que sean de aplicación otras normas adicionales.

Control automático de la potencia de aspiración

El aparato está dotado de un sistema de control de la potencia de aspiración. Si se reduce la velocidad del aire en la manguera de aspiración por debajo de los 20 m/s, se enciende el piloto de control.

➔ Compruebe si la manguera de aspiración y el accesorio están atascados.

➔ Tras un periodo prolongado de uso, se debe cambiar el filtro de cartucho.

Indicación

Durante el servicio normal (p. ej., en los trabajos con una boquilla barredora de suelos), el piloto de control se puede encender momentáneamente cuando se reduzca el cau-

dal de aire (reducción de la sección) y, por tanto, aumente la depresión.
Sin embargo, en estos casos no se trata de una avería, sino de una indicación que señala, como se acaba de mencionar, que se ha reducido el caudal de aire y ha aumentado la depresión.

Nota

Cuando se llena el recipiente, un flotador cierra la abertura de aspiración, con lo que la turbina gira a un mayor número de revoluciones. Desconecte el aparato inmediatamente y vacíe el recipiente.

Puesta fuera de servicio

➔ Desconecte el aparato (Posición 0).

Tras aspirar polvos de la categoría M

Indicación

Después de cada uso, vacíe el aspirador y límpielo; realice estas acciones igualmente siempre que sea necesario.

– Vacíe el depósito acumulador de suciedad.
– Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y enjuagándolo.
– Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.
– Para aspirar el aparato, se debe emplear como mínimo un aspirador de la misma clasificación o de otra superior.

Tras aspirar polvo de pólvora propulsora quemada

⚠ ***Peligro***

Peligro de explosión debido a la presencia de restos de polvo de pólvora propulsora sin quemar. Tras cada proceso de aspiración, limpie inmediatamente el aspirador y los accesorios.

➔ Enjuague con agua la manguera de aspiración y los tubos de aspiración.
➔ Lave el depósito, limpie con agua el codo y el desviador. Limpie el electrodo del sensor de nivel de llenado.
➔ Si el filtro de cartucho está muy sucio, debe ser sustituido por un filtro de cartucho nuevo (véase "Cambio del filtro de cartucho").

Eliminación de los residuos aspirados

– Posibles métodos de eliminación de los residuos aspirados son la quema de los mismos o su eliminación en los contenedores para residuos tóxicos.
– Preferiblemente, la basura seca aspirada que contenga restos de polvo de pólvora propulsora se eliminará mediante la quema al aire libre. En este caso, los residuos aspirados deberán ser eliminados inmediatamente después de la limpieza sin proceder al almacenamiento intermedio de los mismos.
– Está prohibido desechar los residuos aspirados húmedos a través del sistema de canalización sin filtrarlos previamente. Dichos residuos se pueden secar. A continuación, los restos de polvo de pólvora propulsora se deben eliminar mediante la quema al aire libre.

Importante

En la eliminación de desechos, se deben respetar las normas legales vigentes en cada país.

Conservación y mantenimiento

⚠ ***Advertencia***

Para efectuar trabajos en el aspirador, desenchúfelo siempre antes.
Las máquinas de eliminación del polvo son dispositivos de seguridad para la prevención o la eliminación de riesgos tal y como se señala en la BGV A1 (norma profesional). Para la conservación del equipo, el usuario debe desmontar, limpiar y someter a las tareas de mantenimiento pertinentes el aparato, siempre que las circunstancias permitan hacerlo sin poner en peligro al personal de

mantenimiento ni a ninguna otra persona. Entre las medidas preventivas apropiadas se encuentra la descontaminación antes del desmontaje. Es necesario adoptar precauciones en caso de ventilación forzada filtrada in situ; en ese caso, se desmonta el aparato, se limpia la superficie de mantenimiento y el personal debe estar debidamente protegido.
El exterior del aparato se debe descontaminar aspirando el polvo y se debe limpiar con un paño; también se puede tratar con un material impermeabilizante antes de sacarlo de la zona peligrosa. Una vez que se saque el aparato de la zona peligrosa, se debe considerar que todas sus partes están sucias.
Durante los trabajos de mantenimiento y reparación, se deben desechar todos los objetos que estén sucios y no se puedan limpiar suficientemente. Dichos objetos deberán ser desechados en bolsas no transparentes, en concordancia con las disposiciones vigentes relativas a la eliminación de ese tipo de residuos.
Durante el transporte y el mantenimiento del aparato, debe cerrarse la abertura de aspiración con el manguito de conexión.
Cuando se realice una limpieza o reparación tras un periodo de parada del aspirador, se debe contar con la presencia de costras sensibles a la fricción con restos de explosivos. Es imprescindible retirar dichas costras previamente estando húmedas.

⚠ ***Advertencia***

Los dispositivos de seguridad para la prevención de riesgos tienen que ser mantenidos con regularidad Es decir, al menos una vez al año por el fabricante o persona autorizada por él, en lo que se refiere a su funcionamiento técnico seguro y correcto, por ejemplo, la estanqueidad del aparato, los daños de los filtros o el funcionamiento de los mecanismos de control.
Los trabajos de cuidado y mantenimiento sencillos los puede realizar Ud. mismo.
La superficie exterior y el interior del recipiente se tienen que limpiar regularmente con un trapo húmedo.

⚠ ***Peligro***

Para minimizar los riesgos residuales de salud durante el mantenimiento, se tienen que tener en cuenta las siguientes instrucciones. Durante los trabajos de mantenimiento (p. e., cambio del filtro) hay que llevar una mascarilla P2 o de calidad superior y ropa desechable.

Cambio del filtro de cartucho

⚠ ***Advertencia***

Debido a las peligrosas reacciones que oxidantes como los cloratos y los percloratos presentan al contacto con sustancias orgánicas inflamables, se debe impedir la acumulación de agentes oxidantes en el filtro recambiándolo con regularidad

- ➔ Desbloquea los cierres del recipiente tirando hacia arriba por ambas partes.
- ➔ Retire el cabezal de aspiración por el mango y colóquelo en la parte trasera.
- ➔ Desatornille la tuerca de sombrerete y retire el cable de puesta a tierra con las dos arandelas dentadas.
- ➔ Desatornille el tornillo de cabeza moleteada.
- ➔ Para efectuar el cambio sin levantar polvo, ponga una bolsa de plástico sobre el filtro de cartucho.
- ➔ Retire el filtro de cartucho y sustitúyalo por uno nuevo *(n° referencia, véanse los accesorios)*.
- ➔ Encaje la arandela dentada en el tornillo prisionero.
- ➔ Coloque el terminal del cable de puesta a tierra.
- ➔ Encaje la segunda arandela dentada.
- ➔ Atornille la tuerca de sombrerete y apriétela.
- ➔ Coloque la cabeza aspiradora en el recipiente y bloquéela con los cierres del recipiente.

Advertencia

Debido a los restos de polvo de pólvora propulsora, el filtro de cartucho recambiado debe ser quemado o cauterizado. Al quemar filtros que contengan cloratos, se producirán explosiones.

Indicación

Asegúrese de que el cabezal de aspiración está bien asentado (fijación) y el conmutador se encuentra atrás.

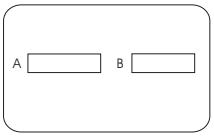
- Deseche el elemento de filtro usado en bolsas herméticas protegidas contra el polvo según la normativa legal vigente.
- Quite la suciedad que se haya producido de la zona de aire limpio.

Al final de la vida útil hay que eliminar el aparato según las disposiciones de la normativa legal vigente.

Datos técnicos

Clase de protección	IP54
Capacidad del depósito	80 l
Peso	31,0 kg
Datos del ventilador	230V, 1~, 50/60Hz
Potencia	1200 W
Vacío	21,5 kPa (215mbar)
Caudal de aire	45 L/s
Longitud x anchura x altura	660 x 520 x 1078 mm
Longitud del cable	10 m
Clase de protección	I
Nivel de presión acústica LpA según la norma EN 60704-2-1	74 dB(A)
Cable de red: Nº referencia	6.647-410
Cable de red: Modelo:	H07N-F3G1,5
Temperatura de almacenamiento:	-10 - +40 °C
Humedad atmosférica:	30 % - 90 %
Superficie filtrante	0,75 m²
Clase de protección antiignición	Ⓔx II 3D 95°C

Placa de características



A: número de serie
B: año de fabricación

Subsanación de averías

A continuación se explica cómo puede solucionar usted mismo algunas posibles averías.

El motor (turbina de aspiración) no arranca

No hay tensión eléctrica.

➔ Compruebe el fusible, el cable, la clavija de enchufe y la toma de corriente.

El interruptor giratorio tiene una posición incorrecta.

➔ Cambie su posición.

El nivel de agua del depósito es demasiado bajo. Por motivos de seguridad, el sensor del nivel de llenado impide que se conecte la turbina de aspiración.

➔ Llene el depósito con agua hasta la mitad de la mirilla.

La capacidad de aspiración se va reduciendo poco a poco

El filtro de cartucho, la boquilla, la manguera de aspiración o el tubo de aspiración están atascados.

➔ Compruébelo y limpie los accesorios. Cambie el filtro de cartucho.

Salida de polvo al aspirar

El filtro de cartucho no está bien sujeto o está defectuoso.

➔ Compruebe el asiento del filtro o cambiélo.

La indicación del estado del filtro se enciende

El filtro de cartucho está atascado.

➔ Desconecte el aparato y coloque un filtro de cartucho nuevo.

⚠ ***Advertencia***

Todas las comprobaciones y trabajos en componentes eléctricos los tiene que realizar un electricista especializado. En caso de averías más graves, contacte con el Servicio postventa de Kärcher.

Declaración de conformidad CE

Por la presente los abajo firmantes declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por el modelo que hemos puesto en circulación, las normas pertinentes de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.
PRODUCTO: aspirador en húmedo/seco
MODELO: 1.667-xxx
Directivas comunitarias aplicables:
98/37/CE
73/23/CEE (+93/68/CEE)
89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
94/9/CE
Normas armonizadas aplicadas:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Normas nacionales aplicadas: -
Número del informe de pruebas: 70078790

Identificación:	Ⓔx II 3D 95°C

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas aplicadas. Los abajo firmantes actúan en nombre de la dirección de la empresa, habiéndoseles concedido plenos poderes para ello.

CE

H. Jenner i.V. S. Reiser

Alfred Kärcher, sociedad comanditaria.
Sede de Winnenden. Juzgado registral: Waiblingen, HRA 169.
Socia con responsabilidad personal:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sede de Winnenden, 2404 Juzgado registral Waiblingen, HRB,
Director general: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Tfno.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Índice

Antes da colocação em funcionamento	38
Avisos de segurança	39
Colocação em funcionamento	40
Colocação fora de funcionamento	41
Conservação e manutenção	41
Dados técnicos	43
Localização de avarias	43
Declaração de conformidade CE	44

Antes da colocação em funcionamento

Antes da primeira utilização, leia estas Instruções de Serviço e a brochura anexa "Indicações de segurança para aparelhos de aspiração húmida e seca", no 5.956-249. Por favor observe obrigatoriamente a série de publicações "SP 25.7 Reinigung von Schiessanlagen (limpeza de instalações de tiro)", assim como as recomendações de segurança do Instituto Federal para Análises Químico-técnicas (BICT)
Documentação:

„Reinigung von Schiessanlagen“ Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
„Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger für explosivstoffverarbeitende Betriebe“ BICT Großes Cent D-53913 Swistal

A não-observância deste manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para outras pessoas.

Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis que devem ser enviados para uma unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos similares não devem ser descartados directamente no meio ambiente. Por isso, descarte os aparelhos velhos através de sistemas de colecta adequados.

Garantia

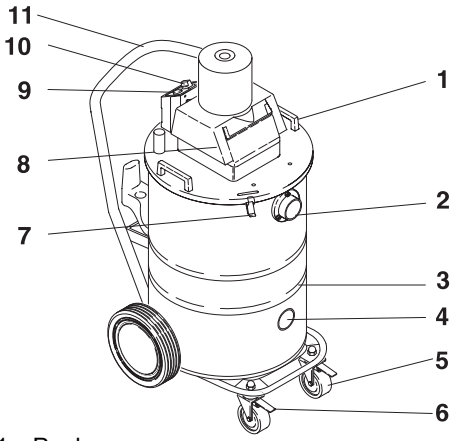
Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantia, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Utilização

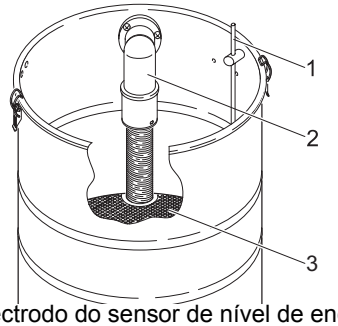
Este aparelho é um aspirador especial para carreiras de tiro cobertas. O aparelho serve para a aspiração de pólvora queimada de carga propulsora para fins de tiro, com uma percentagem de restos de pólvora de carga propulsora não queimada de 5% até 10%, de uso corrente nas operações de tiro.
Proíbe-se a aspiração de materiais explosivos ou de componentes misturados, que podem formar uma mistura perigosa se forem misturados com água.
A quantidade de pólvora de carga propulsora, aspirada durante a limpeza, não deve exceder aprox. 50 g.
Uma pessoa qualificada (de acordo com a lei sobre materiais explosivos) deverá encarregar-se do uso correcto do aspirador nas carreiras de tiro cobertas. Tal pessoa deverá redigir, por escrito, indicações de trabalho para o pessoal de operação, nas quais consta a obrigatoriedade de uma limpeza da carreira de tiro coberta em intervalos regulares, de maneira que a quantidade de pólvora de carga propulsora indicada de

50 g não seja excedida durante as operações de tiro.
O pessoal de operação deve conhecer os eventuais perigos resultantes do manuseamento de pólvora de carga propulsora.
Este aparelho é adequado para a aspiração de poeiras secas inflamáveis e tóxicas em máquinas e aparelhos da zona 22; classe de poeira M e B1 conforme EN 60 335–2–69.
Restrição: Não devem ser aspirados produtos carcinogénicos, excepto pó de madeira.
Este aparelho é apropriado para a utilização industrial.

Composição



1 Punho
2 Ligação do tubo flexível de aspiração
3 Recipiente
4 Óculo de inspecção
5 Rolos de guia
6 Travão de imobilização
7 Fecho do recipiente
8 Cabeçote de aspiração
9 Lâmpada de controlo (indicação do estado do filtro)
10 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
11 Alavanca de avanço



1 Eléctrodo do sensor de nível de enchimento
2 Tubo flexível de aspiração angular
3 Deflector

Acessórios

Acessórios	Número de encomenda
Tubo flexível de aspiração	4.440-558
Tubo curvado	4.036-032
Tubo	4.025-372
Bocal para juntas	4.130-396
Bocal de solo	4.130-399
Filtro de cartucho	6.904-325
Espuma Ex RM 761	6.291-389

Avisos de segurança

⚠ ***Advertência***

Quando o ar de exaustão for enviado novamente para o ambiente, deve existir uma gama suficiente de troca de ar (L). Para manter os valores-limite exigidos, o débito máximo de ar viciado não poderá ser superior a 50% do débito de ar fresco (Volume da sala VR x percentagem de ar renovado LW). Sem medidas especiais de ventilação é válido: LW=1h–1.
Este aparelho contém poeira tóxica. Processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação dos recipientes colectores

de poeira, apenas podem ser realizados por pessoal especializado que usa o respectivo equipamento de protecção necessário.
Não operar o aparelho sem o sistema de filtração completo.
Os acessórios fornecidos são electricamente condutores. Não devem ser utilizados outros acessórios!
Verificar, antes da entrada em funcionamento e em intervalos regulares, o estado intacto, a fixação e o funcionamento da ligação à massa.
Aspirar só com todos os elementos de filtragem, caso contrário, o motor de aspiração será danificado e podem surgir riscos à saúde através da emissão aumentada da poeira fina!
A aspiração de máquinas operacionais com os aspiradores industriais (AI) do tipo 1 não é conforme às prescrições.
Os aspiradores industriais protegidos contra explosões de pó não se destinam, de acordo com as regras de segurança, à aspiração de materiais explosivos ou comparáveis, nos termos da lei sobre materiais explosivos (§ 1 SprengG), assim como de líquidos e misturas de poeiras inflamáveis com líquidos.
Observar as prescrições de segurança para os materiais que devem ser aspirados.
Durante o funcionamento correcto/incorrecto, algumas partes do aspirador industrial (p.ex. abertura de escape) podem alcançar uma temperatura de até 95°C.

Em caso de emergência

Em caso de emergência (p.ex. depois da aspiração de materiais inflamáveis, curto-circuito ou outras falhas eléctricas) desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.

Colocação em funcionamento

Aviso

Verificar, antes de cada colocação em funcionamento, o nível de água no recipiente (nível de enchimento no centro do óculo de inspecção). Encher água, caso necessário. Adicionar a espuma Ex (RM 761) e observar as indicações de dosagem.

➔ Colocar o aparelho em posição de trabalho; quando necessário, proteger com o travão de imobilização.

➔ Encher o recipiente com água até ao centro do óculo de inspecção.

Aviso

O nível de água do recipiente é controlado por meio de um sensor de nível de enchimento. Se o nível de água for demasiado baixo, o aspirador não pode ser ligado.

➔ Adicionar espuma Ex RM 761.

➔ Encaixar o tubo flexível de aspiração na conexão do tubo flexível de aspiração e rodá-lo para a direita até ficar preso.

➔ Colocar o tipo de acessório desejado e rodá-lo para a direita.

➔ Meter a ficha do aparelho na tomada da rede eléctrica. Não é permitido o uso de cabos de extensão.

➔ Ligar o aparalho através do interruptor LIGAR/DESLIGAR (posição 1).

Aviso

Para as poeiras com uma energia de inflamação inferior a 1mJ podem ser válidas disposições adicionais.

Dispostivo de controlo automático da aspiração

O aparelho está equipado com um dispostivo de controlo automático da aspiração. Se a velocidade do ar no tubo flexível de aspiração for inferior a 20 m/s, acende a lâmpada de controlo.

➔ Verificar se o tubo flexível de aspiração e os acessórios estão entupidos.

➔ Em caso de tempo de uso prolongado terá que ser eventualmente substituído o filtro de cartucho.

Aviso

Durante o funcionamento normal (p.ex. ao trabalhar com um bocal de solo) pode acender a lâmpada de controlo, se houver uma redução do volume de ar (redução da

secção transversal) e aumentar assim a baixa pressão.
Nestes casos não trata-se de um defeito, mas sim de um aviso, que - como acima descrito - reduziu-se o volume de ar e aumentou a baixa pressão.

Aviso

Quando o recipiente estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e a turbina gira com um número de rotações mais elevado. Neste caso deve desligar imediatamente o aparelho e esvaziar o recipiente.

Colocação fora de funcionamento

➔ Desligar o aparelho (posição 0).

Depois da aspiração de poeiras da categoria M

Aviso

Esvaziar e limpar o aspirador após cada utilização e sempre quando for necessário.

– Esvaziar o recipiente de sujidades.
– Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo.
– Colocar o aparelho num local seco e proteger da utilização por parte de pessoas alheias ao serviço.
– Para a aspiração do aparelho deverá ser utilizado pelo menos um aspirador de clasificação idéntica ou superior.

Depois da aspiração de pólvora queimada de carga propulsora

⚠ ***Perigo***

Perigo de explosão devido a restos de pólvora de carga propulsora não queimados. Limpar o aspirador e os acessórios imediatamente depois de cada utilização.

➔ Lavar o tubo flexível de aspiração e o tubo de aspiração com água.
➔ Lavar o recipiente, lavar o ângulo e o deflector com água. Limpar o eléctrodo do sensor de nível de enchimento.
➔ Se o filtro de cartucho estiver demasiado sujo, o mesmo deve ser substituído por um filtro de cartucho novo (veja "Trocar o filtro de cartucho").

Eliminação dos detritos aspirados

– Os detritos aspirados podem ser eliminados de duas formas: por queimadura ou como lixo especial.
– O lixo aspirado em seco com restos de pólvora de carga propulsora deve ser preferivelmente ardido ao ar livre. Os detritos aspirados deverão ser eliminados imediatamente após a limpeza, sem armazenamento transitório.
– Os detritos aspirados em húmido devem ser filtrados antes da sua eliminação na canalização. Podem ser secados. Em seguida devem queimar-se ao ar livre os restos da pólvora de carga propulsora.

Importante

Observar as normas vigentes nos distintos países para a eliminação.

Conservação e manutenção

⚠ ***Advertência***

Retire sempre a ficha de rede antes de efectuar trabalhos no aspirador.
Máquinas para eliminar poeiras são instalações de segurança para protecção ou eliminação de perigos no sentido de BGV A1.
Se o utilizador levar a cabo a manutenção, o aparelho deve ser desmontado, limpo e a manutenção deve ser executada sem gerar perigo para o pessoal de manutenção e outras pessoas. As medidas de precaução adequadas incluem a desintoxicação antes da desmontagem. Tomar as medidas necessárias para uma ventilação forçada e filtrada no lugar onde é desmontado o aparelho assim como para a limpeza da superfície de manutenção e a protecção do pessoal.
O aparelho deve ser desintoxicado por fora através do processo de aspiração de poeira e limpo ou tratado com um produto de ve-

dação antes de ser retirado da área perigosa. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas como contaminadas quando forem retiradas da área perigosa.
Na execução de trabalhos de manutenção e de reparação devem ser eliminados todos os objectos contaminados que não podem ser limpos de forma satisfactoria. Os objectos deste tipo devem ser eliminados em sacos estanques, em concordância com as prescrições em vigor para eliminação de lixo deste tipo.
A abertura de aspiração deve ser tapada com a manga terminal durante o transporte e a manutenção do aparelho.
Se o aparelho for limpo ou reparado depois de um período de paragem, pode apresentar crustas sensíveis à fricção ou potencialmente explosivas. É imprescindível eliminá-las antes de forma húmida.

⚠ ***Advertência***

Os dispositivos de segurança para a prevenção ou eliminação de perigos devem ser submetidos regularmente a manutenção. Isso significa que pelo menos uma vez por ano devem ser verificados pelo fabricante ou por uma pessoa instruída na sua função técnica de segurança perfeita, como por exemplo, estanqueidade do aparelho, danificação do filtro, função dos dispositivos de controlo.
Os trabalhos simples de manutenção e conservação podem ser executados por conta própria.
A superfície do aparelho e o lado interno devem ser limpos regularmente com um pano húmido.

⚠ ***Perigo***

A fim de minimizar riscos para a saúde durante a manutenção, deveriam ser respeitados os seguintes avisos. Usar uma máscara respiratória P2 ou superior e vestuário descartável durante os trabalhos de manutenção (p.ex. mudança do filtro).

Trocar o filtro de cartucho

⚠ ***Advertência***

Devido a reacções perigosas de agentes de oxidação, tais como cloratos e percloratos, com materiais orgânicos e combustíveis, deve proceder a uma eliminação em intervalos regulares, a fim de evitar a formação de agentes de oxidação no filtro.

➔ Destravar os fechos do recipiente nos dois lados por puxar para cima.
➔ Retirar o cabeçote de aspiração com a alça e guardar no lado traseiro.
➔ Desaparafusar a porca de capa e retirar o cabo de massa com as duas anilhas dentadas.
➔ Desaparafusar o parafuso serrilhado.
➔ Tapar o filtro de cartucho com um saco de plástico para efectuar a mudança livre de pó.
➔ Retirar o filtro de cartucho e substituí-lo por um novo *(Nº de encomenda - veja acessórios).*
➔ Enfiar a anilha dentada no pino roscado.
➔ Encaixar o terminal do cabo de massa.
➔ Enfiar a segunda anilha dentada.
➔ Aparafusar e apertar a porca de capa.
➔ Colocar o cabeçote de aspiração e fechá-lo com os fechos do recipiente.

Advertência

Arder ou queimar por dentro o filtro de cartucho trocado devido aos restos de pólvora de carga propulsora. A combustão de filtros com clorato pode originar explosões.

Aviso

Verificar a posição correcta do cabeçote de aspiração (fixação), posição do interruptor - atrás.

- Eliminar elementos de filtro usados em sacos fechados estanques à poeira conforme as prescrições legais.
- Retirar a sujidade acumulada no lado de ar puro.

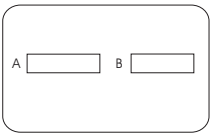
O aparelho deve ser eliminado no final da

vida útil conforme as prescrições legais.

Dados técnicos

Tipo de protecção	IP54
Conteúdo do recipiente	80 l
Peso	31,0 kg
Dados do ventilador	230V, 1~, 50/60Hz
Potência	1200 W
Vácuo	21,5 kPa (215mbar)
Volume de ar	45 L/s
Comprimento x Largura x Altura	660 x 520 x 1078 mm
Comprimento do cabo	10 m
Classe de protecção	I
Nível de pressão acústica LpA conforme EN 60704-2-1	74 dB(A)
Cabo de rede: Nº de encomenda	6.647-410
Cabo de rede: Tipo:	H07N-F3G1,5
Temperatura de armazenamento:	-10 - +40 °C
Humidade do ar:	30 % - 90 %
Superfície filtrante	0,75 m²
Tipo de protecção contra ignição	Ⓔx II 3D 95°C

Placa de referências



A: Número de série
B: Ano de fabricação

Localização de avarias

Pode eliminar eventuais avarias da seguinte forma.

O motor (turbina de aspiração) não funciona

Falta de corrente eléctrica.
➔ Verificar fusível, cabo, ficha e tomada.
O interruptor rotativo está na posição errada.
➔ Comutar.
Nível de água no recipiente demasiado baixo. O sensor de nível de enchimento impede a ligação da turbina de aspiração por razões de segurança.
➔ Encher o recipiente com água até ao centro do óculo de inspecção.

A força de aspiração diminui

Filtro de cartucho, bocal, tubo flexível de aspiração ou tubo de aspiração entupidos.
➔ Verificar, limpar os acessórios. Trocar o filtro de cartucho.

Saída de pó durante a aspiração

O filtro de cartucho não está bem colocado ou defeituoso.
➔ Verificar a colocação do filtro, caso necessário, substituir.

Acende a indicação do estado do filtro

Filtro de cartucho entupido.
➔ Desligar o aparelho e inserir um novo filtro de cartucho.

⚠ ***Advertência***

Todos os trabalhos e verificações nos componentes eléctricos só devem ser efectuados por pessoal qualificado. Em caso de avarias que não possam ser resolvidas contactar a assistência técnica de Kärcher.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina descrita a continuação preenche devido à sua concepção e tipo de construção assim como na versão lançada no mercado as exigências de segurança e de saúde básicas aplicáveis das Directivas CE. Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.
PRODUTO: Aspirador húmido e seco
TIPO: 1.667-xxx
Directivas aplicáveis da CE:
98/37/CE
73/23/CEE (+93/68/CEE)
89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
94/9/CE
Normas harmonizadas aplicadas:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Normas nacionais aplicadas: -
Relatório de ensaio nº: 70078790

Marcação:	Ⓔx II 3D 95°C

Medidas internas asseguram que os aparelhos em série preencham sempre as exigências das Directicvas CE actuais e das normas aplicadas. Os abaixo-assinados actuam por ordem e com autoridade conferida pela gerência da empresa.

CE

H. Jenner i.V. S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sede Winnenden.
Tribunal de registo: Waiblingen, HRA 169.
Sócio com responsabilidade pessoal:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sede em Winnenden, 2404 Tribunal de registo Waiblingen, HRB,
Director: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Inhoudsopgave

Voor ingebruikneming	45
Veiligheidsvoorschriften	46
Inbedrijfstelling	47
Buitenbedrijfstelling	48
Reparatie en onderhoud	48
Technische gegevens	50
Storingen verhelpen	50
EG-conformiteitsverklaring	51

Voor ingebruikneming

Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, dient u deze gebruikshandleiding en de bijgevoegde brochure met veiligheidsaanwijzingen voor nat-/droogzuiger nr. 5.956-249 te lezen en er nota van te nemen.
Gelieve absoluut de reeks 'SP 25.7 Reiniging van schietinstallaties' na te leven evenals de veiligheidsaanwijzingen van het BICT (Bundesinstitut für chemisch-technische Untersuchungen).
Bronnen:

'Reinigung von Schiessanlagen' Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
'Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger für explosivstoffverarbeitende Betriebe' BICT Großes Cent D-53913 Swistal

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.

De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.

Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

Garantie

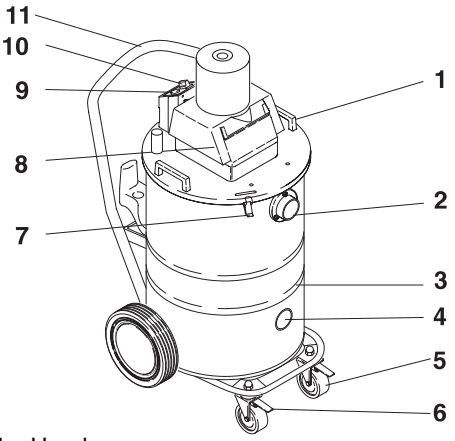
In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Gebruik

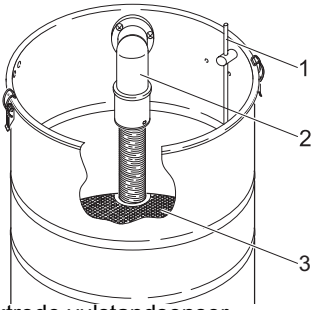
Het apparaat is een speciale zuiger voor ruimteschietinstallaties. Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van verbrande drijfladingspoeder voor schietdoeleinden met een deel onverbrande poederresten van voortdrijvende ladingen van 5 % tot 10 %, zoals deze bij een normale schietwerking optreden.
Er mogen geen explosieve stoffen of gemengde bestanddelen opgezogen worden die gevaarlijk met water kunnen reageren.
De hoeveelheid drijfladingspoeder die zich bij een schoonmaakbeurt in al het zuiggoed verzamelt, mag ca. 50 g niet overschrijden.
De verantwoording voor de inzet van de stofzuiger in de ruimteschietinstallaties dient te worden verleend aan iemand met vakkennis over explosieve stoffen. Deze persoon moet een schriftelijke werkinstructie voor het bedienend personeel opstellen waarin een regelmatige reiniging van de ruimteschietinstallatie wordt voorgeschreven, zodat de genoemde maximale hoeveelheid van 50 g drijfladingspoeder tijdens het schietbedrijf niet wordt overschreden.
Het bedienende personeel moet op de

hoogte gebracht worden over de mogelijke gevaren bij de omgang met drijfladingspoeder.
Het apparaat is geschikt voor de afzuiging van droge, brandbare, voor de gezondheid schadelijke stoffen bij machines en apparaten in zone 22 stofklasseM en B1 conform EN 60 335–2–69.
Beperking: Er mogen geen kankerverwekkende stoffen worden opgezogen, met uitzondering van houtstof.
Dit apparaat ist geschikt voor industrieel gebruik.

Opbouw



1 Handgreep
2 Zuigslangaansluiting
3 Container
4 Kijkglas
5 Draaiwielen
6 Handrem
7 Containersluiting
8 Zuigkop
9 Controlelampje (display filterstand)
10 AAN/UIT-schakelaar
11 Schuifbeugel



1 Elektrode vulstandsensor
2 Hoekzuigslang
3 Deflector

Accessoires

Accessoires	Bestelnummer
Zuigslang	4.440-558
Kniestuk	4.036-032
Buis	4.025-372
Voegensproeier	4.130-396
Vloerspuitkop	4.130-399
Patronenfilter	6.904-325
Schuim Ex RM 761	6.291-389

Veiligheidsvoorschriften

⚠ ***Waarschuwing***

Als de afvoerlucht in de ruimte teruggeblazen wordt, moet er een voldoende luchtverversing L in de ruimte voorhanden zijn. Om de vereiste grenswaarden na te leven, mag de teruggevoerde volumestroom 50 % van de volumestroom verse lucht (ruimtevolume VR x luchtverversingspercentage LW) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregelen geldt: LW=1h–1.
Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Legings- en onderhoudswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van de stofverzamelcontainer, mogen alleen worden uitgevoerd door vaklui die de nodige beschermingskleding dragen.

Apparaat niet zonder het volledige filtersysteem gebruiken.
De meegeleverde accessoires zijn elektrisch geleidend. Er mogen geen andere accessoires gebruikt worden!
Voor de inbedrijfstelling en met regelmatige tussenpozen moet de aardingsstrip gecontroleerd worden op reglementaire toestand, bevestiging en functioneren.
Alleen zuigen met alle filterelementen, omdat de zuigmotor anders beschadigd wordt en er een voor de gezondheid gevaarlijke situatie ontstaat door een verhoogde uitstoot van fijne stoffen!
Industriële stofzuigers (IS) van bouwtype 1 zijn conform de voorschriften niet geschikt voor het afzuigen van productiemachines.
Industriële stofzuigers die beschermd zijn tegen stofexplosies, zijn veiligheidstechnisch niet geschikt voor het op- c.q. afzuigen van explosiegevaarlijke of gelijksoortige stoffen als bedoeld in § 1 SprengG, van vloeistoffen of mengsels van brandbare poeders met vloeistoffen.
Neem de veiligheidsbepalingen voor het opgezogen materiaal in acht.
Bij correct/incorrect gebruik kan de temperatuur van onderdelen (bijv. uitblaasopening) van de industriële stofzuiger oplopen tot 95°C.

In geval van nood

Schakel in noodgevallen (bijv. bij het opzuigen van brandbaar materiaal, bij kortsluiting of bij anderen elektrische storingen) het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

Inbedrijfstelling

Waarschuwing

Voor elk gebruik waterpeil in de container controleren (vulhoogte midden kijkglas), evt. water bijvullen. Schuim Ex (RM 761) bijvullen en doseringsinstructies opvolgen.

➔ Apparaat in werkpositie brengen, indien nodig met de handrem vastzetten.

➔ Container tot het midden van het kijkglas met water vullen.

Waarschuwing

Het waterpeil in de container wordt gecontroleerd door een vulstandsensor. Als het waterpeil in de container te laag is, dan kan de zuiger niet ingeschakeld worden.

➔ Schuim Ex RM 761 bijvullen.

➔ Zuigslang in de zuigslangaansluiting steken en met een draaibeweging naar rechts vastzetten.

➔ Benodigde accessoires opzetten en naar met rechtsdraaiende beweging vastdraaien.

➔ Apparaatstekker in stopcontact steken. Verlengkabels zijn niet toegestaan.

➔ Apparaat inschakelen met AAN/UIT-schakelaar (stand 1).

Waarschuwing

Voor stoffen met een ontstekingsenergie onder 1mJ kunnen extra voorschriften gelden.

Automatische controle van de zuigcapaciteit

Het apparaat is voorzien van een controle van de zuigcapaciteit. Als de luchtsnelheid in de zuigslang zakt onder een snelheid van 20 m/s, dan gaat het controlelampje branden.

➔ Zuigslang en accessoires controleren op verstopping.

➔ Bij een langere gebruiksduur moet evt. de patronenfilter verwisseld worden.

Waarschuwing

Het controlelampje kan tijdens normaal gebruik (bijv. bij het werken met een bodemsproeier) van tijd tot tijd gaan branden, als de luchthoeveelheid terugloopt (doorsneeverkleining), en daardoor de onderdruk oploopt.
In deze gevallen gaat het hier niet om een defect, maar om een aanwijzing dat zoals hierboven aangegeven de luchthoeveelheid is teruggelopen en de onderdruk is opgelopen.

Aanwijzing

Wanneer het reservoir vol is, sluit een vlotter de zuigopening en loopt de zuigturbine verder met verhoogd toerental. Zet het apparaat onmiddellijk uit en maak het vuilreservoir leeg.

Buitenbedrijfstelling

➔ Apparaat uitzetten (stand "0")

Na het opzuigen van stoffen van categorie M

Waarschuwing

Zuiger na elk gebruik en indien nodig legen en schoonmaken.

– Vuilcontainer legen.
– Apparaat aan de binnen- en buitenkant door schoonzuigen en -vegen reinigen.
– Apparaat in een droge ruimte wegzettten en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.
– Bij het afzuigen van het apparaat moet men minimaal een zuiger gebruiken van eenzelfde of hogere classificatie.

Na het afzuigen van verbrand drijfladingspoeder

⚠ ***Gevaar***

Ontploffingsgevaar door onverbrande resten van drijfladingspoeder. Stofzuiger en accessoires na elke stofzuigbeurt onmiddellijk reinigen.

➔ Zuigslang en zuigslang met water uitspoelen.
➔ Container uitspoelen, hoek en deflector met water wassen. Elektrode van de vulstandsensor reinigen.
➔ Als de patronenfilter te erg vervuild is, dan moet deze vervangen worden door een nieuwe filter (zie 'Patronenfilter vervangen').

Zuiggoed afvoeren

– Afvalverwerkingsmogelijkheden zijn het verbranden of afgeven van het zuiggoed als gevaarlijk afval.
– Droog opgezogen afval met resten van drijfladingspoeder dient bij voorkeur door verbranden in de open lucht verwerkt te worden. Daarbij dient de opruiming van het zuiggoed direct na het schoonmaakproces en zonder tussenopslag te gebeuren.
– Nat opgenomen zuiggoed mag niet ongefilterd in het riool weggegooid worden. Het kan gedroogd worden. Aansluitend moet de resten drijfladingspoeder door verbranding in de open lucht verwerkt worden.

Belangrijk

Bij de afvalverwerking moeten de betreffende regionaal geldende voorschriften nageleefd worden.

Reparatie en onderhoud

⚠ ***Waarschuwing***

Bij werkzaamheden aan de zuiger altijd eerst de stekker uit stopcontact trekken. Stofverwijderende machines zijn veiligheidsinstallaties voor het voorkomen of verhelpen van gevaren in het kader van BGV A1.
Voor het onderhoud door de gebruiker moet het toestel voor zover mogelijk uit elkaar gehaald, gereinigd en onderhouden worden, zonder daarbij gevaren voor het onderhoudspersoneel en andere personen teweeg te brengen. Geschikte voorzorgsmaatregelen behelzen zuivering voor het uit elkaar halen. Tref voorzorgsmaatregelen voor plaatselijk gefilterde gedwongen ventilatie, waarbij het apparaat uit elkaar gehaald wordt, reiniging van de onderhoudsoppervlakten en een geschikte bescherming van het personeel.
De buitenkant van het apparaat dient door stofzuigen gezuiverd en schoongeveegd te worden of met een afdichtmiddel behandeld te worden, voordat het uit het risicogebied gehaald wordt. Alle apparaatonderdelen dienen als verontreinigd beschouwd te worden, als ze uit het risicogebied gehaald wor-

den.
Bij de uitvoer van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen weggegooid worden die niet naar behoren kunnen worden gereinigd. Dergelijke voorwerpen moeten in niet-doorlatende zakken, conform de plaatselijk geldende bepalingen voor de verwerking van dergelijk afval, verwerkt worden.
De aanzuigopening bij transport en onderhoud van het toestel afsluiten met een aansluitmof.
Bij reiniging of reparatie na tijdelijk stilleggen van de stofzuiger dient rekening te worden gehouden met de aanwezigheid van wrijvingsgevoelige, ontploffingsgevaarlijke laagjes. Deze beslist vooraf met vocht verwijderen.

⚠ ***Waarschuwing***

Veiligheidsinrichtingen ter voorkoming of opheffing van gevaar dienen regelmatig onderhouden te worden. Dat wil zeggen dat ze minstens één keer per jaar door de fabrikant of een geïnstrueerd persoon gecontroleerd worden op veiligheidstechnisch correct functioneren, bijv. dichtheid van het apparaat, beschadiging van het filter, functie van de controle-inrichtingen.
Eenvoudige onderhoudswerkzaamheden kunt u zelf uitvoeren.
De buitenkant van het apparaat en de binnenkant van het reservoir dienen regelmatig met een vochtige doek gereinigd te worden.

⚠ ***Gevaar***

Om restrisico's voor de gezondheid zo klein mogelijk te houden, moeten de volgende aanwijzingen in acht genomen worden. Bij onderhoudswerkaamheden (b.v. vervangen van het filter) moet een adembeschermingsmasker P2 of hoogwaardige en weggooikleidng gedragen worden.

Patronenfilter verwisselen

⚠ ***Waarschuwing***

Vanwege gevaarlijke reacties van oxidatiemiddelen zoals chloraten en perchloraten met organische, brandbare stoffen dient een ophoping van oxidatiemiddelen in de filter door regelmatige afvalverwerking vermeden te worden

- ➔ Reservoirafsluitingen aan beide zijden ontgrendelen door omhoogrekken.
- ➔ Zuigkop met handgreep verwijderen en aan achterkant uittrekken.
- ➔ Dopmoer afschroeven en aardingskabel met beide getande borgringen afnemen.
- ➔ Kartelschroeven afschroeven.
- ➔ Voor de stofvrije verwisseling kunststof zakje over de patronenfilter trekken.
- ➔ Patronenfilter aftrekken en door een nieuwe vervangen *(bestelnr. - zie accessoires).*
- ➔ Getande borgring op stifttap draaien.
- ➔ Kabelschoen van de aardingskabel opsteken.
- ➔ Tweede getande borgring opdraaien.
- ➔ Dopmoer opschroeven en vastdraaien.
- ➔ Zuigkop op het reservoir zetten en met de sluitingen vergrendelen.

Waarschuwing

De vervangen patronenfilter dient vanwege resten drijfladingspoeder verbrand of uitgebrand te worden. Bij het verbranden van chloraathoudende filters dient u rekening te houden met explosiegevaar.

Waarschuwing

Let op de correcte positie van de zuigkop (fixatie), schakelpositie - achter.

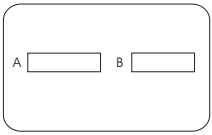
- ■ Gebruikt filterelement in een stofdicht afgesloten zak volgens de wettelijke bepalingen verwijderen.
- ■ Vastgehecht vuil aan de schoneluchtzijde verwijderen.

Het apparaat moet volgens de wettelijke bepalingen aan het eind van de levensduur verwijderd worden.

Technische gegevens

Beveiligingsklasse	IP54
Containerinhoud	80 l
Gewicht	31,0 kg
Ventilatorgegevens	230V, 1~, 50/ 60Hz
Vermogen	1200 W
Vacuüm	21,5 kPa (215mbar)
Luchthoeveelheid	45 l/s
Lengte x breedte x hoogte	660 x 520 x 1.078 mm
Kabellengte	10 m
Beschermklasse	I
Geluidsdrukniveau LpA conform EN 60704-2-1	74 dB(A)
Elektriciteitskabel: Bestelnr.	6.647-410
Elektriciteitskabel: Type:	H07N-F3G1,5
Opslagtemperatuur:	-10 - +40 °C
Luchtvochtigheid:	30 % - 90 %
Filteroppervlakte	0,75 m²
Ontstekingsveiligheidsklasse	Ⓔx II 3D 95°C

Typeplaatje



A: Serienummer
B: Bouwjaar

Storingen verhelpen

Zo kunt u eventueel optretende storingen zelf verhelpen.

Motor (zuigturbine) start niet

Geen elektrische spanning.

➔ Zekering, kabel, stekker en wandcontactdoos controleren.

Draaischakelaar in verkeerde positie.

➔ Omschakelen.

Waterpeil in container te laag. Vulstandsensor verhindert vanwege veiligheidsredenen het inschakelen van de zuigturbine.

➔ Container tot het midden van het kijkglas met water vullen.

Zuigkracht wordt alsmaar minder

Patronenfilter, sproeikop, zuigslang of zuigbuis verstopt.

➔ Controleren, accessoires reinigen. Patronenfilter verwisselen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

Patroonfilter niet goed bevestigd of defect.

➔ Filterzitting controleren, resp., vervangen.

Display filterstand brandt

Patronenfilter verstopt.

➔ Apparaat uitschakelen, nieuwe patronenfilter plaatsen.

⚠ ***Waarschuwing***

Alle controles en werkzaamheden aan elektrische delen moeten door een vakman worden uitgevoerd. Bij verdergaande storingen dient u de klantendienst in te schakelen.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij, dat de hierna te noemen machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering aan de in de desbetreffende, in EG-richtlijnen vervatte, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen voldoet. Ingeval van zonder overleg met ons aangebrachte veranderingen aan de machine verliest deze verklaring haar geldigheid.
PRODUCT: Nat- en droogzuiger
TYPE: 1.667-xxx
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen:
98/37/EG
73/23/EWG (+93/68/EWG)
89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
94/9/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Toegepaste landelijke normen: -
Controlebericht nummer: 70078790

Kenmerk:	Ⓔx II 3D 95°C

Door bedrijfsinterne maatregelen is gewaarborgd dat seriematig geproduceerde apparatuur altijd aan de eisen van de van kracht zijnde EG-richtlijnen en de toegepaste normen voldoet. De ondertekenaars handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

CE

H. Jenner i.V. S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Vestigingsplaats Winnenden.

Registerrechtbank: Waiblingen, HRA 169.
Persoonlijk aansprakelijke vennoot:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Vestigingsplaats Winnenden, 2404 registerrechtbank, HRB,
bedrijfsleiders: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Πίνακας περιεχομένων

Πριν από τη θέση σε λειτουργία	52
Υποδείξεις ασφαλείας	54
Θέση σε λειτουργία	54
Απενεργοποίηση	55
Φροντίδα και Συντήρηση	56
Τεχνικά χαρακτηριστικά	57
Βοήθεια για την αντιμετώπιση βλαβών	58
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	58

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε και ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας καθώς και το συνημμένο έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για υγρή/ξηρή αναρρόφηση Αρ. 5.956-249. Παρακαλούμε να λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τα έγγραφα "SP 25.7 Καθαρισμός εγκαταστάσεων σκοπευτηρίων", καθώς και τις συστάσεις ασφαλείας του BICT.
Σχετικές πηγές:

„Καθαρισμός εγκαταστάσεων σκοπευτηρίων“ Επαγγελματικό Σωματείο Κεντρική Διοίκηση Deelbφgenkamp 4 D-22297 Hamburg
"Τεχνικές απαιτήσεις ασφάλειας για ηλεκτρικές σκούπες σε επιχειρήσεις επεξεργασίας εκρηκτικών υλών" BICT Groíes Cent D-53913 Swisstal

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.

	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Εγγύηση

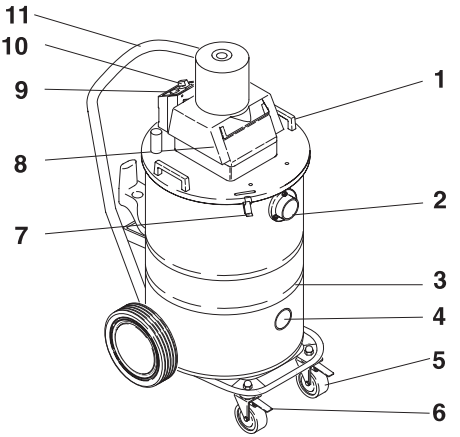
Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Χρήση

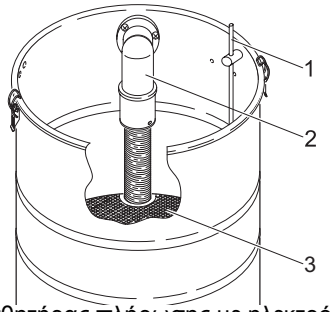
Αυτή η συσκευή είναι μία ειδική συσκευή αναρρόφησης για εγκαταστάσεις σκοπευτηρίων. Η συσκευή είναι κατάλληλη για αναρρόφηση χρησιμοποιημένης σκόνης πυρίδιτας κατά τη σκοποβολή, με ποσοστό υπολειμμάτων άκαυτης πυρίτιδας 5% έως 10%, το οποίο είναι σύνηθες κατά την σκοποβολή.
Δεν επιτρέπειται η απορρόφηση εκρηκτικών υλών ή συστατικών μείξης, τα οποία μπορούν να καταστούν επικίνδυνα, εάν έρθουν σε επαφή με το νερό.
Η ποσότητα σκόνης πυρίτιδας που συσσωρεύεται στη διάρκεια ενός καθαρισμού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 50 g περίπου.
Αρμόδιο για τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στο σκοπευτήριο πρέπει να είναι ένα πρόσωπο με τεχνικές γνώσεις, όπως

ορίζονται στο σχετικό νόμο (SprengG). Το πρόσωπο αυτό οφείλει να συντάξει γραπτές οδηγίες προς το προσωπικό, οι οποίες θα περιλαμβάνουν τον τακτικό καθαρισμό του σκοπευτηρίου, έτσι ώστε να μην παρατηρείται υπέρβαση της ανωτέρω ποσότητας των 50 g πυρίτιδας στη διάρκεια της σκοποβολής.
Το προσωπικό οφείλει να είναι ενημερωμένο για τους πιθανούς κινδύνους από την επαφή με τη σκόνη πυρίτιδας..
Η συσκευή ενδείκνυται για την αναρρόφηση ξηρής, εύφλεκτης και βλαβερής για την υγεία σκόνης σε μηχανές και συσκευές στη Ζώνη 22 κατηγορίας σκόνης επιπέδου M και B1 κατά EN 60 335–2–69.
Περιορισμοί: Δεν επιτρέπεται η απορρόφηση καρκινογόνων ουσιών, εκτός της σκόνης ξύλου.
Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση

Δομή



1 Λαβή
2 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
3 Κάδος
4 Υαλοδείκτης
5 Τροχοί οδήγησης
6 Φρένο ακινητοποίησης
7 Κλείστρο κάδου
8 Κεφαλή αναρρόφησης
9 Λυχνία ελέγχου (ένδειξη κατάστασης φίλτρου)
10 Διακόπτης ON/OFF
11 Λαβή μεταφοράς



1 Αισθητήρας πλήρωσης με ηλεκτρόδια
2 Γωνιώδης σωλήνας αναρρόφησης
3 Προφυλακτήρας

Βοηθητικά εξαρτήματα

Βοηθητικά εξαρτήματα	Αριθμός παραγγελίας
Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης	4.440-558
Γωνία σωλήνα	4.036-032
Σωλήνας	4.025-372
Ακροφύσιο αρμών	4.130-396
Ακροφύσιο δαπέδου	4.130-399
Φίλτρο φυσιγγίων	6.904-325
Αφρός Ex RM 761	6.291-389

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ***Προειδοποίηση***

Εάν ο απαγόμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο, τότε πρέπει να υπάρχει επαρκές ποσοστό ανανέωσης αέρα L. Προκειμένου να τηρούνται οι απαραίτητες οριακές τιμές, η ογκομετρική παροχή επιστροφής επιτρέπεται να ανέρχεται το ανώτερο στο 50% της ογκομετρικής παροχής φρέσκου αέρα (όγκος χώρου VR x ποσοστό ανανέωσης αέρα LW). Χωρίς ιδιαίτερα μέτρα αερισμού ισχύει LW=1h-1.

Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Οι εργασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των κάδων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο φοράει τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος.

Τα παρεχόμενα βοηθητικά εξαρτήματα είναι ηλεκτρικά αγώγιμα. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται άλλα βοηθητικά εξαρτήματα !

Πριν από τη θέση σε λειτουργία και σε τακτά χρονικά διαστήματα πρέπει να ελέγχετε εάν η λωρίδα γείωσης βρίσκεται σε καλή κατάσταση, είναι στερεωμένη σωστά και λειτουργεί καλά.

Η αναρρόφηση πρέπει να γίνεται με όλα τα στοιχεία φιλτραρίσματος εγκατεστημένα, διότι διαφορετικά θα προκληθεί βλάβη στον κινητήρα αναρρόφησης με κίνδυνο για την υγεία λόγω αυξημένης εξαγωγής λεπτής σκόνης!

Οι ηλεκτρικές σκούπες βιομηχανικής χρήσης (IS) κατασκευαστικού τύπου 1 δεν είναι κατάλληλες σύμφωνα με τις προδιαγραφές για αναρρόφηση σε εργαλιομηχανές.

Οι ηλεκτρικές σκούπες βιομηχανικής χρήσης με προστασία από έκρηξη σκόνης από πλευράς τεχνικής ασφάλειας δεν ενδείκνυνται για απορρόφηση ή αναρρόφηση εκρήξιμων ή παρόμοιων υλικών υπό την έννοια του άρθρου § 1 SprengG, υγρών καθώς και μιγμάτων σκόνης με υγρά.

Τηρείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τα απορροφώμενα υλικά.

Κατά την ενδεδειγμένη/μη ενδεδειγμένη χρήση τους, τμήματα (π.χ. το στόμιο φυσήματος) της βιομηχανικής ηλεκτρικής σκούπας μπορούν να αναπτύξουν θερμοκρασίες έως 95o C.

Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης

Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης (π.χ. κατά την απορρόφηση εύφλεκτων υλικών, σε βραχυκύκλωμα ή άλλη ηλεκτρολογική βλάβη) απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.

Θέση σε λειτουργία

Υπόδειξη

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, ελέγχετε πάντα τη στάθμη του νερού στον κάδο (στάθμη στο μέσο του υαλοδείκτη) και συμπληρώστε νερό, εάν είναι απαραίτητο. Προσθέστε αφρό EX (RM 761) και λαμβάνετε υπόψη την προτεινόμενη δοσολογία.

➔ Φέρτε τη συσκευή σε θέση εργασίας, εάν χρειάζεται ασφαλίστε την με το φρένο ακινητοποίησης.

➔ Γεμίστε τον κάδο με νερό έως το μέσο του υαλοδείκτη.

Υπόδειξη

Η στάθμη του νερού στον κάδο ελέγχεται από έναν αισθητήρα πλήρωσης. Εάν η στάθμη του νερού στον κάδο είναι πολύ χαμηλή, η ηλεκτρική σκούπα δεν μπορεί να λειτουργήσει.

➔ Προσθέστε αφρό Ex RM 761.

➔ Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στην αντίστοιχη σύνδεση και ασφαλίστε τον στρέφοντας προς τα δεξιά.

➔ Τοποθετήστε το επιθυμητό βοηθητικό εξάρτημα και βιδώστε το στρέφοντας προς τα δεξιά.

➔ Βάλτε το ρευματολήπτη της συσκευής στην πρίζα δικτύου. Δεν επιτρέπεται η

χρήση καλωδίων προέκτασης.

➔ Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF (θέση 1).

Υπόδειξη

Για σκόνες με ενέργεια ανάφλεξης μικρότερη από 1mJ μπορεί να ισχύουν πρόσθετες προδιαγραφές.

Αυτόματη παρακολούθηση ισχύος αναρρόφησης

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα παρακολούθησης ισχύος αναρρόφησης. Εάν η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης πέσει κάτω από 20 m/s, τότε ανάβει η λυχνία ελέγχου.

➔ Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και το βοηθητικό εξάρτημα είναι βουλωμένα.

➔ Μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης πρέπει ενδ. να αντικατασταθεί το φίλτρο φυσιγγίων.

Υπόδειξη

Η λυχνία ελέγχου ενδέχεται να ανάβει διακοπτόμενα κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας (π.χ. όταν χρησιμοποιείται το μπεκ δαπέδου), όταν μειώνεται η ποσότητα αέρα (μείωση διατομής) και αυξάνεται η υποπίεση. Στις περιπτώσεις αυτές δεν πρόκειται για σφάλμα αλλά για υπόδειξη ότι η ποσότητα αέρα μειώθηκε και η υποπίεση αυξήθηκε.

Υπόδειξη

Σε περίπτωση που γεμίσει ο κάδος, ένας πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών.
Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε τον κάδο.

Απενεργοποίηση

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή (Θέση 0).

Μετά την απορρόφηση της σκόνης κατηγορίας M

Υπόδειξη

Μετά από κάθε χρήση εκκενώνετε την ηλεκτρική σκούπα και εάν χρειάζεται καθαρίζετέ την όπως συνήθως.

– Αδειάστε τον κάδο συλλογής ρύπων.
– Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και ξεσκόνισμα.
– Τοποθετήστε τη συσκευή σε ξηρό χώρο και ασφαλίστε την έναντι αναρμόδιας χρήσης.
– Κατά την αναρρόφηση πρέπει να χρησιμοποιείται τουλάχιστον μία σκούπα ίδιας ή καλύτερης ταξινόμησης.

Μετά την απορρόφηση της χρησιμοποιημένης σκόνης πυρίτιδας

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης των άκαυτων υπολειμμάτων σκόνης πυρίτιδας. Καθαρίζετε αμέσως την ηλεκτρική σκούπα και τα εξαρτήματά της έπειτα από κάθε χρήση.

➔ Ξεπλένετε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και τους σωλήνες αναρρόφησης με νερό.

➔ Πλένετε καλά τον κάδο και ξεπλένετε με νερό τη γωνία και τον προφυλακτήρα. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια του αισθητήρα κατάστασης πλήρωσης.

➔ Εάν το φίλτρο φυσιγγίων είναι πολύ λερωμένο, πρέπει να αντικατασταθεί με καινούριο (βλ. "Αντικατάσταση φίλτρου φυσιγγίων").

Απόσυρση του υλικού αναρρόφησης

– Η απόσυρση του υλικού γίνεται είτε με καύση είτε με διάθεση ως ειδικού τύπου απορρίμματα.
– Η ξηρή σκόνη υπολειμμάτων πυρίτιδας

που έχει αναρροφηθεί, οφείλει κατά προτίμηση να καίγεται στο ύπαιθρο. Επιπλέον, το αναρροφώμενο υλικό πρέπει να διατίθεται αμέσως μετά τον καθαρισμό χωρίς να αποθηκεύεται προσωρινά.

– Το υγρό υλικό αναρρόφησης δεν πρέπει να καταλήγει αφιλτράριστο στο αποχετευτικό δίκτυο. Μπορεί να στεγνώσει. Έπειτα, τα υπολείμματα της πυρίτιδας μπορούν να καούν στο ύπαιθρο.

Προσοχή

Κατά τη απόσυρση να τηρούνται οι ισχύοντες τοπικοί κανονισμοί.

Φροντίδα και Συντήρηση

⚠ ***Προειδοποίηση***

Κατά την εκτέλεση εργασιών στην ηλεκτρική σκούπα πρέπει πάντα να βγάζετε προηγουμένως το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Οι μηχανές ελέγχου σκόνης είναι συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη ή αποφυγή κινδύνων κατά την έννοια του BGV A1.

Για να γίνει συντήρηση της συσκευής από το χρήστη, πρέπει η συσκευή να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, εφόσον αυτό είναι δυνατό να γίνει, χωρίς να προκληθεί κατά τη συντήρηση κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα. Πριν από την αποσυναρμολόγηση πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα προστασίας που περιλαμβάνουν και απολύμανση. Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα πρόληψης για εξαερισμό με φιλτράρισμα στο χώρο όπου αποσυναρμολογείται η συσκευή, να γίνει καθαρισμός των επιφανειών συντήρησης και να υπάρχει κατάλληλη προστασία του προσωπικού.

Το εξωτερικό της συσκευής θα πρέπει να απολυμανθεί με αναρρόφηση και να καθαριστεί καλά ή να υποστεί επεξεργασία με στεγανοποιητικό μέσο, προτού απομακρυνθεί από την επικίνδυνη περιοχή.

Όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να αντιμετωπίζονται ως ακάθαρτα εάν απομακρυνθούν από την επικίνδυνη περιοχή.

Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να πεταχτούν όλα τα ακάθαρτα αντικείμενα που δεν καθαρίστηκαν ικανοποιητικά. Παρόμοια αντικείμενα πρέπει να απορρίπτονται σε αδιαπέραστες από την υγρασία σακούλες, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση παρόμοιων απορριμμάτων.

Το στόμιο απορρόφησης πρέπει να σφραγίζεται με τη μούφα σύνδεσης κατά τη μεταφορά ή τη συντήρηση της συσκευής.

Κατά τον καθαρισμό ή την επισκευή έπειτα από ένα διάστημα αχρησίας της ηλεκτρικής σκούπας, να λαμβάνεται υπόψη η πιθανότητα σχηματισμού εκκρηκτικής κρούστας με ευαισθησία στην τριβή. Προηγουμένως αυτη η κρούστα πρέπει οπωσδήποτε να αφαιρείται με νερό.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Τα συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη κινδύνων πρέπει να συντηρούνται τακτικά. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να ελέγχονται από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο σχετικά με την ασφαλή και άψογη λειτουργία τους τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Θα πρέπει να ελέγχεται π.χ. η στεγανότητα της συσκευής, ενδεχόμενη φθορά του φίλτρου, η λειτουργία των διατάξεων ελέγχου.

Μπορείτε να εκτελείτε μόνοι σας εύκολες εργασίες συντήρησης και φροντίδας.

Η επιφάνεια της συσκευής και η εσωτερική πλευρά του κάδου πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με βρεγμένο πανί.

⚠ ***Κίνδυνος***

Προκειμένου να ελαχιστοποιηθούν κατά τη συντήρηση οι εναπομένοντες κίνδυνοι για την υγεία, θα πρέπει να τηρηθούν οι ακόλουθες οδηγίες. Σε περίπτωση εργασιών συντήρησης (π.χ. αλλαγή φίλτρου) θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μάσκα προστασίας της αναπνοής P2 ή ανώτερη και ρουχισμός μιας χρήσης.

Αντικατάσταση φίλτρου φυσιγγίων

⚠ ***Προειδοποίηση***

Λόγω της επικίνδυνης αντίδρασης των οξειδωτικών μέσων, όπως είναι τα χλωρικά και τα υπερχλωρικά, με οργανικά, εύφλεκτα υλικά, να αποφεύγεται η συσσώρευση οξειδωτικών μέσων στο φίλτρο με τακτική διάθεση των απορριμμάτων.

➔ Απασφαλίστε τα κλείστρα του κάδου και στις δύο πλευρές τραβώντας τα προς τα επάνω.

➔ Αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης με τη λαβή και τοποθετήστε την ανάποδα.

➔ Ξεβιδώστε το περικόχλιο και αφαιρέστε το καλώδιο γείωσης με τους δύο οδοντωτούς δίσκους.

➔ Ξεβιδώστε τη ρικνή βίδα.

➔ Για να αποφύγετε τη σκόνη κατά την αντικατάσταση, τραβήξτε το συνθετικό σακουλάκι πάνω από το φίλτρο φυσιγγίων.

➔ Αφαιρέστε το φίλτρο φυσιγγίων και αντικαταστήστε το με καινούριο *(Κωδ. παραγγελίας - βλέπε Βοηθητικά εξαρτήματα)*.

➔ Συνδέστε τον οδοντωτό δίσκο στην ακέφαλη βίδα.

➔ Τοποθετήστε το σύνδεσμο του καλωδίου γείωσης.

➔ Συνδέστε τον δεύτερο οδοντωτό δίσκο.

➔ Βιδώστε και σφίξτε το περικόχλιο.

➔ Τοποθετήστε την κεφαλή αναρρόφησης στον κάδο και ασφαλίστε με τα κλείστρα.

Προειδοποίηση

Το χρησιμοποιημένο φίλτρο φισιγγίων πρέπει να καεί, επειδή περιέχει υπολείμματα πυρίτιδας. Κατά την καύση φίλτρων που περιέχουν χλώριο, λάβετε υπόψη την πιθανότητα έκρηξης.

Υπόδειξη

Προσέξτε για τη σωστή έδραση της κεφαλής αναρρόφησης (στερέωση), θέση διακόπτη - πίσω.

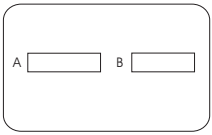
- Απορρίψτε το μεταχειρισμένο στοιχείο φιλτραρίσματος σε αδιαπέραστη από τη σκόνη κλειστή σακούλα, σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.
- Απομακρύνετε τους ρύπους από την πλευρά του καθαρού αέρα.

Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς όταν λήξει η διάρκεια ζωής της.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Είδος προστασίας	IP54
Χωρητικότητα κάδου	80 l
Βάρος	31,0 kg
Χαρακτηριστικά ανεμιστήρα	230V, 1~, 50/ 60Hz
Ισχύς	1200 W
Κενό	21,5 kPa (215mbar)
Ποσότητα αέρα	45 L/s
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	660 x 520 x 1. 078 mm
Μήκος καλωδίου	10 m
Κατηγορία προστασίας	I
Στάθμη ηχητικής πίεσης LpA κατά EN 60704-2-1	74 dB (A)
Καλώδιο ρεύματος: Κωδ. παραγγελίας	6.647-410
Καλώδιο ρεύματος: Τύπος:	H07N-F3G1,5
Θερμοκρασία απόθήκευσης:	-10 - +40 °C
Υγρασία αέρα:	30 % - 90 %
Επιφάνεια φίλτρου	0,75 m²
Τύπος προστασίας από ανάφλεξη	Ⓔx II 3D 95°C

Πινακίδα τύπου



A: Αριθμός σειράς
B: Έτος κατασκευής

Βοήθεια για την αντιμετώπιση βλαβών

Οδηγίες για να αντιμετωπίσετε μόνοι σας βλάβες που ενδεχομένως προκύψουν.

Ο κινητήρας (στρόβιλος αναρρόφησης) δεν λειτουργεί

Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.

➔ Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την ασφάλεια και την πρίζα.

Ο περιστροφικός διακόπτης βρίσκεται σε λάθος θέση.

➔ Αλλαγή θέσης.

Πολύ χαμηλή στάθμη νερού στον κάδο. Ο αισθητήρας κατάστασης πλήρωσης δεν επιτρέπει την ενεργοποίηση της τουρμπίνας αναρρόφησης για λόγους ασφαλείας.

➔ Γεμίστε τον κάδο με νερό έως το μέσο του υαλοδεικτη..

Η αναρροφητική δύναμη μειώνεται σταδιακά

Το φίλτρο φυσιγγίου, το μπεκ, ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή ο σωλήνας αναρρόφησης είναι βουλωμένα.

➔ Ελέγξτε, καθαρίστε τα βοηθητικά εξαρτήματα. Αλλαγή φίλτρου φυσιγγίων.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

Το φίλτρο φυσιγγίου δεν είναι σωστά στερεωμένο ή είναι ελαττωματικό.

➔ Ελέγξτε τη βάση του φίλτρου, εάν χρειάζεται αντικαταστήστε.

Η ένδειξη κατάστασης φίλτρου ανάβει

Το φίλτρο φυσιγγίων είναι βουλωμένο.

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, εγκαταστήστε καινούριο φίλτρο φυσιγγίων.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Αναθέστε όλους τους ελέγχους και τις εργασίες σε ηλεκτρικά εξαρτήματα σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση βλαβών που επιμένουν παρακαλούμε απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kδrcher.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

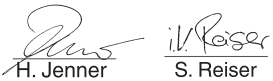
Με το παρόν δηλώνουμε, ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω, βάσει του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και στην παραλλαγή που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συννενόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.
ΠΡΟΙΟΝ: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης
ΤΥΠΟΣ: 1.667-xxx
Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:
98/37/ΕΚ
73/23/ΕΟΚ (+93/68/ΕΟΚ)
89/336/ΕΟΚ (+91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ)
94/9/ΕΚ
Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Εφαρμοσμένα εθνικά πρότυπα: -
Αριθμός αναφοράς ελέγχου: 70078790

Χαρακτηρισμός:	Ⓔx II 3D 95°C

Διασφαλίζεται με τη λήψη εσωτερικών μέτρων, ότι οι συσκευές της σειράς ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των τρεχουσών Οδηγιών ΕΚ και των εφαρμοσμένων προτύπων. Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με

εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

CE



H. Jenner S. Reiser

Alfred Kaercher Kommanditgesellschaft. Έδρα Winnenden. Δικαστήριο που τηρείται το εμπορικό μητρώο: Waiblingen, HRA 169. Εταίρος ευθυνόμενος προσωπικά: Kaercher Reinigungstechnik GmbH. Έδρα Winnenden, 2404 Δικαστήριο όπου τηρείται το εμπορικό μητρώο Waiblingen, HRB, Διαχειριστής: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kaercher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

İçindekiler

Kullanmadan önce	60
Güvenlik uyarıları	61
İlk çalıştırma	62
Kullanım dışında	62
Temizlik ve bakım	63
Teknik Özellikler	64
Arıza yardımı	65
AB Uygunluk Bildirisi	65

Kullanmadan önce

Cihazı ilk defa kullanmadan önce, bu kullanma kılavuzunu ve kuru/ıslak elektrik süpürgesi No. 5.956-249 ile birlikte verilen emniyet uyarılarını okuyun ve bu uyarılara uyun.
Lütfen " SP 25.7 ateşli silah kullanım tesislerinin temizliği" yazı dizisi ile BICT 'nin emniyeti tavsiyelerini dikkate alın.
Kullanılan kaynaklar:

„Ateşli silah kullanım tesislerinin temizliği"
Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung
Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
„patlayıcı madde işleyen tesislerin elektrikli süpürgeler için teknik emniyet koşulları"
BICT Großes Cent D-53913 Swisstal

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.

	Ambalaj malzemeleri doğaya geri dönüşebilir. Ambalajı çöpe atmayın, tekrar işleyen bir sisteme verin.
	Eski cihazlarda değerli ve dönüşebilir malzemen mevcuttur, bunları geri dönüşüme ulaştırın. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bundan dolayı eski cihazları uygun birikim sistemleri ile değerlendirin.

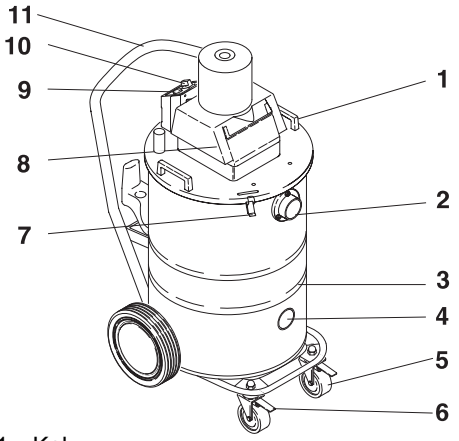
Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Cihazda muhtemel hasarın garanti süresinde giderilmesi, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece, tarafımızdan ücretsiz karşılanır Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.

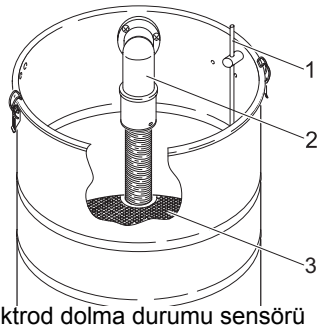
Kullanım

Bu cihaz kapalı alanlarda ateşli silah tesisleri için özel bir elektrikli süpürgedir Bu cihaz ateşleme amaçlı yanmamış barutun %5 ila %10 oranında rastlandığı tesislerin temizlenmesine uygundur.
Suyla karıştığında tehlikeli olabilecek patlayıcı maddelerin veya karışımlarının süpürge ile emilmemesi gerekir.
Barut miktarı her temizleme işleminde emilmiş toplam miktar için yaklaşık 50 gramı aşmamalıdır.
SprengG kanununu uyarınca poligonların elektrikli süpürge ile temizliği yetkili ve eğitimli bir kişiye havale edilmelidir. Bu şahıs,poligonlarda olması gerektiği şekilde, çalışan personele yazılı iş talimatları ile, belirtilmiş azami barut emiş miktarının 50 gramı geçmemesi gerektiğini bildirmelidir. Çalışan personele barutla çalışmanın muhtemel tehlikeleri üzerine bilgiler verilmelidir.
Cihaz kuru, yanıcı, sağlığa zararlı tozların makine ve cihazlarda emilişine, EN 60 335-2-69 B1 uyarınca 22. bölge ve M toz sınıfında kullanıma uygundur.
Sınırlama: Kanserojen maddeler, ağaç tozu hariç, bu cihazla emilmemelidir.
Bu cihaz ticari amaçlı işyerlerinde kullanıma uygundur.

Kurma



1 Kol
2 Emme borusu bağlantısı
3 Hazne
4 Görüş camı
5 manevra tekerlekleri
6 Sabitleme freni
7 Hazne kilidi
8 Emme başlığı
9 Kontrol lambası (filtre durum göstergesi)
10 AÇMA/KAPAMA şalteri
11 itme yayı



1 Elektrod dolma durumu sensörü
2 Açılı alan emme borusu
3 muhafaza

Aksesuar

Aksesuar	Sipariş numarası
emme hortumu	4.440-558
Manifold	4.036-032
Boru	4.025-372
Oluk fırçası	4.130-396
Yer fırçası	4.130-399
Kartuş Filtre	6.904-325
Köpük Ex RM 761	6.291-389

Güvenlik uyarıları

⚠ ***Uyarı***

Eğer artık hava odaya geri iletiliyorsa odada yeterli düzeyde bir hava değiştirme oranı L mevcut olmalıdır. Sınır değerlerine uyabilmek için; geri verilen hava akımı azami, temiz hava akımının % 50 'si olması (oda hacmi VR x hava değişim oranı LW) gereklidir. Herhangi bir havalandırma önlemi olmaması halinde geçerli olan koşul: LW=1h–1.

Bu cihazda sağlığa zararlı toz mevcuttur. Toz toplama kaplarının giderilmesi dahil, boşaltma ve bakım işlemleri sadece uygun koruyucu donanıma sahip uzman kişilerce yapılmalıdır.

Cihazı komple filtre sistemi olmadan kullanmayın.

Birlikte gönderilen aksesuar elektrik iletkenlidir. Başka bir aksesuar kullanılmamalıdır ! Kullanımdan önce düzenli aralıklarla yalıtıcı bandın düzgün durumunu, sabitlenmesini ve fonksiyonunu kontrol edin.

Sadece bütün filtre sistemi varken çalışın, aksi takdirde emiş motoru hasar görebilir ve çıkan ince tozlarla insan sağlığı tehlikeye girebilir!

Sanayi süpürgesi (IS) yapı grubu 1, kanunlar uyarınca iş makinelerinin temizlenmesine uygun değildir.

Patlayıcı toz korumalı sanayi süpürgeleri SprengG kanunun 1. paragrafı uyarınca,

patlama tehlikeli maddelerin veya buna eşdeğer maddelerin, sıvıların, yanıcı toz karışımlarının emilmesine veya püskürtülmesine teknik emniyet açısından uygun değildir.
Emilen maddelerin emniyet koşullarına dikkat edin.
Bilinçli / bilinçsiz kullanımda sanayi süpürgesinin parçaları (Örn.: hava çıkış aralığında) 95 °C sıcaklığa ulaşabilir.

Acil durumlarda
Acil durumlarda (Örn.:yanıcı maddelerin emilişinde, kısa devrede veya başka elektrik arızalarında) cihazı kapatın ve fişini çekin.

İlk çalıştırma

Not
Her kullanımdan önce haznedeki su miktarını kontrol edin (dolum seviyesi görüş camının yarı yüksekliği) gerekirse suyu tamamlayın. Ex (RM761) Köpüğünü karıştırın ve dozajlama uyarılarına dikkate edin.
- ➔ Cihazı çalışma konumuna getirin ve gerekirse sabitleme freni ile emniyete alın.
- ➔ Hazneyi görüş camının yarısına kadar suyla doldurun.

Not
Haznedeki su miktarı dolma durumu sensörü ile kontrol edilir. Haznede su miktarı az ise cihaz çalışmaz.
- ➔ Köpüğü Ex RM 761, ekleyin.
- ➔ Süpürge borusunu, süpürge borusu bağlantı yerine takın ve sağa çevirerek kilitleyin.
- ➔ İstediğiniz aksesuarı takın ve sağa çevirin.
- ➔ Cihazın elektrik fişi elektrik prizine takılmalıdır. Uzatma kablosunun kullanılması yasaktır.
- ➔ Cihazı AÇIK/KAPALI şalteriyle açın (1. konum).

Not
1mJ altındaki ateşleme enerjisine sahip tozları için ek talimatlar geçerli olabilir.

Otomatik emiş gücü denetlemesi

Bu cihaz bir emiş gücü denetlemesi ile donatılmıştır. Süpürge borusundaki hava hızı 20 m/s altına düşerse kontrol lambası yanar.
- ➔ Süpürge borusunda ve donanımda tıkanıklık kontrolü yapın.
- ➔ Uzun süreli kullanımda bazen filtrenin değişmesi gereklidir.

Not
Kontrol lambası normal çalışma anında (örn.: yer fırçası ile çalışırken) hava miktarı azaldığından ve bu vesile ile vakum arttığından aralıklarla yanabilir.
Bu durumda bir arıza yoktur, sadece yukarıda belirtildiği gibi hava miktarının azalması ve vakumun artmasından dolayı bir uyarı vardır.

Not
Cihazın alt kısımdaki hazne tamamen dolduğunda, şamandıra cihazın emiş ağzını otomatik olarak kapatır ve emmeyi sağlayan türbin yüksek devir sayısı ile çalışmaya başlar. Bu durumda cihazı derhal kapatınız ve kabı boşaltınız.

Kullanım dışında

- ➔ Cihazı kapatın (0. konum).

M kategorisine göre tozların temizlenmesi

Not
Süpürgeyi her kullanımdan sonra boşaltın ve her gerektiğinde temizleyin.
- – Çöp deposunu boşaltın.
- – Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek temizleyin.
- – Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.
- – Cihazı başka bir süpürge ile temizlerken aynı veya daha iyi sınıfta olan bir cihaz kullanın.

Yanmış barutun süpürge ile emilmesinden sonra

⚠ ***Tehlike***

Yanmamış barut artıklarının patlama tehlikesi. Süpürge ve donanımını her süpürme işleminden sonra aksatmadan temizleyin.

➔ Süpürge hortumu ve süpürge borusunu suyla yıkayın.

➔ Hazneyi yıkayın açı ve filtreyi suyla temizleyin. Dolma durumu sensörü elektrodunu temizleyin.

➔ Filtre çok kirlenmişse yenisi ile değiştirilmelidir (bakınız " filtre değişimi").

Süpürülmüş maddeyi gerekli şekilde yokedin.

– Yok etme olanakları olarak yakmak veya özel çöp olarak vermek mümkündür.
– Kuru halde süpürülmüş barut artıklarını açık alanda yakılması tavsiye edilir. Süpürülmüş maddenin yok edilmesi her süpürme işleminin hemen ardından, başka bir yerde bekletilmeden yapılması gereklidir.
– Sıvı halde olna süpürülmüş madde arıtılmadan kanalizasyona verilmemelidir. Bu madde kurutulabilir. Ardından barut artıkları açık alanda yakmak suretiyle yok edilebilir.

Önemli

Arıtmada, bulunulan ülkenin kanunlarına uyulmalıdır..

Temizlik ve bakım

⚠ ***Uyarı***

Emme cihazında çalışmadan önce her zaman elektrik fişini prizden çıkartın.
Toz alan makineler BGV A1 kanunu çerçevesinde tehlikenden korunma ve onları bertaraf etmek için kullanılan emniyet üniteleridir.
Cihazın bakımı için cihaz mümkün mertebe sökülmeli,bakım personeline diğer kişilere tehlikeye sokmamak kaydıyla, temizlenip bakım yapılmalıdır. Uygun dikkat önlemlerine sökmeden önce zehiri arıtmak da dahildir. Cihazın söküldüğü yerde lokal filtreli havalandırma, bakım alanının temizliği ve personel gerekli koruması ile önlemler alın.
Cihazın dışı süpürme işleminden sonra zehirden arıtılmalı ve silinerek temizlenmeli veya tehlikeli bölgeden uzaklaşana kadar sızdırmaz hale getirilmelidir. Tehlikeli bölgeden uzaklaştırılmış her cihazın kirli olduğundan yola çıkılmalıdır.
Bakım ve onarım çalışmalarında tatmin edecek derecede temizlenemeyen her nesne atılmalıdır. Bu nesneler sızdırmayan torbalar içinde geçerli olan kanunların bu çöplerin nasıl yok edileceğine dair belirtimleri dahilinde yok edilmelidir.
Cihazın nakliye ve bakımından emme aralığını bağlantı parçası ile kapatmayın.
Elektrikli süpürgenin uzun süre çalışmamasından sonra yapılan temizleme ve onarım işlemlerinde süpürge içinde kurumuş, sürtünme hassasiyeti olan ve patlayıcı kabukların olabileceğini hesap edin. Bu kabukları önceden ıslak bir bezle giderin.

⚠ ***Uyarı***

Tehlike önlemeye yarayan güvenlik tertibatları muntazam aralıklarla bakımdan geçirilmelidir. Yani, en az yılda bir kez üretici veya yetkili ve eğitilmiş bir kişi tarafından teknik güvenlik açısından kusursuz çalışma durumu kontrol edilmelidir; örn. cihazın sızdırmazlığı, filtrenin hasar durumu, kontrol tertibatının fonksiyonu kontrol edilmelidir.
Basit bakım ve muhafaza çalışmalarını kendiniz yapabilirsiniz.
Cihazın yüzeyi ve kabın iç tarafları muntazam aralıklarla nemli bir bezle silinmelidir.

⚠ ***Tehlike***

Bakım sırasında sağlık risklerini azaltmak için aşağıdaki talimatlar dikkate alınmalıdır. Bakım çalışmaları yapılırken (örneğin filtre değişimi) P2 veya yüksek değerli bir solunum maskesi takılmalı ve koruyucu giysi giyinilmelidir.

Kartuş filtresinin değiştirilmesi

⚠ ***Uyarı***

Klorat ve perklorat gibi organik yanıcı madde içeren tehlikeli oksidasyon maddelerinin filtrede birikip tehlikeli hale gelmesi düzenli temizleme işlemi ile giderilmelidir.

➔ Kap kilitleri, her iki tarafa yukarıya doğru çekilerek açılmalıdır.

➔ Kulplu emme başlığı çıkartılmalı ve arka yüzü üzerine yere indirilmelidir

➔ Başlık somunu sökün ve çift dişli plakalı şasi kablosunu çıkarın.

➔ Tırtıl cıvatayı çıkarın.

➔ Toz serbest bırakmadan değiştirme için bir plastik torbayı kartuş filtresine geçirin.

➔ Tırtıl cıvatayı sökün, kartuş filtresini çıkartın ve yenisiyle değiştirin *(Sipariş no. - bkz. donanım).*

➔ Dişli plakayı dişli pimden biraz açın.

➔ Şasi kablosunun kablo muhafazasını açın.

➔ İkinci dişli plakayı açın.

➔ Başlık somununu takın ve sıkın.

➔ Emme başlığını yerleştirin ve kap kilitlerle kilitleyin.

Uyarı

Değiştirilmiş olan kartuş filtresi artık barut nedeniyle yakılmalıdır. İçinde klorat bulunan kartuş filtreleri yakarken patlamalar olabilir.

Not

Emme başlığının doğru oturduğuna dikkat edin (Sabitleme), arka şalter konumu.

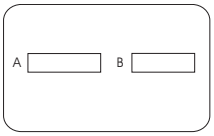
- Kullanılmış filtre parçasını toz sızdırmayan bir torba içerisinde, yasal kurallara göre gideriniz.
- Oluşan pislik temiz haav tarafından giderilmelidir.

Cihaz, kullanım süresi sonunda atılacağı zaman, yasal kurallara göre giderilmelidir.

Teknik Özellikler

Koruma şekli	IP54
Kap içeriği	80 l
Ağırlık	31,0 kg
Fan bilgileri	230V, 1~, 50/60Hz
Güç	1200 W
Vakum	21,5 kPa (215mbar)
Hava miktarı	45 L/s
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	660 x 520 x 1078 mm
Kablo uzunluğu	10 m
Koruma Sınıfı	I
EN 60704-2-1 normuna göre ses basınç seviyesi LpA	74 dB (A)
Priz kablosu: Sipariş no.	6.647-410
Priz kablosu: Tip:	H07N-F3G1,5
Depolama sıcaklığı:	-10 - +40 °C
Hava nemi:	30 % - 90 %
Filtre yüzeyi	0,75 m²
Ateşleme koruma türü	Ⓔx II 3D 95°C

Tip levhası



A: Seri numarası
B: İmalat tarihi

Arıza yardımı

Böylece muhtemel ortaya çıkacak arızalar giderilebilir.

Motoru (Emme türbini) çalışmıyor

Cihaza elektrik gelmiyor.

➔ Sigortayı, kabloyu, soketi ve prizi kontrol edin.

Döner şalterin konumu yanlış.

➔ Değiştirme.

Haznede su miktarı az. Dolma durumu sensörü emniyet nedeniyle emme türbininin çalışmasını önlüyor.

➔ Hazneyi görüş camının yarısına kadar suyla doldurun.

Emme gücü düşmektedir

Kartuş filitresi, fırça, hortum yada boru tıkalı.

➔ Kontrol edin, aksesuarı temizleyin. Kartuş filtresini değiştirin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

Kartuş filtresi doğru sabitlenmemiş veya arızalıdır.

➔ Filtre yuvasını kontrol edin veya değiştirin.

Filtre durum göstergesi yanıyor

Kartuş filtresi tıkalı.

➔ Cihazı kapatın, yeni kartuş filtresini yerleştirin.

⚠ Uyarı

Elektrik parçalarında yapılacak tüm kontroller ve çalışmalar uzman kişilerce yapılmalıdır. Arızalar meydana gelmeye devam ederse Kärcher-müşteri hizmetine başvurunuz.

AB Uygunluk Bildirisi

İşbu belge ile, aşağıda adı geçen cihazın mevcut tasarımıyla, yapı tarzıyla ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle, AB yönetmeliklerinin ilgili temel güvenlik ve sağlık şartlarına uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişikliğin yapılması durumunda bu açıklama geçerliliğini yitirir.
ÜRÜN: Kuru ve yaş elektrikli süpürge
TİP: 1.667-xxx
İlgili AB yönetmelikleri:
98/37/EG
73/23/EWG (+93/68/EWG)
89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
94/9/EG
Kullanılmış olan uyumlu standartlar:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Kullanılmış ulusal standartlar: -
Denetleme rapor numarası: 70078790

Plaka:	Ex II 3D 95°C

Seri üretilen cihazların daima AB yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uygunluğu, şirket içi önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmiştir. İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.

CE

H. Jenner i.V. S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Şirket ikameti Winnenden. Kayıtlı olunan mahkeme: Waiblingen, HRA 169.

Sorumlu firma:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Şirket ikameti Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB,
Müdür: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Innehållsförteckning

Före idrifttagandet	67
Säkerhetsanvisningar	68
Idrifttagande	69
Urdrifttagande	69
Skötsel och underhåll	70
Tekniska data	71
Åtgärder vid fel	72
Försäkran om EG-överensstämmelse	72

Före idrifttagandet

Läs och iaktta denna instruktionsbok och medföljande broschyr Säkerhetsanvisningar för Våt/torrsugare nr. 5.956-249 innan apparaten används för första gången.
Beakta alltid skriftserien "SP 25.7 Reinigung von Schiessanlagen“ samt säkerhetsrekommendationerna från Bundesinstitut für chemisch-technische Untersuchungen.
Kontaktadress:

"Reinigung von Schiessanlagen“ Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
"Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger für explosivstoffverarbeitende Betriebe“ BICT Großes Cent D-53913 Swistal

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.

Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan skicka dem till återvinning

Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material, som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Garanti

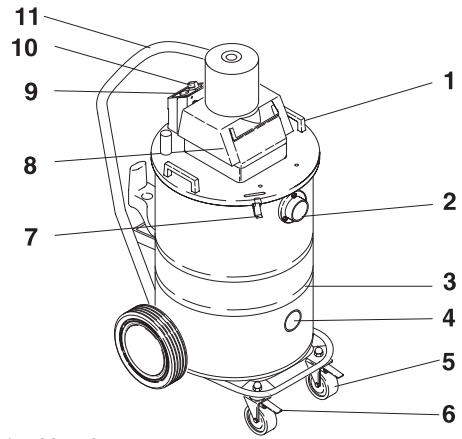
I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

Användning

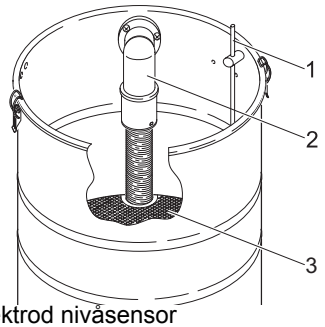
Apparaten är en specialdammsugare för inomhusskjutbanor. Apparaten är lämplig för uppsugning av förbränt drivladdningskrut för skjutning med en andel av icke förbrända drivladdningskrutrester på 5 % till 10 %, som uppträder vid normal skjutning.
Explosiva ämnen eller blandningsbeståndsdelar som kan reagera med vatten får inte sugas upp.
Mängden drivladdningspulver i det sammanlagda godset som samlas upp vid en rengöring, får inte överskrida 50 g.
En enligt gällande lagstiftning sakkunnig person ska utses som ansvarig för användningen av dammsugaren på inomhusskjutbanan. Personen ska utarbeta skriftliga arbetsanvisningar för personalen. Anvisningarna ska föreskriva en regelbunden rengöring av inomhusskjutbanan så att den nämnda högsta mängden på 50 g drivladdningskrut inte överskrids vid skjutning.
Personalen ska undervisas om de möjliga farorna vid hantering av drivladdningskrut.
Apparaten är lämplig för uppsugning av torrt, brännbart, hälsovådligt damm på maskiner och apparater i zon 22 dammklass M och B1 enligt EN 60 335–2–69.
Restriktion: Man får inte suga upp cancerframkallande material förutom trädamm.

Apparaten är lämplig för professionell användning.

Uppbyggnad



1 Handtag
2 Sugslangsanslutning
3 Behållare
4 Synglas
5 Styrrullar
6 Parkeringsbroms
7 Behållarlås
8 Sughuvud
9 Kontrollampa (filterstatusindikator)
10 Strömbrytare
11 Skjuthandtag



1 Elektrod nivåsensor
2 Vinkelsugslang
3 Block

Tillbehör

Tillbehör	Beställningsnummer
Sugslang	4.440-558
Krök	4.036-032
Rör	4.025-372
Fogmunstycke	4.130-396
Golvmunstycke	4.130-399
Patronfilter	6.904-325
Skum Ex RM 761	6.291-389

Säkerhetsanvisningar

⚠ ***Varning***

När frånluften inte leds ut utomhus, måste inomhusbanan ha en tillräcklig luftutbytes-hastighet L. För att upprätthålla krävda gränsvärden, får den tillbakaledda volym-strömmen uppgå till max. 50 % av friskluftv-olymsströmmen (rumsvolym VR x luftutbyteshastighet LW). Utan särskilda ventilationsåtgärder gäller: LW=1h–1.

Apparaten innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll inklusive hantering av dammuppsamlingsbehållaren får endast utföras av kvalificerad personal med motsvarande skyddsutrustning.

Använd aldrig apparaten utan ett komplett filtreringssystem.

Medföljande tillbehör är elektriskt ledande. Andra tillbehör får inte användas!

Före idrifttagandet och i regelbundna intervaller ska jordbandet kontrolleras med avseende på skick, fastsättning och funktion.

Sug endast med alla filterelementen eftersom sugmotorn annars skadas och hälsoriskerna ökar p.g.a. förhöjd finstoffsandel!

Industridammsugare (IS) av byggtyp 1 är inte avsedda för uppsugning på arbetsmaskiner..

Dammexplosionsskyddade industridammsugare är inte säkerhetstekniskt lämpade för

ut- eller uppsugning av explosiva eller liknande ämnen enligt den tyska lagen § 1 SprengG, av vätskor eller av blandningar av brännbart damm med vätskor.
Följ säkerhetsbestämmelserna för det material som ska sugas upp.
I sakkunnig/osakkunnig drift kan delar (t. ex. utblåsningsöppningen) i industridammsugaren nå en temperatur på upp till 95 °C.

I nödfall

Koppla från apparaten och dra ut nätkontakten i nödfall (t.ex. vid uppsugning av brännbart material, vid kortslutning eller andra elektriska fel).

Idrifttagande

Observera

Kontrollera vattennivån i behållaren före varje idrifttagande (nivån i mitten av synglaset). Fyll på med vatten vid behov. Häll i skum Ex (RM 761) och beakta doseringsinformationen.

➔ Ställ apparaten i arbetsläge och säkra den vid behov med parkeringsbromsen.

➔ Fyll på med vatten upp till mitten av synglaset.

Observera

Vattennivån i behållaren kontrolleras med hjälp av en nivåsensor. Om vattennivån i behållaren är för låg, kan dammsugaren inte kopplas in.

➔ Häll på skum Ex RM 761.

➔ Stick in sugslangen i sugslangsanslutningen och vrid fast den åt höger.

➔ Anslut önskat tillbehör och vrid fast det åt höger.

➔ Sätt in apparatkontakten i vägguttaget. Förlängningssladdar är inte tillåtet.

➔ Koppla på apparaten med TILL/FRÅN brytaren (Läge 1).

Observera

För damm med en tändenergi under 1mJ kan ytterligare föreskrifter gälla.

Automatisk sugeffektsövervakning

Apparaten är utrustad med sugeffektsövervakning. Om lufthastigheten i sugslangen sjunker till under 20 m/s, så tänds kontrollampan.

➔ Kontrollera sugslangen och tillbehör med avseende på igensättning.

➔ Över en längre användningsperiod måste eventuellt patronfiltret bytas ut.

Observera

Kontrollampan kan vid normal drift (t.ex. vid arbete med ett golvmunstycke) tändas tillfälligt när luftmängden reduceras (minskning av diametern) och undertrycket därigenom höjs.
I de här fallen handlar det emellertid inte om en defekt utan om en indikation, som ovan angivet, på att luftmängden reducerats och undertrycket höjts.

Upplysning

Är behållaren full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med förhöjt varvtal. Koppla genast ur apparaten och töm behållaren.

Urdrifttagande

➔ Koppla ur apparat (läge 0)

Efter uppsugning av damm av kategori M

Observera

Töm och rengör dammsugaren efter varje användning samt vid behov.

– Töm smutsbehållaren.
– Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och avtorkning.
– Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.
– Vid dammsugning av apparaten ska minst en sugare av samma eller bättre klassificering användas.

Efter uppsugning av förbränt drivladdningskrut

⚠ ***Fara***

Fara för explosioner p.g.a. ej förbrända rester av drivladdningskrut. Rengör dammsugare och tillbehör direkt efter varje användning.

➔ Spola av sugslangen och sugröret med vatten.

➔ Spola av behållaren och tvätta kröken och blocket med vatten. Rengör nivåsensorns elektrod.

➔ Om patronfiltret är för smutsigt, måste det bytas ut mot ett nytt patronfilter (se "Byte av patronfilter“).

Hantering av uppsuget gods

– Det är möjligt att ta om hand om det uppsugna godset genom förbränning eller att lämna det som specialsopor.

– Torrt uppsuget gods med rester av drivladdningskrut bör i första hand förbrännas utomhus. Omhändertagandet av det uppsugna godset ska ske direkt efter rengöringen utan tillfällig lagring.

– Fuktigt uppsuget gods får inte spolas ner ofiltrerat i avloppet. Det kan torkas. I anslutning ska resterna av drivladdningskrutet förbrännas utomhus.

Observera

Beakta gällande lagstiftning vid omhändertagandet.

Skötsel och underhåll

⚠ ***Varning***

Dra alltid ut nätkontakten före arbeten på dammsugaren.

Dammuppsugande maskiner är säkerhetsanordningar för skydd mot eller åtgärdande av faror enligt den tyska lagen BGV A1.

Vid underhåll av användaren ska apparaten endast demonteras, rengöras och underhållas i den utsträckning det är möjligt utan att faror för underhållspersonalen eller andra personer uppstår. Lämpliga försiktighetsåtgärder inkluderar avgiftning före demonteringen. Vidta åtgärder för lokalt filtrerad tvågsventilation där apparaten demonteras, rengöring av underhållsutrymmet och lämpliga skydd för personalen.

Apparatens yttre ska avgiftas genom dammsugning och torkas rent eller behandlas med tätningsmedel innan den flyttas från det farliga området. Alla apparatdelar ska behandlas som förorenade när de flyttas från det farliga området.

Vid underhålls- och reparationsarbete ska alla förorenade föremål som inte kan rengöras i tillräckligt hög grad kastas bort. Sådana föremål ska omhändertas i lufttäta påsar i enlighet med gällande bestämmelser för hantering av sådant avfall.

Vid transport och underhåll av apparaten ska insugsöppningen stängas med anslutningsmuffen.

Vid rengöring eller reparation efter en tids stillestånd finns det risk för att friktionskänsliga, explosiva avlagringar bildats. Ta bort dessa först i fuktigt tillstånd.

⚠ ***Varning***

Säkerhetsanordningar för förebyggande av risker måste regelbundet underhållas. Det vill säga minst en gång om året av tillverkaren eller en undervisad person. Deras säkerhetstekniska invändningsfria funktion måste kontrolleras, som t. ex. apparatens täthet, skador på filtret, funktionen hos kontrollanordningarna.

Enklare underhålls- och skötselarbeten kan ni utföra själv.

Apparatens yta och insidan av behållaren bör rengöras regelbundet med en fuktig duk.

⚠ ***Fara***

För att vid underhåll minimera restrisker beträffande hälsan, ska följande anvisningar iakttas. Vid underhållsarbeten (t. ex. filterbyte) måste en andningsskyddsmask P2 eller med högre värde och engångskläder bäras.

Byte av patronfilter

⚠ ***Varning***

På grund av farliga reaktioner mellan oxidationsmedel som klorater och perklorater å ena sidan och brännbara ämnen å andra sidan, kan ansamlingar av oxidationsmedel i filtret undvikas genom regelbundet omhändertagande.

➔ Regla upp låsanordningen till behållaren på båda sidor genom att dra uppåt.
➔ Ta av sughuvudet med handtag och lägg dem upp och ner.
➔ Skruva av hattmuttern och ta av jordkabeln med de båda tandade brickorna.
➔ Skruva loss den lettrade skruven.
➔ Sätt en plastpåse över patronfiltret för ett dammfritt utbyte.
➔ Ta loss patronfiltret och byt ut det mot ett nytt *(Beställningsnr - se Tillbehör).*
➔ Trä på en tandad bricka på gängstiftet.
➔ Sätt på jordkabelns kabelsko.
➔ Trä på den andra tandade skivan.
➔ Skruva på hattmuttern och dra fast den.
➔ Sätt sughuvudet på behållaren och lås fast det med låsanordningarna till behållaren.

Varning

Det utbytta patronfiltret ska p.g.a. rester av drivladdningskrut förbrännas eller brännas ut. Räkna med en explosion vid förbränning av ett klorhaltigt filter.

Observera

Beakta att sughuvudet sitter korrekt (fixering), brytarposition - bak.

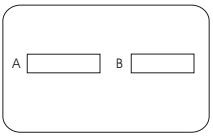
- Avfallssortera använt filterelement i dammtät tillsluten påse i enlighet med lagliga bestämmelser för avfallshantering.
- Uppkommen smuts tas bort från renluftssidan.

Apparaten måste avfallshanteras i enlighet med lagliga bestämmelser när dess livslängd uppnåtts.

Tekniska data

Skyddsklass	IP54
Behållarvolym	80 l
Vikt	31,0 kg
Fläktdata	230V, 1~, 50/60Hz
Effekt	1200 W
Vakuum	21,5 kPa (215 mbar)
Luftmängd	45 L/s
Längd x Bredd x Höjd	660 x 520 x 1078 mm
Kabellängd	10 m
Skyddsklass	I
Ljudtrycksnivå LpA enligt EN 60704-2-1	74 dB(A)
Nätkabel: Beställningsnr	6.647-410
Nätkabel: Typ:	H07N-F3G1,5
Lagringstemperatur:	-10 - +40 °C
Luftfuktighet:	30 % - 90 %
Filteryta	0,75 m²
Typ av tändningsskydd	Ex II 3D 95°C

Typskylt



A: Serienummer
B: Tillverkningsår

Åtgärder vid fel

Så kan du själv åtgärda eventuella problem.

Motorn (sugturbin) startar inte

Ingen elektrisk spänning.

➔ Kontrollera säkring, kabel, kontakt och vägguttag.

Vridbrytaren i fel läge.

➔ Koppla om.

Vattennivån i behållaren är för låg. Nivåsensorn förhindrar p.g.a. säkerhetsskäl inkoppling av sugturbinen.

➔ Fyll på med vatten upp till mitten av synglaset.

Sugkraften är för låg

Patronfilter, munstycke, sugslang eller sugröret igensatta.

➔ Kontrollera, rengör tillbehör. Byt ut patronfiltret.

Dammutträde vid sugning

Patronfilter inte rätt fastsatt eller defekt.

➔ Kontrollera hur filtret sitter respektive byt ut det.

Filterstatusindikatorn tänds

Patronfiltret igensatt.

➔ Stäng av apparaten och montera ett nytt patronfilter.

⚠ ***Varning***

Låt alla kontroller och arbeten på elektriska delar utföras av en fackman. Vid fortsatta störningar vänligen koppla in Kärchers kundtjänst.

Försäkran om EG-överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på maskinen blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

PRODUKT: Våt- och torrdammsugare
TYP: 1.667-xxx
Tillämpliga EG-direktiv:
98/37/EG
73/23/EWG (+93/68/EWG)
89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
94/9/EG
Tillämpade harmoniserade normer:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Tillämpade nationella normer: -
Testrapport nummer: 70078790

Märkning:	Ⓔx II 3D 95°C

Genom interna åtgärder garanteras att serietillverkade aggregat alltid uppfyller de aktuella EG-direktivens tillämpliga normer. De undertecknande handlar i uppdrag för och med fullmakt av företagsledningen.

CE

H. Jenner i.V. S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Säte Winnenden. Registerdomstol: Waiblingen, HRA 169. Personligt ansvarig medlem:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Säte Winnenden, 2404 Registerdomstol Waiblingen, HRB, Företagsledare:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sisällysluettelo

Ennen käyttöönottoa	73
Turvaohjeet	74
Käyttöönotto	75
Käytöstä poistaminen	75
Hoito ja huolto	76
Tekniset tiedot	77
Häiriönpoisto	78
EU-standardinmukaisuustodistus	79

Ennen käyttöönottoa

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet märkä-/kuivaimuria nro 5.956-249 varten.
Huomioi ehdottomasti julkaisusarja "SP 25.7 Ampumalaitosten puhdistus" sekä BICT:in turvallisuussuositukset.
Hankintalähteet:

„Reinigung von Schiessanlagen“ Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
„Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger für explosivstoffverarbeitende Betriebe“ Bundesinstitut für chemisch-technische Untersuchungen (BICT) Großes Cent D-53913 Swisstal

Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomioitta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Takuu

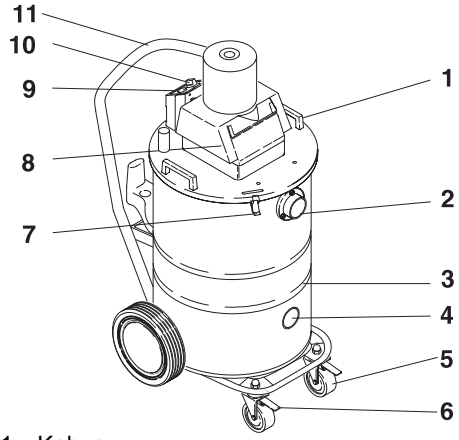
Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Käyttö

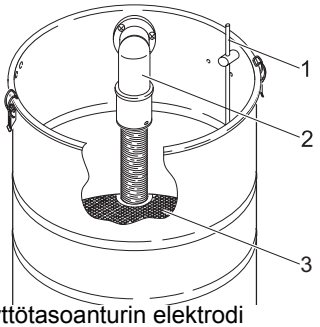
Laite on sisäampumalaitoksille tarkoitettu erikoisimuri. Laite soveltuu imemään ampumisen yhteydessä syntyvää palanutta käyttölatausruutia, joka sisältää palamattoman käyttölatausruudin jäännöksiä 5 % - 10 %, kuten normaalissa ampumiskäytössä.
Ei saa imeä räjähdysaineita tai seoksen ainesosia, jotka voivat reagoida vaarallisesti veden kanssa.
Käyttölatausruutimäärä, joka kerääntyy puhdistusvaiheessa koko imettyyn tavaraan, ei saa ylittää n. 50 g.
Räjähdyslain mukaiselle asiantuntevalle henkilölle on annettava vastuu imurin käytöstä sisäampumalaitoksissa. Tämän henkilön on laadittava työohje käyttöhenkilökunnalle, jossa huoneampumislaitoksen säännöllinen puhdistus on määrätty, niin että mainittua 50 g käyttölatausruudin enimmäismäärää ei ylitetä ampumiskäytön aikana.
Käyttöhenkilökunnalle on annettava tietoja mahdollisista vaaroista käyttölatausruudin käsittelyssä.
Laite soveltuu kuivien, palavien, terveydelle haitallisten pölyjen imemiseen koneista ja laitteista alueella 22, pölyluokassa M ja B1 standardin EN 60 335–2–69 mukaan.
Rajoitus: Syöpää aiheuttavien aineiden ime-

minen, paitsi puupölyn, ei ole sallittua. Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön.

Rakenne



1 Kahva
2 Imuletkuliitäntä
3 Säiliö
4 Tarkastuslasi
5 Ohjausrullat
6 Seisontajarru
7 Säiliölukko
8 Imupää
9 Merkkivalo (suodattimen tilanäyttö)
10 PÄÄLLE/POIS-kytkin
11 Työntökahva



1 Täyttötasoanturin elektrodi
2 Kulmaimuletku
3 Suojain

Varusteet

Varusteet	Tilausnumero
Imuletku	4.440-558
Polvi	4.036-032
Putki	4.025-372
Rakosuutin	4.130-396
Lattiasuutin	4.130-399
Patruunasuodatin	6.904-325
Vaahto Ex RM 761	6.291-389

Turvaohjeet

⚠ ***Varoitus***

Jos poistoilma palautetaan huoneeseen, huoneessa on oltava riittävä ilmanvaihtomäärä L. Vaadittujen raja-arvojen noudattamiseksi palautettu tilavuusvirta saa olla enintään 50 % raikasilman tilavuusvirrasta (huonetilavuus RV x ilmanvaihtomäärä LW). Ilman erityistä tuuletustoimenpidettä pätee: LW=1h–1.

Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Vain asiantuntijat, jotka käyttävät vastaavia suojavarusteita, saavat suorittaa tyhjennys- ja huoltovaiheet, mukaan lukien pölynkeruusäiliöiden tyhjennyksen.

Älä käytä laitetta ilman täydellistä suodatusjärjestelmää.

Mukana toimitetut varusteet ovat sähköä johtavia. Muunlaisten varusteiden käyttö on kielletty !

Ennen käyttöönottoa on tarkastettava massanauhan kunto, kiinnitys ja toimivuus säännöllisin välein

Imu on sallittu vain kaikilla suodatinelementeillä, koska muuten imumoottoria vaurioitetaan ja lisääntynyt hienopölyn ulospääsy aiheuttaa vaaraa terveydelle!

Rakennetavan 1 teollisuuspölynimurit (IS) eivät tarkoitukseltaan sovellu työkoneiden imemiseen.

Pölyräjähdyssuojatut teollisuuspölynimurit

eivät sovellu turvallisuusteknisesti räjähdysvaarallisten tai niihin (Saksan) räjähdyslain 1 §:n tarkoituksessa rinnastettavien aineiden, nesteiden sekä seosten imemiseen, jotka koostuvat palavista pölyistä ja nesteistä. Noudata imettävien materiaalien turvallisuusmääräyksiä.
Asianmukaisessa/epäasianmukaisessa käytössä teollisuuspölynimurin osat (esim. puhallusaukko) voivat kuumentua jopa 95 °C.

Hätätapauksessa

Hätätapauksessa (esim. palavien materiaalien imemisen, oikosulun tai muun sähköviän yhteydessä) laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

Käyttöönotto

Ohje

Ennen jokaista käyttöönottoa on tarkastettava säiliön vesitaso (täyttökorkeus tarkastuslasin keskelle asti), tarvittavassa on lisättävä vettä. Lisää vaahtoa Ex (RM 761) ja huomioi annosteluohjeet.

➔ Aseta laite toiminta-asentoon, jos on tarpeen, varmista laite seisontajarrulla.

➔ Täytä säiliö vedellä tarkastuslasin keskelle asti.

Ohje

Säiliön vesitasoa valvotaan täyttötasoanturilla. Jos säiliön vesitaso on liian alhainen, imuria ei voida kytkeä päälle.

➔ Lisää vaahtoa Ex RM 761

➔ Liitä imuletku imuletkuliitäntään ja lukitse se kiertämällä sitä oikealle.

➔ Liitä halutut varusteet ja kiinnitä kiertämällä oikealle.

➔ Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan. Jatkokaapelien käyttö on kielletty.

➔ Kytke laite päälle PÄÄLLE/POIS-kytkimellä (asento 1).

Ohje

Pölyjä varten, joiden sytytysenergia on alle 1 mJ, voi olla voimassa ylimääräisiä määräyksiä.

Automaattinen imutehonvalvonta

Laite on varustettu imutehonvalvonnalla. Jos ilman nopeus imuletkussa laskee alle 20 m/s nopeuden, syttyy merkkivalo palamaan.

➔ Tarkasta imuletku ja varusteet tukkeutumisen varalta.

➔ Kun laitetta käytetään pitempään, on mahdollisesti vaihdettava patruunasuodatin uuteen.

Ohje

Merkkivalo voi syttyä ajoittain palamaan normaalikäytön aikana (esim. työskenneltäessä lattiasuuttimen kanssa), kun ilmamäärä vähenee (poikkileikkauksen pienentäminen) ja alipaine lisääntyy sitä kautta.
Näissä tapauksissa ei ole kuitenkaan kyse viasta, vaan merkki siitä, että - kuten ylhäällä mainittu - ilmamäärä on vähentynyt ja alipaine lisääntynyt.

Ohje

Jos säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja imuturbiini käy kohonneella kierrosluvulla. Kytke laite heti pois päältä ja tyhjennä säiliö.

Käytöstä poistaminen

➔ Kytke laite päältä (asento 0).

Kategorian M pölyjen imemisen jälkeen

Ohje

Tyhjennä ja puhdista imuri jokaisen käytön jälkeen ja aina, kun on tarpeen.

– Tyhjennä lika-astia.

– Puhdista laite sisältä ja ulkoa imemällä ja pyyhkimällä.

– Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

– Laitteen puhtaaksi imemistä varten on käytettävä vähintään imuria, jonka luokitus on sama tai parempi.

Palaneen käyttölatausruudin imemisen jälkeen

⚠ ***Vaara***

Palamattomien käyttölatausruudin jäännösten aiheuttama räjähdysvaara. Puhdista pölynimuri ja varusteet välittömästi jokaisen imuvaiheen jälkeen.

➔ Huuhtele imuletku ja imuputket puhtaaksi vedellä.

➔ Pese astia puhtaaksi, pese kulma ja suojain vedellä. Puhdista täyttötasoanturin elektrodi.

➔ Jos patruunasuodatin on likaantunut liikaa, se on vaihdettava uuteen (katso "Patruunasuodattimen vaihto").

Imetyn aineksen hävittäminen

– Hävittämismahdollisuutena tulee imetyn aineksen palaminen tai luovuttaminen ongelmajätteeksi kysymykseen.

– Kuivana imetty aines, jossa on käyttölatausruudin jäännöksiä, on hävitettävä ensisijaisesti polttamalla ulkona. Tällöin imetyn aineksen poistaminen on tapahduttava välittömästi puhdistusvaiheen jälkeen ilman välivarastointia.

– Märkänä imettyä ainesta ei saa hävittää suodattamattomana viemäristön kautta. Se voidaan kuivata. Seuraavaksi käyttölatausruudin jäännökset on hävitettävä polttamalla ulkona.

Tärkeää

Hävittämisessä on noudatettava kulloinkin maassa voimassa olevia määräyksiä.

Hoito ja huolto

⚠ ***Varoitus***

Imuria koskevissa töissä on vedettävä ensin virtapistoke irti.

Pölyä poistavat koneet ovat turvalaitteita vaarojen estämiseksi tai poistamiseksi (Saksan) BGV A1:n tarkoituksessa.

Kun käyttäjä aikoo huoltaa laitteen se on purettava, puhdistettava ja huollettava, mikäli se on suoritettavissa, ilman että se aiheuttaa vaaraa huoltohenkilökunnalla ja muille henkilöille. Sopivat varotoimenpiteet sisältävät myrkkyjen poiston ennen purkamista osiin. Ryhdy toimenpiteisiin paikalla suodattua pakkoilmanpoistoa varten siellä, missä laite puretaan osiin, huoltopaikan puhdistusta ja henkilökunnan sopivaa suojaa varten.

Laitteen ulkopuolelta on poistettava myrkyt pölyimumenetelmällä ja pyyhittävä puhtaaksi tai käsiteltävä tiivistysaineella ennen kuin se otetaan vaaralliselta alueelta. Kaikki laitteenosat on katsottava likaantuneiksi, kun ne poistetaan vaaralliselta alueelta.

Huolto- ja korjaustöiden suorittamisen yhteydessä on hävitettävä kaikki likaantuneet esineet, joita ei voida tyydyttävästi puhdistaa. Tällaiset esineet on hävitettävä tiiviissä pussissa yhtäpitävästi voimassa olevien määräysten kanssa, jotka koskevat tällaisten jätteiden hävittämistä.

Imuaukko on suljettava laitteen kuljetuksessa ja huollossa liitosmuhvilla.

Puhdistuksessa tai korjauksessa pölynimurin ajallisen käytöstäpoiston jälkeen on varauduttava mahdollisten hankausherkkien, räjähdyspitoisten kuoriin olemassaoloon. Ne on ensin ehdottomasti poistettava kosteana.

⚠ ***Varoitus***

Vaarojen estämiseksi tarkoitetut turvalaitteet on huollettava säännöllisesti. Tämä tarkoittaa, valmistajan tai perehdytetyn henkilön on tarkastettava vähintään kerran vuodessa turvalaitteiden turvallisuustekninen moitteeton toimivuus, esim. laitteen tiivi-

ys, suodattimen vaurioituminen, valvontalaitteiden toiminta.
Yksinkertaiset huolto- ja hoitotyöt voit hoitaa itse.
Laitteen pinta ja säiliön sisäpuoli on puhdistettava säännöllisesti kostealla liinalla.

⚠ *Vaara*

Terveydelle haitallisten piiloriskien minimoimiseksi on huollossa noudatettava seuraavia ohjeita. Huoltotöissä (esim. suodattimen vaihdossa) on käytettävä hengityssuojanaamaria P2 tai laadullisesti parempaa ja kertakäyttövaatteita.

Patruunasuodattimen vaihto

⚠ *Varoitus*

Hapettimien, kuten kloraattien ja perkloraattien vaarallisten reaktioiden takia orgaanisten, palavien aineiden kanssa on vältettävä hapettimien rikastumista säännöllisen hävittämisen avulla.

- ➔ Vapauta säiliölukot molemmilta sivuilta vetämällä ne ylös.
- ➔ Poista imupää yhdessä kahvan kanssa ja aseta ne takasivulle.
- ➔ Ruuvaa hattumutteri irti ja poista massakaapeli yhdessä molempien hammaslevyjen kanssa.
- ➔ Ruuvaa pyälletty ruuvi irti.
- ➔ Pölytöntä vaihtoa varten vedä muovipussi patruunasuodattimen yli.
- ➔ Vedä patruunasuodatin pois ja vaihda se uuteen *(tilaus-nro - katso varusteet)*.
- ➔ Pujota hammaslevy kierretappiin.
- ➔ Laita massakaapelin kaapelikenkä päälle.
- ➔ Pujota toinen hammaslevy.
- ➔ Aseta hattumutteri paikalleen ja ruuvaa se kunnolla kiinni.
- ➔ Aseta imupää säiliön päälle ja lukitse se säiliölukoilla.

Varoitus

Poistettu patruunasuodatin on poltettava kokonaan tai poltettava puhtaaksi käyttölatausruudin jäännösten takia.
Kloraattipitoisia suodattimia poltettaessa on varauduttava räjähdyksiin.

Ohje

Kiinnitä huomiota siihen, että imupää on kunnolla kiinni (lukitus), kytkimen asento - takaa.

- Hävitä käytetty suodatinelementti pölytiiviisti lukitussa pussissa lain määräysten mukaan.
- Poista kerääntynyt lika puhdasilmapuolelta.

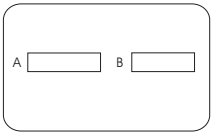
Laite on hävitettävä lain määräysten mukaan käyttöiän lopussa.

Tekniset tiedot

Suojatyyppi	IP54
Behälterinhalt	80 l
Paino	31,0 kg
Puhallustiedot	230V, 1~, 50/60Hz
Teho	1200 W
Tyhjiö	21,5 kPa (215 mbar)
Ilmamäärä	45 l/s
Pituus x leveys x korkeus	660 x 520 x 1078 mm
Kaapelin pituus	10 m
Kotelointiluokka	I
Äänen painetaso LpA standardin EN 60704-2-1 mukaan	74 dB(A)
Verkkokaapeli: Tilaus-nro	6.647-410
Verkkokaapeli: Tyyppi:	H07N-F3G1,5
Varastointilämpötila:	-10 ... +40 °C
Ilmankosteus:	30 % - 90 %

Suodatinpinta	0,75 m²
Sytytyssuojatyyppi	Ex II 3D 95°C

Tyyppikilpi



A: Sarjanumero
B: Valmistusvuosi

Häiriönpoisto

Näin voit poistaa itse mahdollisesti esiintyvät häiriöt.

Moottori (imuturbiini) ei lähde käyntiin

Ei sähköjännitettä.
➔ Tarkasta sulake, kaapeli, pistoke ja pistorasia.

Kiertokytkimen asento väärin.
➔ Vaihda kytkentä.

Säiliön vesitaso liian alhainen. Täyttötasoanturi estää turvallisuussyistä imuturbiinin päällekytkemisen.
➔ Täytä säiliö vedellä tarkastuslasin keskelle asti.

Imukyky vähenee vähitellen

Patruunasuodatin, suutin, imuletku tai imuputki tukkeutunut.
➔ Tarkasta, puhdista varusteet. Vaihda patruunasuodatin uuteen.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

Patruunasuodatin ei ole oikein kiinnitetty tai viallinen.
➔ Tarkasta suodattimen kiinnitys tai vaihda suodatin.

Suodattimen tilanäytön valo syttyy palamaan

Patruunasuodatin tukkeutunut.
➔ Kytke laite pois päältä, aseta uusi patruunasuodatin paikalleen.

⚠ ***Varoitus***

Anna asiantuntijan suorittaa kaikki sähköosia koskevat työt. Häiriöiden esiintyessä jatkuvasti ota yhteyttä Kärcher - asiakaspalveluun.

EU-standardinmukaisuustodistus

Täten todistamme, että alempana mainittu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän liikkeelle laskemamme mallin osalta EU-direktiivien yksiselitteisiä perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman suostumustamme, tämän todistuksen voimassaolo raukeaa.
TUOTE: märkä- ja kuivaimuri
TYYPPI: 1.667-xxx
Yksiselitteiset EU-direktiivit:
98/37/EY,
73/23/ETY (+93/68/ETY)
89/336/ETY (+91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY)
94/9/EY
Sovelletut harmonisoidut standardit:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Sovelletut kansalliset standardit: -
Koetuskertomus numero: 70078790

Merkintä:	Ex II 3D 95°C

Sisäisten toimenpiteiden ansiosta on varmistettu, että sarjalaitteet vastaavat aina ajankohtaisten EU-direktiivien ja sovellettujen standardien vaatimuksia. Allekirjoittaneet toimivat liikejohdon puolesta ja sen valtuuttamina.

CE

H. Jenner i.V. S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Kotipaikka Winnenden. Kaupparekisteri: Waiblingen, HRA 169.

Vastuuhenkilö: Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Kotipaikka Winnenden, 2404 Kaupparekisteri Waiblingen, HRB, Toimitusjohtaja: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D - 71349 Winnenden
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Innholdsfortegnelse

Før igangsetting	80
Sikkerhetsanvisninger	81
Igangsetting	82
Etter bruk	83
Pleie og vedlikehold	83
Tekniske data	84
Feilretting	85
EU-samsvarserklæring	85

Før igangsetting

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for våt-/tørrsugere nr. 5.956-249. Les skriftserien "SP 25.7 Rengjøring av sprengningsanlegg" samt sikringsanbefalingene fra BICT.
Forhandler:

„Reinigung von Schiessanlagen“ Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
„Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger für explosivstoffverarbeitende Betriebe“ BICT Großes Cent D-53913 Swisstal

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.

Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Garanti

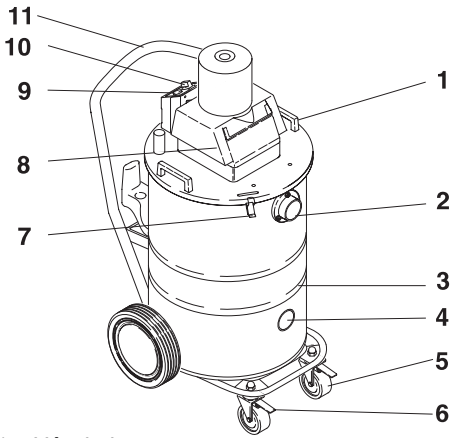
Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Bruk

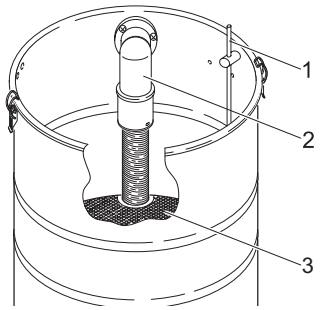
Apparatet er en spesialstøvsuger for innendørs sprengningsanlegg. Apparatet er velegnet for oppsuging av forbrent drivladningspulver for sprengningsformål med en andel av ufrbrente drivladningspulver-rester på 5% til 10%, som er normalt ved sprengning.
Det må ikke suger opp eksplosive stoffer eller blandingsbestanddeler som kan reagere farlig med vann.
Mengden drivladningspulver som samles opp i den totale oppsugde mengden i løpet av en rengjøringsprosess må ikke overskride ca. 50 g.
En fagkyndig person skal ha ansvaret for bruken av støvsugeren i innendørs sprengningsanlegg. Denne personen må sette opp en skriftlig arbeidsanvisning for arbeidspersonalet som må foreskrive regelmessig rengjøring av det innendørs sprengningsanlegget på en slik måte at den nevnte maksimumsmengden på 50 g drivladningspulver ikke overskrides i løpet av sprengningsvirksomheten.
Arbeidspersonalet må informeres om de mulige farene omgang med drivladingspulver kan føre med seg.

Maskinen egner seg for oppsuging av tørt, brennbart, helseskadelig støv på maskiner og apparater i sone 22, støvklasse M og B1 ifølge EN 60 335–2–69.
Begrensninger for bruk: Apparatet må ikke brukes til å suge opp kreftfremkallende stoffer, bortsett fra trestøv.
Dette apparatet er egnet for industriell virksomhet.

Oppbygning



1 Håndtak
2 Sugeslangetilkobling
3 Beholder
4 Seglass
5 Styrehjul
6 Parkeringsbrems
7 Låsemekanisme for beholder
8 Sugehode
9 Kontrollampe (filterstatusvisning)
10 AV/PÅ-bryter
11 Skyvebøyle



1 Elektrode nivåsensor
2 Vinkelsugeslange
3 Avviser

Tilbehør

Tilbehør	Bestillingsnummer
Sugeslange	4.440-558
Bøyd rørstykke	4.036-032
Rør	4.025-372
Fugemunnstykke	4.130-396
Gulvmunnstykke	4.130-399
Patronfilter	6.904-325
Skum Ex RM 761	6.291-389

Sikkerhetsanvisninger

⚠ ***Advarsel***

Hvis utblåsningsluften tilbakeføres til rommet, må det være en tilstrekkelig ventilasjonsrate (L) i rommet. For at grenseverdiene skal overholdes, må tilbakeført volumstrøm ikke overstige 50 % av friskluftvolumstrømmen (romvolum VR x luftvekslingsrate LW). Uten spesielle ventilasjonstiltak gjelder: LW=1h–1.

Maskinen vil inneholde helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, deriblant fjerning av støvoppsamlingsbeholdere, må bare foretas av fagpersoner som bærer egnet verneutstyr.

Maskinen må ikke brukes uten komplett filtreringssystem.

Det medfølgende tilbehøret er strømførende. Annet tilbehør må ikke brukes!

Før igangsetting og ellers med jevne mellomrom: Kontroller at jordingsbåndet er i forskriftsmessig stand og godt festet, og at det virker som det skal.

Maskinen må bare brukes med alle filterinnsatsene montert. Hvis ikke vil sugemotoren bli skadet, og det vil oppstå helsefare pga. økt utslipp av finstøv!

Industristøvsugere (IS) av konstruksjon 1 er

ifølge forskriftene ikke egnet til tømming på arbeidsmaskiner.
Støveksplosjonsbeskyttede industristøvsugere er sikkerhetsteknisk ikke egnet til oppsuging eller tømming av eksplosjonsfarlige stoffer eller tilsvarende stoffer i henhold til § 1 SprengG, av væsker samt av blandinger av brennbart støv og væsker.
Følg sikkerhetsbestemmelsene for materialet som skal suges opp.
Ved korrekt/feilaktig bruk kan enkelte deler på industristøvsugeren (f. eks. utblåsningsåpningen) nå en temperatur på opp til 95 °C.

I nødstilfelle

I nødstilfeller (f. eks. hvis man har sugd opp brennbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske feil) må apparatet slås av og nettstøpselet trekkes ut.

Igangsetting

Bemerk

Hver gang før bruk skal vannivået i beholderen kontrolleres (fyllingsnivå til midt i seglasset), etterfyll vann om nødvendig. Fyll på skum Ex (RM 761) og vær oppmerksom på doseringsveiledningen.

➔ Sett maskinen i arbeidsstilling, og sett om nødvendig på parkeringsbremsen.

➔ Fyll beholderen med vann til midt i seglasset.

Bemerk

Vannivået i beholderen kontrolleres av en nivåsensor. Dersom vannivået i beholderen er for lavt, kan ikke sugeren startes.

➔ Tilsett skum Ex RM 761.

➔ Sett sugeslangen inn i sugeslangekoblingen, og lås den fast ved å dreie den mot høyre.

➔ Sett på ønsket tilbehør, og skru inn mot høyre.

➔ Sett pluggen i en stikkontakt. Forlengelsesledning må ikke brukes.

➔ Slå på apparatet med AV/PÅ-bryteren (stilling 1).

Bemerk

Støv med tennenergi under 1 mJ kan være underlagt tilleggsforskrifter.

Automatisk overvåking av sugeeffekt

Maskinen er utstyrt med en funksjon for automatisk overvåking av sugeeffekt. Dersom lufthastigheten i sugeslangen synker under 20 m/s, tennes kontrollampen.

➔ Kontroller at sugeslangen og tilbehøret ikke er tilstoppet.

➔ Ved bruk over lengre tid må ev. patronfilteret skiftes ut.

Bemerk

Kontrollampen kan tidvis tennes under normal drift (f.eks. ved bruk av gulvmunnstykke). Dette kan skyldes at luftmengden reduseres (tverrsnittsminskning), og at undertrykket dermed økes.
Dette er ikke tegn på at det har oppstått en feil, men altså bare en indikasjon på at luftmengden er redusert og undertrykket er økt.

Bemerk

Når beholderen er full, stenger en flottør sugeåpningen, og sugeturbinen går med høyt turtall. Slå av maskinen umiddelbart, og tøm beholderen.

Etter bruk

➔ Slå av maskinen (stilling 0).

Etter suging av støv i kategori M

Bemerk

Maskinen må tømmes og rengjøres hver gang etter bruk, og ellers ved behov.

– Tøm smussbeholderen.
– Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den og bruke sugefunksjonen.
– Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.
– Ved tømming av maskinen skal det brukes en maskin av samme eller bedre klassifisering.

Etter oppsuging av forbrent drivladningspulver

⚠ ***Fare***

Uforbrente rester av drivladningspulver kan utgjøre en eksplosjonsfare. Støvsugeren og tilbehøret må rengjøres umiddelbart etter bruk.

➔ Spyl sygeslangen og sugerørene med vann.
➔ Vask beholderen, vinkelen og avviseren med vann. Rengjør elektroden på nivåsensoren.
➔ Dersom patronfilteret er sterkt tilsmusset, må det byttes med et nytt (se "Bytte av patronfilter").

Fjern aske/smuss

– Aske/smuss kan avfallsbehandles ved brenning, eller det kan avleveres som spesialavfall.
– Tørt avfall med rester av drivladningspulver bør forttrinnsvis brennes i friluft. Aske/smuss må fjernes umiddelbart etter rengjøringen, uten mellomlagring.
– Vått sugeavfall må ikke havne i avløpssystemet uten filtrering. Vått sugeavfall kan tørkes. Til slutt må restene av drivladningspulver brennes utendørs.

Viktig

De gjeldende forskriftene i de enkelte land må overholdes ved avfallshåndteringen.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***Advarsel***

Trekk alltid ut støpselet før service og vedlikehold utføres.
Maskiner for støvfjerning er å anse som sikkerhetsutstyr for forebygging eller fjerning av risikofaktorer, i samsvar med BGV A1.
Ved vedlikehold utført av bruker må maskinen demonteres, rengjøres og vedlikeholdes så langt det lar seg gjøre uten at vedlikeholdspersonalet eller andre personer utsettes for fare. Egnede forsiktighetsforanstaltninger omfatter giftfjerning før demontering. Sørg for lokalt filtrert tvangsventilasjon på stedet der maskinen demonteres, rengjøring av vedlikeholdsflaten og egnede vernetiltak for personalet.
Maskinens ytre skal avgiftes ved støvsuging og tørkes ren eller behandles med tetningsmiddel før den fraktes ut av det farlige området. Alle maskindeler må anses som forurenset når de bringes ut av det farlige området.
Ved utføring av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må alle tilskitnede gjenstander som ikke kan bli tilfredsstillende rengjort, kastes. Slike gjenstander må kastes i tette poser, i samsvar med gjeldende bestemmelser for håndtering av denne typen avfall.
Ved transport og vedlikehold av apparatet må innsugningsåpningen lukkes med koblingsmuffen.
Ved rengjøring eller reparasjon etter at støvsugeren ikke har vært brukt på en stund må man regne med å finne ekplosivholdige skorper. Det er helt nødvendig å fjerne dinne på forhånd med fuktighet.

⚠ ***Advarsel***

Sikkerhetsmekanismene for risikoforebygging må vedlikeholdes regelmessig: dvs. minst én gang i året sikkerhetsteknisk funksjonskontrolleres av produsenten eller en

opplært person, f.eks. for å påse at maskinen er tett, at filteret ikke er skadet, og at kontrollmekanismene fungerer som de skal.
Enkle service- og vedlikeholdsoppgaver kan utføres av brukeren selv.
Rengjør maskinen utvendig og beholderen innvendig regelmessig med en fuktig klut.

⚠ ***Fare***

For å minimere de helsemessige restrisikoene ved vedlikehold, må følgende anvisninger følges: Ved vedlikeholdsarbeider (f.eks. filterskifte) må åndedrettsvern med filter av klasse P2 eller bedre og engangsklær brukes.

Skifting av patronfilter

⚠ ***Advarsel***

Ettersom oksideringsmidler som klorater og perklorater kan reagere farlig med organiske, brennbare stoffer, må man ungå opphoping av oksideringsmidler i filteret ved å fjerne dem regelmessig.

➔ Lås opp beholderens låsemekanismer på begge sider ved å trekke dem opp.
➔ Ta av sugehodet med håndtaket, og legg det på baksiden.
➔ Skru ut hettemutteren og ta av jordingskabelen med de to tannskivene.
➔ Skru av rilleskruen.
➔ Trekk kunststoffposen over patronfilteret forå ungå støv.
➔ Trekk ut patronfilteret og bytt det med et nytt *(bestillingsnr. – se tilbehør).*
➔ Tre tannskriven opp på gjengestiften.
➔ Sett på kabelskoen for jordingskabelen.
➔ Tre på den andre tannskiven.
➔ Sett på hettemutteren og skru den fast.
➔ Sett sugehodet på beholderen, og lås det fast med beholderens låsemekanismer.

Advarsel

Det gamle patronfilteret må forbrennes på grunn av rester av drivladningspulver. Ved forbrenning av klorholdige filtre må man regne med eksplosjoner.

Bemerk

Se til at sugehodet settes ordentlig på plass (fiksering), bryterstilling – bak.

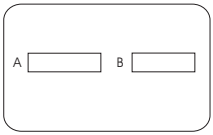
- Kast den brukte filterinnsatsen i en lukket støvtett pose, i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Fjern smuss som har dannet seg på renluftssiden.

Etter endt levetid må maskinen kastes i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

Tekniske data

Beskyttelsestype	IP54
Beholderinnhold	80 l
Vekt	31,0 kg
Viftedata	230 V, 1~, 50/60 Hz
Effekt	1200 W
Vakuum	21,5 kPa (215mbar)
Luftmengde	45 L/s
Lengde x bredde x høyde	660 x 520 x 1 078 mm
Kabellengde	10 m
Beskyttelsesklasse	I
Lydtrykknivå LpA ifølge EN 60704-2-1	74 dB(A)
Strømledning: Bestillingsnr.	6.647-410
Strømledning: Type:	H07N-F3G1,5
Lagringstemperatur:	-10–+40 °C
Luftfuktighet:	30 % - 90 %
Filterflate	0,75 m²
Beskyttelsesklasse (mot tennfare)	Ⓔx II 3D 95°C

Merkeplate



A: Serienummer
B: Byggeår

Feilretting

Slik kan du løse eventuelle problemer selv.

Motoren (sugeturbinen) starter ikke

Får ikke strøm.

➔ Kontroller sikring, kabel, plugg og stikkontakt.

Dreiebryteren står i feil stilling.

➔ Skift bryterstilling.

For lav vannstand i beholderen. Nivåsensoren hindrer av sikkerhetsgrunner innkobling av sugeturbinen.

➔ Fyll beholderen med vann til midt i seglasset.

Sugekraften avtar gradvis

Patronfilter, munnstykke, sugeslange eller forlengelsesrør tilstoppet.

➔ Kontroller, rengjør tilbehør. Bytt patronfilter.

Støvutslipp ved suging

Patronfilteret er defekt eller ikke festet ordentlig.

➔ Kontroller at filteret sitter ordentlig på plass, eller skift det ut.

Filterstatusvisning tennes

Patronfilteret er tilstoppet.

➔ Slå av maskinen, sett inn nytt patronfilter.

⚠ ***Advarsel***

Alle kontroller og arbeider på elektriske deler må utføres av en fagperson. Dersom det ikke lar seg gjøre å løse det aktuelle problemet, ber vi deg ta kontakt med Kärchers kundeservice.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.
PRODUKT: Våt- og tørrsuger
TYPE: 1.667-xxx
Relevante EF-direktiver:
98/37/EF73/23/EØF (+93/68/EØF)89/336/EØF (+91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF)94/9/EF
Anvendte harmoniserte standarder:
DIN EN 60 335 – 1 DIN EN 60 335 – 2 – 69DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001 DIN EN 55 014 – 2 : 1997DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Anvendte nasjonale standarder: -
Prøverapport nummer: 70078790

Merking:	Ex II 3D 95°C

Gjennom interne tiltak er det sikret at maskinserien alltid oppfyller kravene i de relevante EF-direktivene og de anvendte standardene. De undertegnede handler på oppdrag fra og med fullmakt fra selskapsledelsen.

CE

H. Jenner i.V. Reiser S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Hovedkontor Winnenden.
Registreringmyndighet: Waiblingen, HRA 169. Personlig selskap: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Winnenden, 2404 Registreringsmyndighet Waiblingen, HRB, forretningsfører:

Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Indholdsfortegnelse

Inden idrifttagning	87
Sikkerhedsanvisninger	88
Idrifttagning	89
Ud-af-drifttagning	90
Pleje og vedligeholdelse	90
Tekniske data	92
Afhjælpning af fejl	92
EU-overensstemmelseserklæring	93

Inden idrifttagning

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for Våd/tørsuger nr. 5.956-249, inden apparatet tages i brug første gang.
Læs tekstserien "SP 25.7 Reinigung von Schiessanlagen“ samt sikkerhedsanbefalinger fra den tyske organisation"Bundesinstitut für chemisch-technische Untersuchungen".
Referencekilder:

„Reinigung von Schiessanlagen“ Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
„Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger für explosivstoffverarbeitende Betriebe“ Bundesinstitut für chemisch-technische Untersuchungen, Großes Cent D-53913 Swisstal

Ved manglende overholdelse af driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne kan der opstå skader på sugeren og risici for brugeren og andre personer.

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen til husholdningsaffald, men aflever den til genanvendelse.

Brugte apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genanvendelse. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor brugte apparater på en modtagestation eller lign.

Garanti

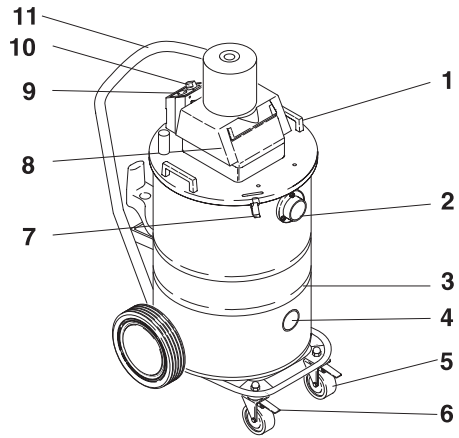
I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på Deres apparat afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Anvendelse

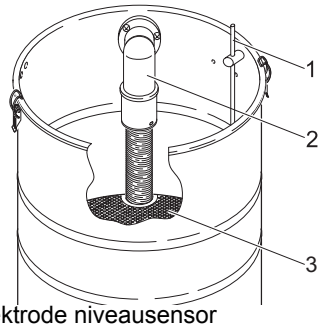
Apparatet er en specialsuger til indendørs skydebaner. Apparatet er egnet til opsugning af forbrændt krudt ved skydning, hvor der er en andel af uforbrændte krudtrester på mellem 5 og 10 %, hvilket er det normale i forbindelse med skydning.
Der må ikke opsuges eksplosivstoffer eller blandingsbestanddele, hvor der kan opstå en farlig reaktion, hvis de kommer i forbindelse med vand.
Mængden af krudtpulver i sugeindholdet må ikke overskride ca. 50 g.
Der skal udpeges en fagkyndig peson med ansvar for brugen af støvsugeren på den indendørs skydebane. Denne person skal udarbejde en skriftlig arbejdsanvisning til betjeningspersonalet, hvori det foreskrives, at der skal foretages regelmæssig rengøring af den indendørs skydebane, således at den nævnte maksimummængde på 50 g krudtpulver ikke overskrides under skydningen. Betjeningspersonalet skal oplyses om de mulige farer ved omgang med krudtpulver.
Apparatet er egnet til opsugning af tør, brændbart, sundhedsfarligt støv på maskiner og aggregater i zone 22, støvklasse M og B1 iht. DS/EN 60 335–2–69.

Begrænsning: Der må ikke suges kræftfremkaldende stoffer ud over træstøv.
Dette apparat er beregnet til erhvervsmæssig brug.

Opbygning



1 Håndtag
2 Sugeslangetilslutning
3 Beholder
4 Skueglas
5 Styrehjul
6 Stopbremse
7 Lukkemekanisme
8 Sugehoved
9 Kontrollampe (visning af filtertilstand)
10 Tænd/sluk-knap
11 Bøjle



1 Elektrode niveausensor
2 Vinkelsugeslange
3 Adskiller

Tilbehør

Tilbehør	Bestillingsnummer
Sugeslange	4.440-558
Bøjet rørstykke	4.036-032
Rør	4.025-372
Fugemundstykke	4.130-396
Gulvmundstykke	4.130-399
Patronfilter	6.904-325
Skum Ex RM 761	6.291-389

Sikkerhedsanvisninger

⚠ ***Advarsel***

Hvis returluften føres tilbage i rummet, skal der være en tilstrækkelig høj luftskifterate L i lokalet. For at overholde de påkrævede grænseværdier, må den tilbageførte volumenstrøm maks. udgøre 50 % af friskluftvolumenstrømmen (rumvolumen VR x luftskifterate LW). Uden særlige udluftningstiltag gælder følgende: LW=1h–1.

Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inkl. fjernelse af støvopsamlingsbeholdere, skal altid udføres af fagfolk iført korrekt sikkerhedsudstyr.

Apparatet må ikke anvendes uden et komplet filtersystem.

Det medfølgende tilbehør er elektrisk ledende. Der må ikke benyttes andet tilbehør!

Kontroller inden idrifttagningen og med jævne mellemrum, at stelforbindelsen er i orden, at den sidder godt fast, og at den virker, som den skal.

Der må kun suges, når alle filterelementer er monteret, da sugemotoren i modsat fald beskadiges, og der opstår sundhedsfare pga. øget afgivelse af fint støv!

Industristøvsugere (IS) type 1 er i henhold til sit formål ikke egnet til udsugning af støv ved arbejdsmaskiner.

Støveksplosionssikrede industristøvsugere

er sikkerhedsteknisk ikke egnede til op- og udsugning af eksplosionsfarlige eller dermed ligestillede stoffer, af væsker eller af blandinger af brændbart støv og væsker. Overhold sikkerhedsbestemmelserne for de materialer, der skal suges.
Ved formålstjenlig/ikke-formålstjenlig brug kan dele (f.eks. udblæsningsåbningen) på industristøvsugeren nå en temperatur på 95°C.

I nødstilfælde

I nødstilfælde (f.eks. ved indsugning af brændbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske fejl) skal der slukkes for sugeren og netstikket trækkes ud.

Idrifttagning

Bemærk

Kontroller altid vandstanden i beholderen inden sugeren tages i brug (påfyldning til midten af skueglasset), fyld vand på om nødvendigt. Tilsæt skum Ex (RM 761) og følg doseringsanvisningerne.

➔ Stil apparatet i arbejdspositionen, sørg for at sikre med stopbremsen om nødvendigt.

➔ Fyld beholderen med vand til midt på skueglasset.

Bemærk

Vandstanden i beholderen kontrolleres vha. en niveausensor. Hvis vandstanden i beholderen er for lav, kan der ikke tændes for sugeren.

➔ Tilsæt skum Ex RM 761.

➔ Sæt sugeslangen i sugeslangetilslutningen og lås den ved at dreje til højre.

➔ Sæt det ønskede tilbehør på og drej til højre.

➔ Sæt apparatetstikket i stikkontakten. Der må ikke bruges forlængerledninger.

➔ Tænd for apparatet med TÆND/SLUK-knappen (pos. 1).

Bemærk

Der kan gælde yderligere forskrifter for støvtyper med en antændelsesenergi på mindre end 1mJ.

Automatisk overvågning af sugeeffekt

Apparatet er udstyret med en sugeeffektovervågning. Falder lufthastigheden i sugeslangen til mindre end 20 m/s, begynder kontrollampen at lyse.

➔ Kontroller sugeslange og tilbehør for tilstopning.

➔ Ved længere tids brug, er det muligt, patronfilteret skal udskiftes.

Bemærk

Kontrollampen kan af og til lyse op under normal drift (f.eks. ved arbejde med et gulvmundstykke), hvis luftmængden reduceres (formindskelse af tværsnittet) og undertrykket derved øges.
I disse tilfælde er der dog ikke tale om en fejl, men om en oplysning om, at luftmængden - som angivet ovenfor - er blevet mindre og undertrykket større.

Bemærk

Når beholderen er fuld, lukkes sugeåbningen af en svømmer, og sugeturbinen arbejder med øget hastighed. Sluk straks for apparatet og tøm beholderen.

Ud-af-drifttagning

➔ Sluk for apparatet (pos. 0).

Efter opsugning af støv i katergori M

Bemærk

Tøm og rengør sugeren hver gang den har været i brug samt efter behov.

– Tøm smudsbeholderen.
– Rengør apparatet indvendigt og udvendigt ved at støvsuge det og tørre der af.
– Opbevar apparatet i et tørt rum og sørg for at sikre det mod uvedkommendes brug.
– Ved støvsugning af apparatet skal der anvendes en suger af samme eller en bedre klassificering.

Efter opsugning af forbrændt krudt

⚠ ***Fare***

Eksplosionsfare pga. ikke-forbrændte rester af krudt. Rengør altid støvsuger og tilbehør straks efter brug.

➔ Skyl sugeslange og sugerør med vand.
➔ Skyl beholderen, vask vinkel og adskiller med vand. Rengør elektroden til niveausensoren.
➔ Hvis patronfilteret er meget snavset, skal det skiftes ud med et nyt patronfilter (se "Udskiftning af patronfilter").

Bortskaffelse af sugeindholdet

– Sugeindholdet kan bortskaffes ved forbrænding eller ved aflevering som problemaffald.
– Tørt opsuget affald med krudtrester skal fortrinsvist bortskaffes ved udendørs afbrænding. Sugeindholdet skal bortskaffes umiddelbart efter rengøring uden mellemliggende opbevaring.
– Vådt sugeindhold må ikke bortskaffes ufiltreret gennem kloaksystemet. Det kan tørres. Efterfølgende kan krudtresterne bortskaffes gennem udendørs forbrænding.

Vigtigt

Overhold de respektive nationale forskrifter ved bortskaffelsen.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***Advarsel***

Træk altid stikker ud inden arbejde på sugeren.
Støvfjernende maskiner er sikkerhedsanordninger til forebyggelse eller afhjælpning af farer iht. gældende sikkerhedskrav.
Brugerens vedligeholdelse kræver, at apparatet skilles ad, rengøres og vedligeholdes, såfremt dette er muligt uden, at der opstår fare for servicepersonalet og andre personer. Passende forsigtighedstiltag omfatter afgiftning inden afmonteringen. Sørg for, at etablere lokalt filtreret tvangsudluftning på det sted, hvor apparatet skilles ad, at rengøre vedligeholdelsesfladen, og at personalet er udstyret med passende beskyttelsesudstyr.
Apparatets yderside skal afgiftes ved støvsugning og tørres af eller behandles med tætningsmiddel, før det tages ud af det farlige område. Alle dele af apparatet skal behandles som værende forurenet, når de tages ud af det farlige område.
Ved service- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, der ikke kan rengøres tilfredsstillende, smides væk. Sådanne genstande skal bortskaffes i støvtætte lukkede poser iht. til de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.
Luk sugeåbningen med en tilslutningsmuffe ved transport og vedligeholdelse af apparatet.
Ved rengøring eller reparation efter at støvsugeren ikke har været i brug i et stykke tid, skal man regne med at finde skrøbelige, eksplosionsholdige skorper. Sørg for at fjerne disse ved at gøre dem fugtige.

⚠ ***Advarsel***

Sikkerhedsanordningerne til forebyggelse eller fjernelse af farer skal vedligeholdes re-

gelmæssigt. Det vil sige, at det skal kontrolleres mindst én gang om året af producenten eller en oplært person, at apparatet fungerer sikkerhedsteknisk upåklageligt, f.eks. med hensyn til tæthed, beskadigelse af filtret og kontrolanordningernes funktion.
Simple vedligeholdelses- og plejearbejder kan De selv gennemføre
Apparatets overflade og den indvendige side af beholderen skal rengøres regelmæssigt med en fugtig klud.

⚠ Fare

Overhold følgende anvisninger for at minimere de sundhedsskadelige restrisici ved vedligeholdelsen. Bær en ansigtsmaske med P2-filter eller højere samt engangsbeklædning

Udskiftning af patronfilter

⚠ Advarsel

Undgå ophobning af oxidationsmidler i filteret gennem jævnlig bortskaffelse, da oxidationsmidler som klorater og perklorater kan reagerer farligt ved kontakt med organiske, brændbare stoffer.

➔ Frigør beholderlåsene på begge sider ved at trække opad.
➔ Tag sugehovedet med håndtaget af og læg det på bagsiden.
➔ Skru hættemøtrikken af og tag jordkablet samt de to tandskiverne af.
➔ Skru fingerskruen af.
➔ Træk kunststofposen over patronfilteret for at opnå en støvfri udskiftning.
➔ Træk patronfilteret af og udskift det med et ny filter *(bestillingsnummer - se tilbehør).*
➔ Skru tandskiven på gevindtappen.
➔ Sæt kabelskoen til jordkablet på.
➔ Skru den anden tandskive på.
➔ Skru hættemøtrikken på og stram den.
➔ Sæt sugehovedet på beholderen og lås med beholderlåsene.

Advarsel

Det valgte patronfilter skal pga. krudtresterne brændes eller udbrændes. Ved forbrænding af klorholdige filtre skal man regne med, at der kan opstå eksplosioner.

Bemærk

Sørg for, at sugehovedet sidder korrekt (er fastgjort), kontaktposition - bagpå.

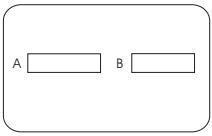
- Bortskaf det brugte filterelement i en støvtæt lukket pose i overensstemmelse med lovbestemmelserne.
- Fjern eventuel smuds på friskluftsiden.

Bortskaf apparatet i overensstemmelse med lovbestemmelserne, når det er slidt op.

Tekniske data

Kapslingsklasse	IP54
Beholderindhold	80 l
Vægt	31,0 kg
Blæserdata	230V, 1~, 50/ 60Hz
Effekt	1200 W
Vakuum	21,5 kPa (215mbar)
Luftkapacitet	45 L/s
Længde x bredde x højde	660 x 520 x 1078 mm
Kabellængde	10 m
Kapslingsklasse	I
Lydtryksniveau LpA iht. DS/EN 60704-2-1	74 dB(A)
Netledning: Bestillingsnr.	6.647-410
Netledning: Type:	H07N-F3G1,5
Opbevaringstemperatur:	-10 - +40 °C
Luftfugtighed:	30 % - 90 %
Filterflade	0,75 m²
Kapslingsklasse (eksplosivt miljø)	Ⓔx II 3D 95°C

Typeskilt



A: Serienummer
B: Byggeår

Afhjælpning af fejl

Således kan De afhjæpe eventuelle fejl selv.

Motoren (sugeturbine) starter ikke

Ingen elektrisk spænding.
➔ Kontroller sikring, kabel, stik og stikdåse.
Drejekontakt har forkert position.
➔ Flyt den.
Vandstanden i beholderen er for lav. Niveausensoren forhindrer af sikkerhedsgrunde, at sugeturbinen tænder.
➔ Fyld beholderen med vand til midt på skueglasset.

Sugekraften bliver gradvist mindre

Patronfilter, mundstykke, sugeslange eller sugerør tilstoppes.
➔ Kontroller, rengør tilbehør. Udskiftning af patronfilter.

Der kommer støv ud under sugningen

Patronfiltret er ikke fastgjort korrekt eller er defekt.
➔ Kontroller, at filtret sidder rigtigt resp. udskfit det.

Filtertilstandsindikatoren begynder at lyse

Patronfilteret tilstoppes.
➔ Sluk for apparatet, sæt et nyt patronfilter i.

⚠ ***Advarsel***

Lad altid en fagmand stå for kontroller og arbejder på elektriske dele. Kontakt Kärchers kundeservice ved mere komplicerede fejl.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktivet. Ved ændringer af maskinen, der ikke foretages efter aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.
PRODUKT: Våd- og tørsuger
TYPE: 1.667-xxx
Gældende EU-direktiver:
98/37/EG
73/23/EØF (+93/68/EØF)89/336/EØF (+91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EWG)
94/9/EF
Anvendte harmoniserede standarder:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Anvendte tyske standarder: -
Testrapport nummer: 70078790

Mærke:	Ex II 3D 95°C

Det er igennem interne forholdsregler sikret, at serieaggregaterne altid overholder kravene i de aktuelle EU-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

CE

H. Jenner i.V. S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Hovedsæde Winnenden. Selskabsregister: Waiblingen, HRA 169. Komplementar: Kärcher Reinigungstechnik GmbH.

Hovedsæde Winnenden, 2404 Selskabsregister Waiblingen, HRB, Direktion:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Содержание

Перед началом работы 94
Указания по технике безопасности 96
Включение прибора 97
Окончание работы 97
Уход и техническое обслуживание 98
Технические данные 100
Неисправности и способы их устранения 100
Заявление о соответствии нормам ЕС 101

Перед началом работы

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным Руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при пользовании пылесосами мокрой и сухой чистки № 5.956-249.
Непременно соблюдать указания серии "SP 25.7 Чистка стрельбищ и тиров", а также рекомендаций по технике безопасности, изданных Федеральным институтом химико-технических исследований ФРГ (BICT).
Источники для ссылок:

"Уборка стрельбищ и тиров" Главная администрация профессиональной ассоциации, Дельбёгенкамп 4, 22297 Гамбург, Германия („Reinigung von Schiessanlagen“ Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung Deelbugenkamp 4 D-22297 Hamburg)
"Требования по безопасности пылесосов, применяемых во взрывоопасных зонах" Федеральный институт химико-технических исследований, Гроссес Цент, 53913 г. Свиссталь, Германия („Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger fьr explosivstoffverarbeitende Betriebe“ BICT GroЯes Cent D-53913 Swisstal)

Несоблюдение руководства по эксплуатации и указаний по технике безопасности может повлечь повреждение прибора и подвергнуть опасности обслуживающий персонал и других лиц.

	Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизовать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

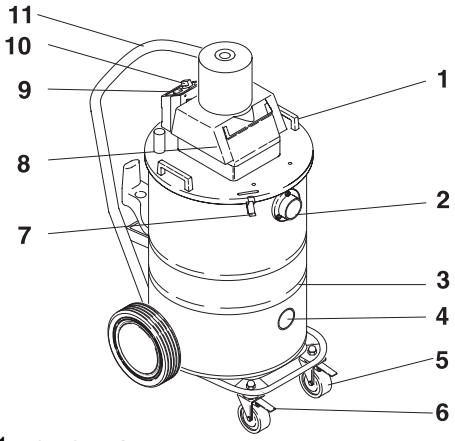
Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Неисправности вашего прибора, возникшие в течение гарантийного срока, мы устраним бесплатно, если причиной неисправности послужил дефект материала или производственный брак. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

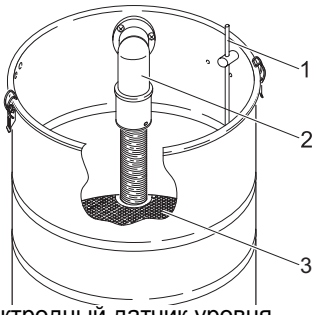
Назначение

Прибор является специальным пылесосом для уборки закрытых тиров. Прибор пригоден для сбора сгоревших остатков вышибных зарядов, использованных для стрельбы, с долей несгоревших остатков вышибных зарядов от 5% до 10%, возникающей при нормальных условиях стрельбы.
Запрещается собирать пылесосом взрывчатые вещества или компоненты их смесей, опасно реагирующие при соприкосновении с водой.
Вес вышибных зарядов, накапливающихся в ходе уборки в собранном мусоре, не должно превышать прибл. 50 гр.
Ответственным за применение пылесоса в закрытых тирах может назначаться лицо, являющееся квалифицированным в соответствии с Законом о взрывчатых веществах. Данное лицо должно выдать письменное рабочее распоряжение для обслуживающего персонала. Это распоряжение должно предписывать регулярные уборки закрытых тиров таким образом, чтобы названное предельное количество вышибных зарядов 50 гр. во время стрельб не было превышено.
Обслуживающий персонал должен быть проинформирован о возможных опасностях при обращении с вышибными зарядами.
Прибор пригоден для сбора сухой, горючей, вредной для здоровья пыли со станков и приборов в зонах типа 22 с классом пыли M и B1 в соответствии с EN 60 335-2-69.
Ограничение использования: запрещается сбор канцерогенных материалов, за исключением деревянной стружки.
Данный прибор пригоден для промышленного применения.

Устройство



1 рукоятка
2 место подключения всасывающего шланга
3 резервуар
4 смотровое стекло
5 управляющие ролики
6 фиксирующий тормоз
7 замок резервуара
8 всасывающи элемент
9 контрольная лампочка (индикация состояния фильтра)
10 кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
11 буксирная скоба



1 электродный датчик уровня заполнения
2 изогнутый всасывающий шланг
3 отсекатель

Принадлежности

Принадлежности	Номер заказа
всасывающий шланг	4.440-558
колено	4.036-032
труба	4.025-372
форсунка для чистки швов и стыков	4.130-396
форсунка для чистки полов	4.130-399
фильтровальный патрон	6.904-325
пена Ex RM 761	6.291-389

Указания по технике безопасности

⚠ ***Внимание***

Если отработанный воздух отводится в помещение, то в данном помещение должна быть обеспечена достаточная степень обмена воздуха L. Для соблюдения требуемых предельных значений объем возвращаемого воздуха может составлять максимально 50% от объема потока свежего воздуха (объем помещения VR x степень обращения воздуха LW). Без принятия особых мер по обеспечению вентиляции действует правило: LW=1h–1.

В данном приборе находится вредная для здоровья пыль. Работы по удалению пыли из прибора и техническое обслуживание прибора, включая и удаление резервуара для сбора пыли, должны осуществляться только специалистами, имеющими соответственное защитное снаряжение.

Эксплуатация прибора без комплектной фильтровальной системы не разрешается

Сопутствующие принадлежности являются токопроводящими. Другие принадлежности применять не разрешается!

Перед началом работы, а также через регулярные промежутки времени следует проверять надлежащее состояние, крепление и функционирование однородной массивной ленты.

Уборку следует осуществлять с использованием всех фильтровальных элементов, так как в противном случае всасывающий двигатель может получить повреждение, а в результате повышенного выброса мелкой пыли может быть подвергнуто опасности здоровье людей!

Промышленные пылесосы (IS) серии 1 по своему назначению не пригодны для сбора пыли со станков и прочего оборудования.

Пылевзрывозащищенные промышленные пылесосы в силу требований техники безопасности не пригодны для сдувания или сбора взрывоопасных веществ или веществ, приравненных к таковым, согласно § 1 Закона о взрывчатых веществах, жидкостей, а также смесей горючей пыли с жидкостями.

Соблюдать положения техники безопасности для материалов, подлежащих сбору пылесосом.

При надлежащей/ненадлежащей эксплуатации составные части (например, отверстие для выхода воздуха) промышленного пылесоса могут нагреваться до 95єC.

В экстренных случаях

В экстренных случаях (например, при попадании в прибор горючих веществ, коротком замыкании или прочих сбоях электросистемы) прибор следует выключить, а сетевой шнур вытащить из сети.

Включение прибора

Указание

Перед каждым включением прибора следует проверять уровень воды в резервуаре (высота залива воды - середина смотрового окна), при необходимости долить воды. Добавить пены Ex (RM 761), соблюдать указания по дозировке.

➔ Поставить прибор в рабочую позицию, при необходимости включить фиксирующий тормоз.

➔ Залить в резервуар воду до середины смотрового окна.

Указание

Уровень воды в резервуаре контролируется датчиком уровня заполнения. Если уровень воды в резервуаре слишком низок, прибор включить невозможно.

➔ Добавить пены Ex RM 761.

➔ Вставить всасывающий шланг в место для его подключения и зафиксировать его поворотом вправо.

➔ Вставить необходимые принадлежности и повернуть их вправо.

➔ Вставить штекер прибора в сетевую розетку. Использование удлинителей не допускается.

➔ Включить прибор главным выключателем ВКЛ/ВЫКЛ (Позиция 1 1).

Указание

Для веществ с энергией воспламенения ниже 1мДж могут действовать дополнительные предписания.

Автоматический контроль всасывающей мощности

Прибор оснащен системой автоматического контроля всасывающей мощности. При понижении скорости воздуха во всасывающем шланге менее 20м/с начинает светиться контрольная лампочка.

➔ Проверить всасывающий шланг и принадлежности на наличие засоров.

➔ В случае длительного использования, возможно, необходимо заменить фильтровальный патрон.

Указание

При обычном режиме работы (например, при работе с форсункой для чистки полов) контрольная лампочка может на короткое время зажечься при сокращении количества воздуха (уменьшение поперечного сечения) и падении вследствие этого давления. Данные случаи представляют, однако, не сбои, а являются свидетельством того, что, как указано выше, количество воздуха уменьшается, а давление падает.

Указание

При полном резервуаре входное отверстие закрывается поплавком, а всасывающая турбина работает с повышенным числом оборотов. Прибор следует незамедлительно выключить, а из резервуара – удалить содержимое.

Окончание работы

➔ Выключить прибор (позиция 0).

После сбора пыли категории M

Указание

После каждого применения из пылесоса следует удалять содержимое и производить чистку пылесоса. Данную процедуру следует также проводить, когда это становиться необходимым.

– Удалить содержимое из резервуара сбора пыли.

– Прибор прочистить пылесосом и протереть снаружи и внутри.

– Поставить прибор на хранение в сухое помещение и принять меры от

использования его без разрешения.
– При чистке прибора применять пылесос такого же или более высокого класса.

После сбора сгоревших вышибных зарядов

⚠ ***Опасность***

Опасность взрыва вследствие несгоревших частиц вышибных зарядов. После каждой уборки следует производить незамедлительную чистку пылесоса и принадлежностей.

➔ Всасывающий шланг и всасывающие трубки промыть водой.

➔ Резервуар промыть, изогнутый шланг и отсекатель промыть водой. Очистить электрод датчика уровня заполнения.

➔ Если патронный фильтр слишком загрязнен, его следует заменить на новый патронный фильтр (см. "Замена патронного фильтра").

Собранный мусор удалить.

– Собранный мусор можно сжечь или сдать в пункт приемки специальных отходов.
– Собранный сухой мусор, содержащий остатки вышибных зарядов, предпочтительнее сжигать под открытым небом. При этом устранение собранного мусора должно производиться сразу после уборки, без промежуточного хранения.
– Запрещается выбрасывать собранный мокрый мусор в канализацию без его предварительной фильтрации. Мусор можно просушить. Затем остатки вышибных зарядов можно сжечь под открытым небом.

Важно

Во время устранения отходов следует соблюдать предписания по устранению отходов, действующие в данной стране.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***Внимание***

При проведении ремонта прибора и прочих работ с ним следует сначала вытащить вилку из розетки. Пылесборные устройства являются защитным оборудованием по предотвращению и устранению опасностей согласно предписаниям профессиональной ассоциации BGV A1. Для проведения технического обслуживания прибора пользователь прибора должен, насколько это возможно, разобрать его, произвести его чистку и обслуживание, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц. Надлежащие меры предосторожности включают также и обеззараживание, проводимое перед разборкой. В месте разборки прибора в качестве предохранительных мер обеспечиваются: местная принудительная фильтрующая вентиляция, уборка места обслуживания и соответствующая защита персонала. До удаления прибора из опасной зоны внешняя поверхность прибора должна быть обеззаражена путем чистки пылесосом или вытерта начисто, или обработана герметизирующим средством. Все части прибора, удаленные из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные. При проведении профилактических и ремонтных работ все загрязненные предметы, которые было невозможно очистить в достаточной степени, необходимо устранить. Такие предметы подлежат утилизации, будучи упакованными в герметичные мешки, в соответствии с действующими положениями об устранении подобных

отходов.
Во время транспортировки и технического обслуживания прибора всасывающее отверстие следует закрывать присоединительной муфтой.
Во время проведения чистки или ремонта пылесоса после его временного простоя следует учитывать возможность наличия затвердевших веществ, реагирующих на трение и содержащих взрывчатые вещества. До проведения работ данные вещества следует удалить, смочив их.

⚠ ***Внимание***

Устройства безопасности для предотвращения опасностей должны регулярно проходить профилактическое обслуживание. Иными словами, как минимум один раз в год изготовитель или лицо, прошедшее инструктаж изготовителя, должны проверять исправное функционирование прибора с точки зрения безопасности, например, герметичность прибора, наличие повреждений фильтра, функционирование контрольных устройств.
Простые работы по уходу и обслуживанию можно осуществлять самостоятельно.
Внешнюю поверхность прибора и внутреннюю поверхность резервуара следует регулярно чистить влажной тряпкой.

⚠ ***Опасность***

Для минимизации остаточного риска для здоровья во время проведения обслуживания, следует соблюдать следующие указания. При проведении обслуживания (например, при замене фильтра)необходимо носить респиратор P2 или более высокого класса и одноразовую одежду.

Замена фильтровального патрона

⚠ ***Внимание***

Так как окислители, как например, хлораты и перхлораты могут вступать в опасные реакции с органическими горючими веществами, следует избегать скапливания окислителей в фильтре. Для этого фильтр необходимо регулярно заменять.

➔ Открыть на обеих сторонах замки резервуара, потянув их вверх.
➔ Снять всасывающий элемент с рукояткой и положить их на обратную сторону.
➔ Отвинтить колпачковую гайку и снять вместе с обеими зубчатыми шайбами кабель для соединения с корпусом.
➔ Отвинтить винт с накатанной головкой.
➔ Для изоляции пыли во время замены надеть на фильтровальный патрон мешок из искусственного материала.
➔ Вынуть фильтровальный патрон и заменить его новым *(Номер заказа см. раздел "Принадлежности").*
➔ Надеть на резьбовой штифт зубчатую шайбу.
➔ Надеть наконечник кабеля для соединения с корпусом.
➔ Надеть вторую зубчатую шайбу.
➔ Надеть и прочно завинтить колпачковую гайку.
➔ Поставить всасывающий элемент на резервуар и закрыть замки.

Внимание

Замененный фильтровальный патрон следует сжечь или прожечь для удаления остатков вышибных зарядов. При сжигании хлоросодержащих фильтров следует учитывать возможность взрыва.

Указание

Обращать внимание на правильную посадку всасывающего элемента (фиксация), расположение

переключателя - сзади.

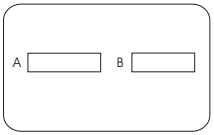
- Использованный фильтрующий элемент подвергнуть утилизации, упаковав его в пыленепроницаемый мешок в соответствии с положениями законодательства.
- Удалить грязь на стороне поступления чистого воздуха.

По окончанию срока службы прибор следует утилизовать в соответствии с положениями законодательства.

Технические данные

Вид защиты	IP54
Вместимость резервуара	80 л
Вес	31,0 кг
Параметры двигателя	230В, 1~, 50/60Гц
Мощность	1200 Вт
Вакуум	21,5 кПа (215 мбар)
Количество воздуха	45 л/с
Длина x ширина x высота	660 x 520 x 1078 мм
Длина шнура	10 м
Класс защиты	I
Уровень шума (LpA) согласно EN 60704-2-1	74 дБ (A)
Сетевой шнур: Номер заказа	6.647-410
Сетевой шнур: Тип:	H07N-F3G1,5
Температура хранения:	-10 - +40 °C
Влажность воздуха:	30 % - 90 %
Активная поверхность фильтра	0,75 мl
Вид защиты от зажигания	Ex II 3D 95°C

Заводская табличка



A: Серийный номер
B: Год выпуска

Неисправности и способы их устранения

Приведенные ниже советы помогут вам самостоятельно устранять неисправности.

Двигатель (всасывающая турбина) не включается

Отсутствует электрическое напряжение
➔ Проверить предохранитель, шнур, вилку и розетку

Поворотный переключатель в неправильной позиции
➔ Переключить

Уровень воды в резервуаре слишком низкий. По причинам безопасности датчик уровня заполнения препятствует включению всасывающей турбины
➔ Залить в резервуар воду до середины смотрового окна.

Всасывающая мощность постепенно снижается

Фильтровальный патрон, форсунка, всасывающий шланг или всасывающая трубка засорены.
➔ Проверить, принадлежности прочистить. Фильтровальный патрон заменить.

Во время чистки из прибора выступает пыль

Неправильная фиксация или неисправность фильтровального патрона.

➔ Проверить посадку фильтра, при необходимости, заменить.

Индикация состояния фильтра начинает светиться

Фильтровальный патрон засорился.

➔ Выключить прибор и вставить новый фильтровальный патрон.

⚠ ***Внимание***

Все проверки и работы с электрическими частями должны осуществляться специалистом. При дальнейших неисправностях обращаться к сервисной службе фирмы Kdrcher.

Заявление о соответствии нормам ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. Данное Заявление теряет силу в случае неоговоренного с нами изменения, произведенного в приборе.
ИЗДЕЛИЕ: Пылесос для мокрой и сухой чистки
ТИП: 1.667-xxx
Подлежащие применению директивы ЕС:
98/37/EG
73/23/EWG (+93/68/EWG)
89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
94/9/EG
Примененные гармонизированные нормы:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 69
DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001
DIN EN 55 014 – 2 : 1997
DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000
DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Примененные внутригосударственные нормы: -
Отчет о проверке № 70078790

Маркировка:	Ⓔx II 3D 95°C

Соответствие серийных приборов действующим директивам ЕС и подлежащим применению нормам обеспечивается внутрипроизводственными мероприятиями. Подписавшиеся действуют по поручению и на основании доверенности органов управления общества.

CE

H. Jenner i.V. Reiser S. Reiser

Коммандитное товарищество Alfred Kaercher. Место нахождения г. Виннденден. Регистрационный суд: г. Вайблинген, запись в торговом реестре HRA 169. Полный товарищ: Общество с ограниченной ответственностью Kaercher Reinigungstechnik GmbH. Место нахождения г. Виннденден, Регистрационный суд г. Вайблинген, запись в торговом реестре HRB 2404, управляющие: д-р Бернхард Граф, Хартмут Йеннер, Георг Метц
Alfred Kaercher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kaercher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Spis treści

Przed uruchomieniem	102
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	103
Pierwsze uruchomienie	104
Wyłączenie z eksploatacji	105
Czyszczenie i konserwacja	105
Dane techniczne	107
Usuwanie usterek	107
Deklaracja zgodności WE	108

Przed uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń do odsysania na sucho i mokro nr 5.956-249.
Należy koniecznie przestrzegać wskazówek zawartych w serii broszur „SP 25.7 Reinigung von Schiessanlagen" oraz zalecenia dotyczące bezpieczeństwa wydane przez Bundesinstitut für chemisch-technische Untersuchungen (Federalny Instytut Badań Chemiczno-Technicznych).
Adresy:

„Reinigung von Schiessanlagen", Berufsgenossenschaft Hauptverwaltung Deelbögenkamp 4 D-22297 Hamburg
„Sicherheitstechnische Anforderungen an Staubsauger für explosivstoffverarbeitende Betriebe" BICT Großes Cent D-53913 Swistal

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.

	Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, oleje itp. nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Gwarancja

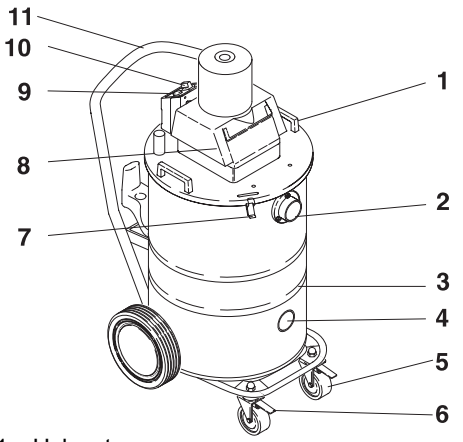
W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Zastosowanie

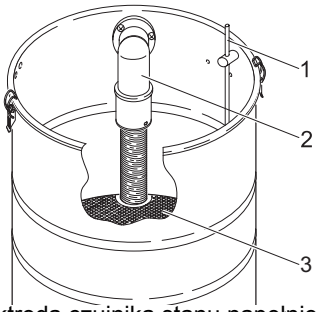
Niniejsze urządzenie jest specjalnym odkurzaczem do strzelnic. Urządzenie nadaje się do odkurzania spalonego prochu strzelniczego o zawartości resztkowej niespalonego prochu strzelniczego od 5% do 10%, występującej w przypadku zwykłego strzelania.
Niedozwolone jest zasysanie materiałów wybuchowych lub składników mieszanki, które wchodzą w niebezpieczne reakcje z wodą.
Ilość spalonego prochu, zbierającego się razem z pozostałym kurzem podczas jednego odkurzania, nie może przekraczać ok. 50 g.
Odpowiedzialność za stosowanie odkurzacza w strzelnicach należy powierzyć osobie

odpowiednio przeszkolonej w rozumieniu ustawy o materiałach wybuchowych. Osoba ta musi sporządzić pisemną instrukcję dla personelu obsługi, w której nakazane będzie regularne czyszczenie strzelnicy, tak aby nie została przekroczona podana całkowita ilość 50 g prochu strzelniczego.
Personel obsługi musi zostać poinformowany o ewentualnych ryzykach występujących podczas obchodzenia się z prochem strzelniczym.
Urządzenie nadaje się do odsysania suchych, palnych i szkodliwych dla zdrowia pyłów z maszyn i urządzeń w strefie 22, klasa pyłów M i B1 wg EN 60 335–2–69.
Ograniczenia: zabronione jest zasysanie substancji rakotwórczych, z wyjątkiem pyłu drzewnego.
Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań profesjonalnych.

Budowa



1 Uchwyt
2 Przyłącze węża ssącego
3 Zbiornik
4 Wziernik
5 Kółka skrętne
6 Hamulec blokujący
7 Zamek zbiornika
8 Głowica ssąca
9 Lampka kontrolna (wskazanie stanu filtra)
10 Włącznik/wyłącznik
11 Uchwyt do prowadzenia



1 Elektroda czujnika stanu napełnienia
2 Kolanko
3 Oddzielacz

Akcesoria

Akcesoria	Nr katalogowy
Wąż ssący	4.440-558
Kolanko	4.036-032
Rura	4.025-372
Ssawka szczelinowa	4.130-396
Ssawka podłogowa	4.130-399
Nabój filtrujący	6.904-325
Piana Ex RM 761	6.291-389

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ ***Ostrzeżenie***

W przypadku odprowadzania powietrza z urządzenia do pomieszczenia w pomieszczeniu musi być zapewniona wystarczająca krotność wymiany powietrza L. W celu zachowania wymaganych wartości granicznych strumieni objętości powietrza zwrotnego może wynosić maksymalnie 50% strumienia objętości powietrza świeżego (kubatura pomieszczenia VR x krotność wymiany powietrza LW). Bez specjalnego wietrzenia obowiązuje LW=1h–1.

Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem zbiorników pyłu, mogą być przeprowadzane tylko przez fachowy personel, używający odpowiedniego wyposażenia ochronnego.
Nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego.
Załączone akcesoria przewodzą prąd. Nie stosować innych akcesoriów!
Przed pierwszym uruchomieniem i w regularnych odstępach czasu należy sprawdzać przewód masy pod kątem prawidłowego stanu, zamocowania i działania.
Odsysać tylko ze wszystkimi filtrami, gdyż w przeciwnym razie może to prowadzić do uszkodzenia silnika ssącego i stanowić zagrożenie dla zdrowia w wyniku zwiększonego wydmuchu drobnego pyłu!
Odkurzacze przemysłowe (IS) konstrukcji typu 1 nie są przeznaczone do odsysania pyłów na maszynach produkcyjnych.
Odkurzacze przemysłowe zabezpieczone przed wybuchem pyłów ze względów bezpieczeństwa nie są przeznaczone do odsysania substancji wybuchowych w rozumieniu Ustawy o substancjach i preparatach chemicznych, cieczy ani mieszanek palnych pyłów z cieczami.
Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących materiałów, które mogą być odsysane.
Podczas użycia zgodnego/niezgodnego z przeznaczeniem pewne elementy odkurzacza przemysłowego (np. wylot powietrza) mogą osiągnąć temperaturę do 95°C.

W razie niebezpieczeństwa

W razie niebezpieczeństwa (np. podczas odsysania materiałów palnych, w przypadku spięcia lub innych usterek elektrycznych) wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Uruchomienie

Wskazówka

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić poziom wody w zbiorniku (widoczny poprzez wziernik) i w razie potrzeby dolać wody. Dodać pianę Ex (RM 761), przestrzegając odpowiedniego dozowania.

➔ Ustawić urządzenie w miejscu pracy i w razie potrzeby zabezpieczyć hamulcem blokującym.

➔ Nalać wody do zbiornika, aż jej poziom dojdzie do połowy wziernika.

Wskazówka

Poziom wody w zbiorniku kontrolowany jest za pomocą czujnika poziomu napełnienia. Jeżeli poziom wody w zbiorniku jest za niski, nie można włączyć odkurzacza.

➔ Dodać pianę Ex RM 761.

➔ Umieścić wąż ssący w przyłączu i zablokować go, obracając w prawo.

➔ Nałożyć żądane akcesoria i wkręcić, obracając w prawo.

➔ Umieścić wtyczkę urządzenia w gniazdku. Stosowanie przedłużaczy jest niedozwolone.

➔ Włączyć urządzenie (włącznik w pozycji 1).

Wskazówka

Dla pyłów o energii zapłonu poniżej 1mJ mogą obowiązywać dodatkowe przepisy.

Automatyczny nadzór siły ssania

Urządzenie wyposażone jest w nadzór siły ssania. Jeżeli prędkość powietrza w wężu ssącym spadnie poniżej 20 m/s, zapala się lampka kontrolna.

➔ Sprawdzić, czy wąż ssący lub akcesoria nie są zatkane.

➔ Po dłuższym czasie użytkowania należy ewentualnie wymienić nabój filtrujący.

Wskazówka

Podczas zwykłej eksploatacji (np. podczas pracy ze ssawką podłogową) lampka kontrolna może krótko zaświecić, gdy zmniejsza się ilość powietrza (redukcja przekroju) i zwiększa się podciśnienie.
W tych przypadkach nie jest to jednak oznaką usterki, a jedynie informacją, że ilość powietrza zmniejszyła się, a podciśnienie zwiększyło.

Wskazówka

Jeżeli zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssący, a turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. Należy natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.

Wyłączenie z eksploatacji

➔ Wyłączyć urządzenie (ustawienie 0).

Po odsysaniu pyłów kategorii M

Wskazówka

Urządzenie należy opróżniać i czyścić po każdym użyciu, a w razie potrzeby częściej.

– Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
– Wyczyścić urządzenie od zewnątrz i od wewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie.
– Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.
– Do odkurzania urządzenia należy stosować odkurzacz co najmniej tej samej lub wyższej klasy.

Po odsysaniu spalonego prochu strzelniczego

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo wybuchu przez niespalone resztki prochu strzelniczego. Odkurzacz i akcesoria czyścić niezwłocznie po każdym odkurzaniu.

➔ Przepłukać wąż ssący i rury ssące wodą.
➔ Umyć zbiornik, kolanko i oddzielacz wodą. Wyczyścić elektrodę czujnika poziomu napełnienia.
➔ Jeżeli nabój filtrujący jest zbyt silnie zabrudzony, należy go wymienić na nowy (patrz „Wymiana naboju filtrującego").

Usuwanie zebranego kurzu

– Zebrany kurz można spalić lub usunąć jako odpady o charakterze specjalnym.
– Kurz odkurzony na sucho z resztkami prochu strzelniczego zaleca się usuwać przez spalenie na wolnym powietrzu. Należy przy tym usunąć zebrany kurz natychmiast po odkurzaniu, bez składowania go.
– Kurzu odkurzanego na mokro nie wolno wylewać do kanalizacji bez uprzedniego przefiltrowania. Można go wysuszyć, a następnie spalić resztki prochu strzelniczego na wolnym powietrzu.

Uwaga

Podczas usuwania odpadów należy stosować się do odpowiednich przepisów krajowych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***Ostrzeżenie***

Przed pracami na urządzeniu należy zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenia do usuwania pyłów są sprzętem zabezpieczającym służącym do zapobiegania lub usuwania niebezpieczeństw w sensie przepisów BHP.
W celu konserwacji należy rozmontować i oczyścić urządzenie oraz przeprowadzić czynności konserwacyjne, o ile jest to możliwe bez stwarzania zagrożenia dla personelu i innych osób. Do wskazanych środków ostrożności należy odkażenie urządzenia przed jego rozmontowaniem. W miejscu, w którym ma nastąpić rozmontowanie urządzenia, należy zapewnić wentylację mechaniczną z lokalną filtracją, oczyszczenie miejsca konserwacji oraz odpowiednią ochronę personelu.
Zanim urządzenie opuści niebezpieczny teren, należy odkazić jego zewnętrzną powierzchnię poprzez odessanie pyłu i wytrzeć ją do czysta lub użyć środków uszczel-

niających. Wszystkie części urządzenia należy uznać za zanieczyszczone, jeżeli pochodzą z niebezpiecznego terenu.
W trakcie przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych należy wyrzucić wszystkie zanieczyszczone przedmioty, których nie można w zadowalającym stopniu wyczyścić. Przedmioty te należy usunąć w odpowiednich szczelnych workach, zgodnie z obowiązującymi przepisami o usuwaniu takich odpadów.
Na czas transportu i konserwacji należy zamknąć otwór ssący złączką.
W przypadku czyszczenia lub naprawy po czasowym wyłączeniu odkurzacza z eksploatacji należy liczyć się z obecnością reagujących na tarcie osadów, zawierających materiały wybuchowe. Należy koniecznie usunąć je na mokro przed rozpoczęciem prac.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Należy regularnie przeprowadzać konserwację urządzeń zabezpieczających w celu zapobiegania zagrożeniom i usuwania ich. Oznacza to, że przynajmniej raz w roku producent lub odpowiednio poinstruowana osobę musi skontrolować np. szczelność urządzenia, uszkodzenie filtra, działanie urządzeń kontrolnych.
Proste prace konserwacyjne i pielęgnacyjne użytkownik może przeprowadzić sam.
Powierzchnię urządzenia i wewnętrzną stronę pojemnika należy regularnie czyścić mokrą szmatką.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Aby maksymalnie ograniczyć pozostałe ryzyko podczas prac konserwacyjnych, należy przestrzegać następujących wskazówek. Podczas prac konserwacyjnych (np. wymiana filtra) należy nosić maskę przeciwpyłową klasy P2 lub wyższej oraz odzież jednorazową.

Wymiana naboju filtrującego

⚠ ***Ostrzeżenie***

Ze względu na niebezpieczne reakcje ze środkami utleniającymi, takimi jak chlorany i nadchlorany, z organicznymi, palnymi materiałami należy unikać zbierania się środków utleniających w filtrze poprzez regularną wymianę filtra.

➔ Pociągnąć do góry i odblokować po obu stronach zamki pojemników.
➔ Zdjąć głowicę ssącą za pomocą uchwytu i odłożyć spodem do góry.
➔ Odkręcić nakrętkę kołpakową i wyjąć przewód masy z obiema tarczami zębatymi.
➔ Odkręcić śrubę radełkowaną.
➔ W celu uniknięcia kurzenia się podczas wymiany filtra należy nałożyć na niego plastikowy worek.
➔ Wyjąć nabój filtrujący i wymienić na nowy *(nr katalogowy patrz Akcesoria).*
➔ Nałożyć tarczę zębatą na gwintowany bolec.
➔ Nałożyć końcówkę kablową na przewód masy.
➔ Nasunąć drugą tarczę zębatą.
➔ Nakręcić i mocno dokręcić nakrętkę kołpakową.
➔ Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik i zablokować zamki.

Ostrzeżenie

Ze względu na resztki prochu strzelniczego wymieniony nabój filtrujący należy spalić lub wypalić. Podczas spalania filtrów zawierających chlorany mogą nastąpić wybuchy.

Wskazówka

Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie (zablokowanie) głowicy ssącej; włącznik powinien znajdować się z tyłu.

■ Zużyty filtr usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami w zamkniętym, nieprzepuszczającym pyłu worku.

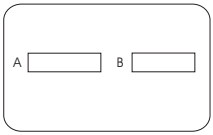
■ Usunąć powstałe zanieczyszczenie po stronie czystego powietrza.

Po zakończeniu okresu eksploatacji należy usunąć urządzenie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dane techniczne

Stopień ochrony	IP54
Pojemność zbiornika	80 l
Masa	31,0 kg
Dmuchawa	230 V, 1~, 50/60 Hz
Moc	1200 W
Podciśnienie	21,5 kPa (235 mbar)
Ilość powietrza	45 L/s
Dł. x szer. x wys.	660 x 520 x 1078 mm
Długość kabla	10 m
Klasa ochrony	I
Poziom ciśnienia akustycznego LpA wg EN 60704-2-1	74 dB(A)
Przewód zasilający: Nr katalogowy	6.647-410
Przewód zasilający: Typ:	H07N-F3G1,5
Temperatura przechowywania:	–10 – +40°C
Wilgotność powietrza:	30 % - 90 %
Powierzchnia filtra:	0,75 m²
Klasa ochrony przeciwzapłonowej:	Ⓔx II 3D 95°C

Tabliczka znamionowa



A: nr seryjny
B: rok produkcji

Usuwanie usterek

Użytkownik może samodzielnie usunąć następujące usterki.

Silnik (turbina) nie uruchamia się

Brak napięcia elektrycznego.

➔ Skontrolować bezpiecznik, przewód, wtyczkę i gniazdko.

Nieprawidłowa pozycja włącznika.

➔ Przełączyć włącznik.

Zbyt niski poziom wody w zbiorniku. Ze względów bezpieczeństwa czujnik poziomu napełnienia zapobiega włączeniu turbiny ssącej.

➔ Nalać wody do zbiornika, aż jej poziom dojdzie do połowy wziernika.

Moc ssania stopniowo słabnie.

Nabój filtrujący, ssawka, wąż ssący lub rura ssąca są zatkane.

➔ Skontrolować elementy, oczyścić akcesoria. Wymienić nabój filtrujący.

Podczas odsysania wydostaje się pył

Nieprawidłowo zamocowany lub uszkodzony nabój filtrujący.

➔ Skontrolować pozycję naboju lub wymienić go.

Lampka kontrolna stanu filtra świeci.

Zatkany nabój filtrujący.

➔ Wyłączyć urządzenie, wymienić nabój filtrujący.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Wszystkie kontrole i prace przy elementach elektrycznych powinien przeprowadzać fachowiec. W przypadku innych usterek prosimy skontaktować się z serwisem firmy Kärcher.

Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.
PRODUKT: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho
TYP: 1.667-xxx
Obowiązujące dyrektywy WE:
98/37/WE73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)94/9/WE
Zastosowane normy zharmonizowane:
DIN EN 60 335 – 1 DIN EN 60 335 – 2 – 69DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001 DIN EN 55 014 – 2 : 1997DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001
Zastosowane normy krajowe: -
Nr raportu kontrolnego: 70078790

Oznaczenie:	Ⓔx II 3D 95°C

Odpowiednie kroki podejmowane przez producenta zapewniają stałą zgodność urządzeń seryjnych z wymogami aktualnie obowiązujących dyrektyw WE i z zastosowanymi normami. Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa

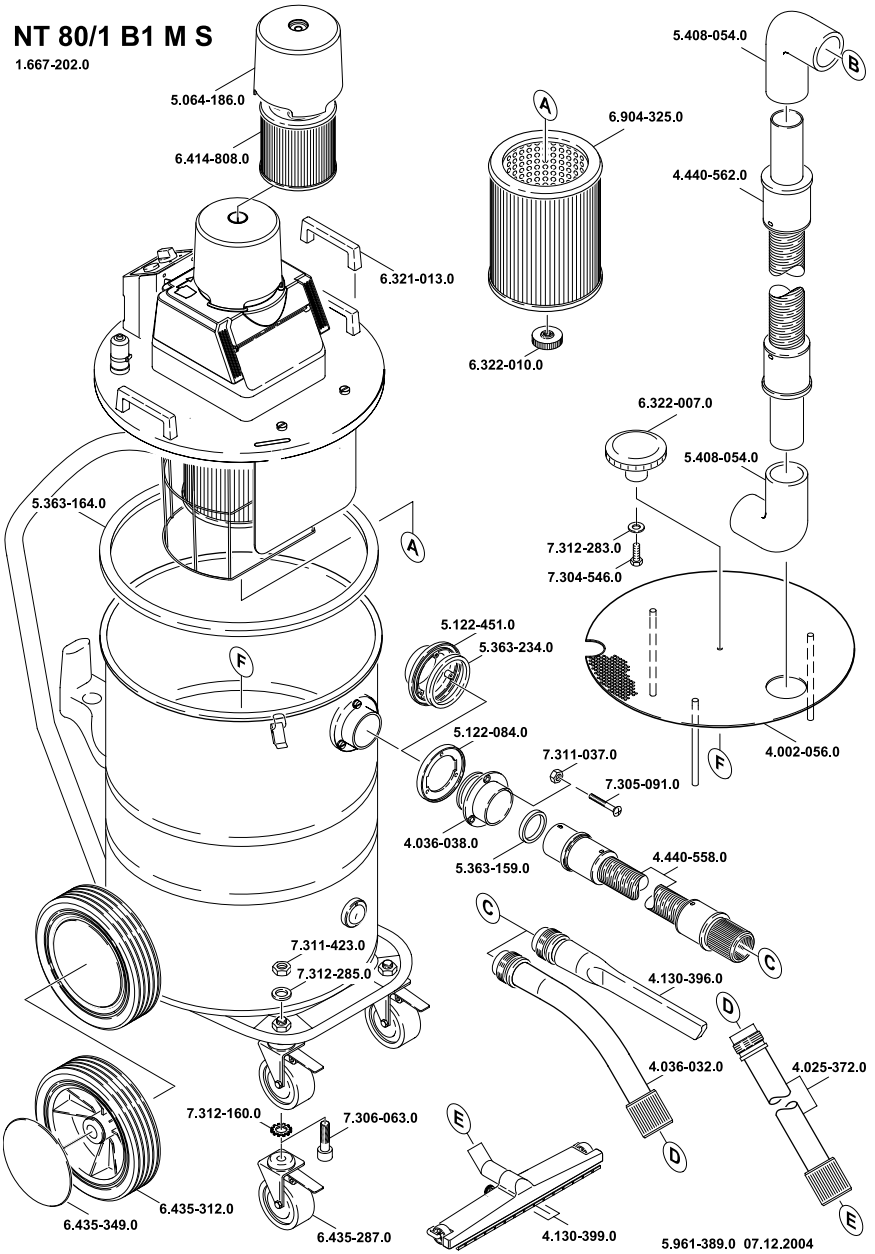
CE

H. Jenner i.V. Reiser S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft (spółka komandytowa). Siedziba: Winnenden. Sąd rejestrowy: Waiblingen, HRA 169. Komplementariusz: Kärcher Reinigungstechnik GmbH (spółka z o. o.). Siedziba: Winnenden, 2404 sąd rejestrowy: Waiblingen, HRB, kierownictwo: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg MetzAlfred Kärcher GmbH & Co. KGCleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28 – 40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden/Niemcy
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

NT 80/1 B1 M S

1.667-202.0



5.961-389.0 07.12.2004